



*Thinking of you*

 **Electrolux**



**BLENDER POWERMIX SILENT MODEL ESB4xx**

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT



- GB** Instruction book.....3–14  
Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.
- D** Anleitung.....3–14  
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.
- F** Mode d'emploi.....3–14  
Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.
- NL** Gebruiksaanwijzing.....3–14  
Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
- I** Libretto di istruzioni.....15–26  
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 16.
- E** Instrucciones de uso.....15–26  
Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 16.
- P** Manual de instruções....15–26  
Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 17.
- TR** Talimat kitabı.....15–26  
Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 17'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.
- S** Bruksanvisning.....27–38  
Läs säkerhetsanvisningen på sidan 28 innan du använder apparaten första gången.
- DK** Brugervejledning.....27–38  
Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 28 læses.
- FI** Käyttöohjeet.....27–38  
Lue sivun 29 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
- N** Bruksanvisning.....27–38  
Les rådene vedrørende sikkerhet før side 29 før du bruker apparatet for første gang.
- CZ** Návod k použití.....39–50  
Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 40.
- SK** Návod na používanie.....39–50  
Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 40.
- RU** Инструкция.....39–50  
Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 41.
- UA** Інструкція з експлуатації...39–50  
Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 41.
- PL** Instrukcja obsługi.....51–62  
Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 52.
- H** Használati útmutató.....51–62  
A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 52. oldal.
- HR** Knjižica s uputama.....51–62  
Prije prvog korištenja uređaja pročitatite sigurnosne savjete na str. 53.
- SR** Uputstvo za upotrebu...51–62  
Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitatite bezbednosne savete na stranici 53.
- RO** Manual de instrucțiuni.....63–74  
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 64.
- BG** Книжка с инструкции.....63–74  
Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 64.
- SL** Navodila.....63–74  
Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 65.
- EE** Juhisteraamat.....63–74  
Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 65.
- LV** Lietošanas pamācība.....75–86  
Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 76. lappusē.
- LT** Instrukcijų knyga.....75–86  
Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 77 psl. pateiktus saugos patarimus.



**GB**

## Components

- A. Jug
- B. Spout
- C. Lid with filler hole
- D. Measuring cup
- E. Blade assembly, detachable
- F. Motor housing
- G. Speed selector and PULSE button
- H. Cord storage device (underside of appliance)
- I. Non-slip feet
- J. Filter\*
- K. Filter lock\*
- L. Mini chopper\*

\*Depending on model

**D**

## Teile

- A. Behälter
- B. Ausgusstülle
- C. Abdeckung mit Einfüllöffnung
- D. Messbecher
- E. Klingenaggregat, abnehmbar
- F. Motorgehäuse
- G. Drehzahlwalschalter und Taste PULSE
- H. Kabelaufwicklung (auf der Unterseite des Geräts)
- I. Rutschfeste Füße
- J. Filter\*
- K. Filterverriegelung\*
- L. Mini-Zerkleinerer\*

\*Je nach Modell

**F**

## Éléments

- A. Bol
- B. Bec verseur
- C. Couvercle avec orifice de remplissage
- D. Bouchon doseur
- E. Couteau, amovible
- F. Bloc moteur
- G. Sélecteur de vitesse et bouton PULSE (Turbo)
- H. Rangement du cordon d'alimentation (sous l'appareil)
- I. Pieds antidérapants
- J. Filtre\*
- K. Loquet de filtre\*
- L. Mini-hachoir\*

\*Selon le modèle

**NL**

## Onderdelen

- A. Kan
- B. Tuit
- C. Deksel met vulgat
- D. Maatbeker
- E. Meshouder, afneembaar
- F. Motorbehuizing
- G. Snelheidsregelaar en knop PULSE
- H. Opberging voor netsnoer (onderkant apparaat)
- I. Antislipvoetjes
- J. Filter\*
- K. Filtervergrendeling\*
- L. Minichopper\*

\*Afhankelijk van het model

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Safety advice / Sicherheitshinweise

GB

**Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.

- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let the blender run for more than 2 minutes at a time using heavy loads. After running for 2 minutes with heavy loads, the blender should be left to cool for at least 10 minutes.

- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process hot liquids (max 90 degrees).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

**Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn – das Netzkabel oder – das Gehäuse beschädigt ist.

- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Klingen oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Den Mixer mit schweren Zutaten nicht länger als 2 Minuten am Stück laufen lassen. Nach 2-minütigem Betrieb mit schweren Zutaten muss sich der Mixer mindestens 10 Minuten lang abkühlen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Nie heiße Flüssigkeiten verarbeiten (max. 90 Grad).
- Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.







## Consignes de sécurité / Veiligheidsadvies

F

**Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.

- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure ! Prudence lors de l'assemblage, du démontage après utilisation et du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de la prise secteur.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser le mixeur fonctionner pendant plus de 2 minutes d'affilée avec une charge lourde. Après 2 minutes d'utilisation avec une charge lourde, laisser le mixeur refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas mixer des liquides chauds (90 degrés maximum).
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

NL

**Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de service-vertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak de messen of inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel! Wees voorzichtig bij het in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en bij de reiniging. Controleer of het apparaat is ontkoppeld van de netspanning.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Laat de blender nooit langer dan 2 minuten achter elkaar draaien onder zware belasting. Nadat de blender 2 minuten heeft gedraaid onder zware belasting, dient u de blender minstens 10 minuten te laten afkoelen.
- Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- Verwerk nooit hete vloeistoffen (max. 90 graden).
- Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden!
- Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.





Getting started / Erste Schritte /  
Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

**1. Before using the blender for the first time, wash all parts except for the motor housing. Assembling:** place the rubber seal on the blade assembly and (A) insert it holding the blender downwards. Use the measuring cup and (B) turn clockwise to fasten the blade assembly. **Caution! The blades are very sharp!**

**2. Place the blender on a flat surface** and lock the jug into position on the motor housing. Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum capacity of 1.75 litres.)**

**3. Close the lid and (A) insert the measuring cup in the filler hole and (B) lock into position.** (You can use the measuring cup to add ingredients while the blender is running. Close the filler hole immediately after, to avoid splashing.) **Caution! When processing hot liquids, see paragraph 4.**

D

**1. Vor der ersten Verwendung des Mixers** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen. **Zusammensetzen:** die Gummidichtung auf das Klingenggregat legen und (A) bei nach unten gehaltenem Mixer einsetzen. Mit dem Messbecher (B) im Uhrzeigersinn drehen, um das Klingenggregat zu befestigen. **Vorsicht! Die Klingen sind sehr scharf!**

**2. Den Mixer auf eine ebene Fläche stellen** und den Behälter auf dem Motorgehäuse einrasten lassen. Die Zutaten in den Behälter füllen. **(Die maximale Füllmenge von 1,75 Litern darf nicht überschritten werden.)**

**3. Die Abdeckung schließen** und (A) den Messbecher in die Einfüllöffnung einsetzen und (B) einrasten lassen. (Mit dem Messbecher können Zutaten hinzugefügt werden, während der Mixer läuft. Um Spritzer zu vermeiden, die Einfüllöffnung danach sofort wieder verschließen.) **Vorsicht! Zur Verarbeitung heißer Flüssigkeiten siehe Absatz 4.**

F

**1. Avant la première utilisation du blender,** nettoyer toutes les pièces à l'exception du bloc moteur. **Assemblage :** placer le joint en caoutchouc sur le couteau et (A) l'insérer en tenant le blender vers le bas. Utiliser le bouchon doseur et (B) tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le couteau. **Attention ! Les lames sont très coupantes !**

**2. Placer le blender sur une surface plane** et enclencher le bol sur le bloc moteur. Ajouter les ingrédients dans bol. **(Ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale de 1,75 litres).**

**3. Fermer le couvercle** et (A) insérer le bouchon doseur dans l'orifice de remplissage puis (B) verrouiller. (Il est possible d'utiliser le bouchon doseur pour ajouter des ingrédients pendant que le blender fonctionne. Fermer l'orifice de remplissage immédiatement après usage, pour éviter les éclaboussures.) **Attention ! Pour la préparation des liquides chauds, voir le paragraphe 4.**

NL

**1. Was voordat u de blender voor het eerst gebruikt** alle onderdelen af behalve de motorbehuizing. **Het apparaat in elkaar zetten:** plaats de rubberen afdichting op de meshouder en (A) plaats deze in de blender terwijl u de blender omlaag houdt. Gebruik de maatbeker en (B) draai deze rechtsom om de meshouder vast te zetten. **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**

**2. Plaats de blender op een vlak oppervlak** en vergrendel de kan op de motorbehuizing. Doe de ingrediënten in de kan. **(Overschrijd nooit de maximumcapaciteit van 1,75 liter.)**

**3. Sluit het deksel** en (A) plaats de maatbeker in het vulgat en (B) vergrendel deze. (Met de maatbeker kunt u ingrediënten toevoegen terwijl de blender in werking is. Sluit het vulgat direct weer, om spetteren te voorkomen.) **Waarschuwing! Zie paragraaf 4 voor de verwerking van hete vloeistoffen.**





- 4. Processing hot liquids:** allow hot liquids to cool down until lukewarm before filling the jug. Fill the jug only half full and start processing on low speed. **The blender jug can become very warm** – take care to protect your hands and to ventilate steam out through the filler hole. **Always replace the lid before use.**

- 4. Verarbeiten heißer Flüssigkeiten:** Heiße Flüssigkeiten abkühlen lassen und lauwarm in den Behälter füllen. Den Behälter nur zur Hälfte füllen und die Verarbeitung mit geringerer Geschwindigkeit beginnen. **Der Mixerbehälter kann sehr warm werden.** Hände schützen und Dampf durch die Einfüllöffnung entweichen lassen. **Vor der Verwendung immer die Abdeckung aufsetzen.**

- 4. Préparation des liquides chauds :** laisser les liquides chauds refroidir jusqu'à ce qu'ils soient tièdes avant de remplir le bol. Remplir le bol uniquement à moitié et commencer à vitesse lente. **Le bol du blender peut atteindre une température élevée :** se protéger les mains et prendre garde à la vapeur s'échappant de l'orifice de remplissage. **Avant utilisation, toujours remettre le couvercle en place.**

- 4. Verwerking van hete vloeistoffen:** laat hete vloeistoffen afkoelen totdat ze lauw zijn voordat u deze in de kan giet. Vul de kan slechts voor de helft en laat de blender op lage snelheid draaien. **De kan van de blender kan heel heet worden** – bescherm uw handen en zorg dat er stoom uit het vulgat kan ontsnappen. **Plaats het deksel altijd op de blender voordat u deze gebruikt.**



- 5. Start the blender** by turning the speed selector to the right. Start at low speed, then progress to a higher speed if required. To use the PULSE function, turn the speed selector to PULSE position and press the PULSE button. NB. If the blended ingredients are soft, the blender engine may lower its speed to optimize power consumption.

- 5. Den Mixer starten,** indem der Drehzahlwahlschalter nach rechts gedreht wird. Mit einer geringen Geschwindigkeit beginnen und diese falls erforderlich steigern. Zur Verwendung der PULSE-Funktion den Drehzahlwahlschalter auf die Position PULSE drehen und die Taste PULSE drücken. Bei weichen Zutaten kann es sein, dass der Motor seine Geschwindigkeit automatisch reduziert um den Energieverbrauch zu optimieren.

- 5. Mettre le blender en marche** en tournant le sélecteur de vitesse vers la droite. Commencer par une vitesse lente, puis augmenter la vitesse si nécessaire. Pour utiliser la fonction PULSE (Turbo), tourner le sélecteur de vitesse sur PULSE (Turbo) et appuyer sur le bouton PULSE (Turbo). NB: Pour les ingrédients moins consistants, le moteur du blender ralentit automatiquement sa vitesse de rotation pour limiter la consommation d'énergie.

- 5. Start de blender** door de snelheidsregelaar naar rechts te draaien. Begin op een lage snelheid en zet de blender vervolgens indien nodig op een hogere snelheid. Zet als u de functie PULSE wilt gebruiken, de snelheidsregelaar op de positie PULSE en druk op de knop PULSE. NB. Als de ingrediënten zacht zijn, zal de motor zijn snelheid aanpassen i.v.m. energieverbruik.



- 6. Ice crushing:** press the PULSE button for 3-5 seconds several times until you obtain a satisfactory result. You can add more ice through the filler hole while the blender is running.

- 6. Zerkleinerung von Eis:** Die Taste PULSE mehrmals 3–5 Sekunden lang drücken, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wurde. Über die Einfüllöffnung kann mehr Eis hinzugefügt werden, während der Mixer läuft.

- 6. Fonction glace pilée** appuyer sur le bouton PULSE (Turbo) pendant 3 à 5 secondes plusieurs fois jusqu'à l'obtention d'un résultat satisfaisant. Il est possible d'ajouter plus de glace par l'orifice de remplissage lorsque le blender est en marche.

- 6. Ijs vermalen:** druk enkele malen 3-5 seconden lang op de knop PULSE totdat u tevreden bent over het resultaat. U kunt meer ijs toevoegen via het vulgat terwijl de blender in werking is.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Cleaning and care / Reinigung und Pflege /  
Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud



GB

1. **Quick cleaning:** Pour warm water into the jug, add a few drops of detergent. Mix water and detergent by pushing the PULSE button briefly. Finally, rinse the jug under running water.

2. **Thorough cleaning:** Turn the blender off and unplug the power cord. Wipe the motor housing with a damp cloth. **Never immerse the motor housing in water or clean it under running water!**

3. Remove the lid and jug. Turn the blade assembly counter-clockwise and remove it by using the measuring cup. Rinse the blade assembly in water and detergent. **Caution! Handle carefully, the blades are very sharp!** The lid and measuring cup can be washed in the dishwasher.

D

1. **Schnelle Reinigung:** Warmes Wasser in den Behälter füllen und ein paar Tropfen Spülmittel hinzufügen. Wasser und Spülmittel durch kurzes Drücken der Taste PULSE mischen. Danach den Behälter unter fließendem Wasser ausspülen.

2. **Gründliche Reinigung:** Den Mixer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. **Das Motorgehäuse nie in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

3. Abdeckung und Behälter abnehmen. Das Klingengaggregat gegen den Uhrzeigersinn drehen und mithilfe des Messbechers herausnehmen. Das Klingengaggregat mit Wasser und Spülmittel reinigen. **Vorsicht! Vorsichtig anfassen, die Klingen sind sehr scharf!** Abdeckung und Messbecher können im Geschirrspüler gereinigt werden.

F

1. **Nettoyage rapide :** Verser de l'eau chaude dans le bol avec quelques gouttes de produit nettoyant. Mélanger l'eau et le produit nettoyant en appuyant sur le bouton PULSE (Turbo) pendant quelques secondes. Enfin, rincer le bol à l'eau courante.

2. **Nettoyage en profondeur :** Éteindre le blender et débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide. **Ne jamais immerger le bloc moteur dans l'eau ou le nettoyer à l'eau courante !**

3. Retirer le couvercle et le bol. Tourner le couteau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer à l'aide du bouchon doseur. Rincer le couteau à l'eau courante avec un peu de produit nettoyant. **Attention ! Manipuler avec précaution, les lames sont très coupantes !** Le couvercle et le bouchon doseur peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

NL

1. **Snelle reiniging:** giet warm water in de kan en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Meng water en afwasmiddel door kort op de knop PULSE te drukken. Spoel de kan ten slotte onder stromend water uit.

2. **Grondige reiniging:** schakel de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg de motorbehuizing met een vochtige doek af. **Dompel de motorbehuizing nooit in water en spoel deze nooit af onder stromend water!**

3. Verwijder het deksel en de kan. Draai de meshouder tegen de klok in en verwijder deze met de maatbeker. Spoel de meshouder af in een soepje van afwasmiddel. **Waarschuwing! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp!** Het deksel en de maatbeker mogen in de vaatwasmachine.





Additional features\* / Zusatzfunktionen\* /  
Fonctions supplémentaires\* / Extra functies\*



1. **Fill the mini chopper\*** with adequate ingredients. Place the blade assembly on top and lock into position. After use, clean the mini chopper container and the blade assembly. (The mini chopper is not dishwasher proof). **Caution! The blades are very sharp!**

1. **Den Mini-Zerkleinerer\*** mit passenden Zutaten befüllen. Klingengagregat daraufsetzen und einrasten lassen. Den Mini-Zerkleinerer-Behälter und das Klingengagregat nach der Verwendung reinigen. (Der Mini-Zerkleinerer ist nicht spülmaschinenfest.) **Vorsicht! Die Klängen sind sehr scharf!**

1. **Remplir le mini-hachoir\*** d'ingrédients choisis. Placer le couteau sur le dessus, et le verrouiller. Après utilisation, nettoyer le bol du mini-hachoir et le couteau. (Le mini-hachoir ne peut pas être passé au lave-vaisselle). **Attention ! Les lames sont très coupantes !**

1. **Vul de minichopper\*** met daarvoor geschikte ingrediënten. Plaats de meshouder boven op de minichopper en vergrendel deze. Reinig de bak en de meshouder van de minichopper na gebruik. (De minichopper mag niet in de vaatwasmachine.) **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**

\*Depending on model

\*Je nach Modell

\*Selon le modèle

\*Afhankelijk van het model



2. **To make juice:** Insert the filter\* (see Filter guide for position) before use. Place the filter lock on the filter and lock by turning clockwise. Place the filter in the jug with the lock facing up. Make sure it fits correctly. Add fruits in the filter (do not use the blender to mash large seeds such as those in plums or avocados).

2. **Saftherstellung:** Vor der Verwendung den Filter\* einsetzen (siehe Bedienung des Filters). Die Filterverriegelung auf den Filter setzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn einrasten lassen. Den Filter mit der Verriegelung nach oben in den Behälter setzen. Sicherstellen, dass er sich in der richtigen Position befindet. Obst in den Filter füllen (den Mixer nicht zum Zerkleinern großer Kerne wie in Pflaumen oder Avocados verwenden).

2. **Pour réaliser des jus de fruits :** Insérer le filtre\* (voir le Guide du filtre pour le positionnement) avant utilisation. Placer le loquet du filtre sur le filtre et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. Placer le filtre dans le bol, loquet positionné vers le haut. S'assurer qu'il est correctement mis en place. Ajouter des fruits dans le filtre (ne pas utiliser le blender pour mixer des noyaux de grande taille comme ceux des prunes ou des avocats).

2. **Sap maken:** plaats het filter\* in de blender voordat u deze gebruikt (zie "Instructies voor het filter" voor de positie). Plaats de filtervergrendeling op het filter en vergrendel deze door de vergrendeling met de klok mee te draaien. Plaats het filter in de kan met de vergrendeling omhoog. Controleer of het filter goed past. Doe fruit in het filter. (De blender is niet geschikt voor het puren van grote pitten, zoals die van pruimen of avocado's).



3. **Cleaning instruction, filter:** Take out the filter lock. Clean the filter lock and filter and rinse it under running water (the filter and filter lock are not dishwasher proof).

3. **Reinigungsanleitung, Filter:** Die Filterverriegelung herausnehmen. Die Filterverriegelung und den Filter reinigen und unter fließendem Wasser abspülen. (Filter und Filterverriegelung sind nicht spülmaschinenfest.)

3. **Instructions de nettoyage du filtre :** Retirer le loquet du filtre, le nettoyer, ainsi que le filtre, et rincer ces éléments à l'eau courante. (Le filtre et le loquet filtre ne peuvent pas être passé au lave-vaisselle.)

3. **Reinigingsinstructie, filter:** Haal de filtervergrendeling uit de blender. Reinig de filtervergrendeling en het filter en spoel deze onder stromend water af. (Het filter en de filtervergrendeling mogen niet in de vaatwasmachine.)

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



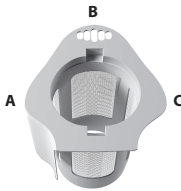
## Troubleshooting, Blending guide and Additional features guide

GB

Troubleshooting		
Symptom	Cause	Solution
The blender does not switch on.	Components are not fixed properly.	Check if all the components are properly locked into position.
	The speed selector is not on the right position.	Choose the appropriate speed. To use PULSE function, make sure the speed selector is on PULSE position.
	The jug is overfilled.	Empty the jug so you do not exceed the maximum level (1.75 litres).
	The plug is not properly connected to the power outlet.	Check the connection of the plug to the outlet or try another outlet.
	Power outage.	Wait until power outage is over.
	Functional problem.	Contact authorized service.

Recommended blending speed			
<b>Setting 1</b> (speeds 1-3*/low speed) <ul style="list-style-type: none"> <li>Whipping cream</li> <li>Puree vegetables &amp; fruit</li> <li>Curry pastes</li> <li>Coffee beans</li> <li>Mayonnaise</li> </ul>	<b>Setting 2</b> (speeds 4-6*/medium speed) <ul style="list-style-type: none"> <li>Smoothies with fruit</li> <li>Soups</li> <li>Raw vegetables</li> <li>Cake batters</li> </ul>	<b>Setting 3</b> (speeds 7-8*/high speed) <ul style="list-style-type: none"> <li>Cocktails</li> <li>Laksa pastes</li> <li>Milkshakes</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ice cubes</li> <li>Frozen food</li> <li>Meat</li> <li>Breadcrumbs</li> <li>Biscuits</li> <li>Finely ground nuts</li> <li>Chocolate</li> <li>Self cleaning the unit</li> </ul>

Mini Chopper* guide
The mini chopper allows you to make small quantities of food, for example baby meals, easily and without mess. The chopper can also be used for grinding and chopping spices, for example.

Filter* guide	
The filter may be used in three different positions: <b>A. Foam separator:</b> In this position, the juice will be served separately from the foam, making the juice lighter and tastier. <b>B. Partial separator:</b> partially separates the content. <b>C. Full opening:</b> allows for pouring of whole juice.	
<i>Please note: you must select position before fitting the filter into the jug.</i>	

\*Depending on model



## Fehlersuche, Bedienung des Mixers und der Zusatzfunktionen

D

Fehlersuche		
Symptom	Ursache	Lösung
Der Mixer lässt sich nicht einschalten.	Die Teile sind nicht richtig miteinander verbunden.	Sicherstellen, dass alle Teile richtig eingearastet sind.
	Der Drehzahlwahlschalter ist nicht in der richtigen Position.	Die entsprechende Geschwindigkeit auswählen. Zum Verwenden der PULSE-Funktion den Drehzahlwahlschalter auf die Position PULSE drehen.
	Der Behälter ist überfüllt.	Den Behälter leeren, sodass die maximale Füllmenge (1,75 Liter) nicht überschritten wird.
	Der Stecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.	Den Sitz des Steckers in der Steckdose überprüfen oder eine andere Steckdose verwenden.
	Stromausfall.	Warten, bis der Stromausfall behoben wurde.
	Funktionales Problem.	Kontakt mit dem autorisierten Kundendienst aufnehmen.

## Empfohlene Mixgeschwindigkeit

Einstellung 1 (Geschwindigkeit 1–3*/ langsam)	Einstellung 2 (Geschwindigkeit 4–6*/ mittel)	Einstellung 3 (Geschwindigkeit 7–8*/ schnell)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sahne schlagen</li> <li>Obst und Gemüse pürieren</li> <li>Currypasten</li> <li>Kaffeebohnen</li> <li>Mayonnaise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smoothies mit Obst</li> <li>Suppen</li> <li>Rohes Gemüse</li> <li>Kuchenteig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cocktails</li> <li>Laksapasten</li> <li>Milchshakes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eiswürfel</li> <li>Gefrorene Lebensmittel</li> <li>Fleisch</li> <li>Paniermehl</li> <li>Kekse</li> <li>Fein gemahlene Nüsse</li> <li>Schokolade</li> <li>Selbstreinigung des Geräts</li> </ul>

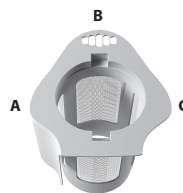
## Bedienung des Mini-Zerkleinerers\*

Mit dem Mini-Zerkleinerer können kleine Mengen, zum Beispiel Baby-mahlzeiten, problemlos und sauber zubereitet werden. Mit dem Zerkleinerer können auch beispielsweise Gewürze gemahlen und zerkleinert werden.

## Bedienung des Filters\*

Der Filter kann in drei unterschiedlichen Positionen verwendet werden:  
**A. Schaumabscheider:** In dieser Position wird der Saft vom Schaum getrennt. Dadurch wird der Saft leichter und schmeckt besser.  
**B. Teilabscheider:** Trennt den Inhalt teilweise.  
**C. Vollständig geöffnet:** Der Saft wird beim Ausgießen nicht getrennt.

**Bitte beachten:** Es muss eine Position ausgewählt werden, bevor der Filter in den Behälter eingesetzt wird.



\*Je nach Modell

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Gestion des pannes, Guide de mixage et Guide des fonctions supplémentaires

F

Gestion des pannes		
PROBLEME	Cause	Solution
Le blender ne fonctionne pas.	Les éléments ne sont pas correctement assemblés.	S'assurer que les différents éléments du blender soient correctement assemblés.
	Le sélecteur de vitesse n'est pas dans la bonne position.	Sélectionner la vitesse appropriée. Pour utiliser la fonction Turbo, s'assurer que le sélecteur de vitesse est sur Turbo.
	Le bol est trop plein.	Vider le surplus du bol du blender afin de ne pas dépasser sa capacité maximale (1,75 litre).
	La prise n'est pas correctement branchée.	Vérifier le branchement, ou essayer une autre prise.
	Coupure de courant.	Attendez que le courant soit à nouveau rétabli.
	Problème fonctionnel.	Contactez un centre agréé.

## Vitesse de mixage recommandée

Réglage 1 (vitesses de 1 à 3*/vitesse lente)	Réglage 2 (vitesses de 4 à 6*/vitesse moyenne)	Réglage 3 (vitesses 7 et 8*/vitesse rapide)	PULSE (Turbo)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crème fouettée</li> <li>• Purées de légumes et de fruits</li> <li>• Pâte de curry</li> <li>• Grains de café</li> <li>• Mayonnaise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smoothies aux fruits</li> <li>• Soupes</li> <li>• Légumes crus</li> <li>• Pâtes à gâteaux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocktails</li> <li>• Pâtes laksa</li> <li>• Milkshakes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubes de glace</li> <li>• Aliments congelés</li> <li>• Viande</li> <li>• Chapelure</li> <li>• Biscuits</li> <li>• Noix finement moulues</li> <li>• Chocolat</li> <li>• Auto-nettoyage de l'appareil</li> </ul>

## Guide du mini-hachoir\*

Le mini-hachoir vous permet de préparer de petites quantités de nourriture, le repas de bébé par exemple, facilement et sans éclaboussures. Il peut également servir à mouder ou hacher des épices, par exemple.

## Guide du filtre\*

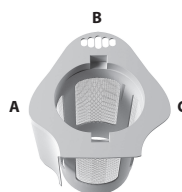
Trois positions différentes sont possibles pour le filtre :

**A. Séparateur de mousse :** dans cette position, le jus est séparé de la pulpe, pour ne garder que le jus.

**B. Séparateur partiel :** Le jus n'est que partiellement séparé de la pulpe.

**C. Ouverture totale :** Le jus n'est pas séparé de la pulpe.

*Assurez-vous au préalable d'avoir sélectionné la position adéquate avant d'insérer le filtre dans le bol du blender.*



\*Selon le modèle







## Problemen oplossen, instructies voor de blender en voor de extra functies

NL

Problemen oplossen		
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De blender kan niet worden ingeschakeld.	De onderdelen zitten niet goed vast.	Controleer of alle onderdelen naar behoren zijn vergrendeld.
	De snelheidsregelaar staat niet in de juiste positie.	Kies de juiste snelheid. Als u de functie PULSE wilt gebruiken, moet de snelheidsregelaar in de positie PULSE staan.
	De kan zit te vol.	Maak de kan zo ver leeg dat het maximumniveau (1,75 liter) niet wordt overschreden.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer de aansluiting van de stekker in het stopcontact of probeer een ander stopcontact.
	Stroomuitval.	Wacht tot de stroom weer is ingeschakeld.
	Functioneel probleem.	Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

Aanbevolen blendersnelheid			
<b>Instelling 1</b> (snelheid 1-3*/lage snelheid) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slagroom kloppen</li> <li>• Groente en fruit pureren</li> <li>• Currypasta's maken</li> <li>• Koffiebonen malen</li> <li>• Mayonaise maken</li> </ul>	<b>Instelling 2</b> (snelheid 4-6*/gemiddelde snelheid) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smoothies met fruit</li> <li>• Soepen</li> <li>• Rauwe groente</li> <li>• Cakebeslag</li> </ul>	<b>Instelling 3</b> (snelheid 7-8*/hoge snelheid) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocktails</li> <li>• Laksapasta's</li> <li>• Milkshakes</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ijsklontjes</li> <li>• Bevroren voedsel</li> <li>• Vlees</li> <li>• Paneermeel</li> <li>• Koekjes verkrummelen</li> <li>• Fijn gemalen noten</li> <li>• Chocolade</li> <li>• Zelfreinigingsfunctie</li> </ul>

Instructies voor de minichopper*
Met de minichopper kunt u gemakkelijk en zonder geknoei kleine porties voedsel bereiden, bijvoorbeeld babymaaltijden. Ook kunt u met de chopper bijvoorbeeld specerijen en kruiden malen en hakken.

Instructies voor het filter*	
<p>Het filter kan in drie verschillende posities worden gebruikt:</p> <p><b>A. Als afschuimer:</b> in deze positie wordt het sap gescheiden gehouden van het schuim, zodat het sap lichter is en meer smaak heeft.</p> <p><b>B. Als gedeeltelijke afschuimer:</b> de ingrediënten worden gedeeltelijk gescheiden.</p> <p><b>C. Volledig open:</b> hiermee kunt u het volledige sap uitschenken.</p> <p><i>Let op: selecteer de positie voordat u het filter in de kan bevestigt.</i></p>	

\*Afhankelijk van het model





## Disposal / Entsorgung


## Mise au rebut / Verwijdering

GB

**Disposal****Packaging materials**

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

**Old appliance**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment


and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

**Entsorgung****Verpackungsmaterialien**

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

**Altgerät**

Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und


Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

F

**Mise au rebut****Matériaux d'emballage**

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

**Appareils usagés**

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les

conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

**Verwijdering****Verpakkingsmateriaal**

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangegeven door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

**Oude apparaten**

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en

de volksgezondheid te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.





I

### Componenti

- A. Vaso frullatore
- B. Beccuccio
- C. Coperchio con foro di riempimento
- D. Bicchierino dosatore
- E. Gruppo lame staccabile
- F. Corpo del motore
- G. Selettore di velocità e pulsante PULSE
- H. Dispositivo per l'avvolgimento del cavo (sotto l'apparecchio)
- I. Piedini antiscivolo
- J. Filtro\*
- K. Blocco del filtro\*
- L. Mini sminuzzatore\*

\* In base al modello

E

### Componentes

- A. Vaso
- B. Pitorro
- C. Tapa con orificio de llenado
- D. Taza medidora
- E. Unidad de cuchillas, desmontable
- F. Carcasa del motor
- G. Selector de velocidad y botón PULSE
- H. Dispositivo para guardar el cable (debajo del electrodoméstico)
- I. Patas antideslizantes
- J. Filtro\*
- K. Cierre del filtro\*
- L. Minipicadora\*

\*Según el modelo

P

### Componentes

- A. Jarro
- B. Bico
- C. Tampa com orificio de enchimento
- D. Copo doseador
- E. Conjunto de lâminas, amovível
- F. Compartimento do motor
- G. Selector de velocidade e botão PULSE
- H. Dispositivo de armazenamento do cabo (lado inferior do aparelho)
- I. Pés antiderrapantes
- J. Filtro\*
- K. Bloqueio do filtro\*
- L. Mini picadora\*

\*Depende do modelo

TR

### Bileşenler

- A. Kahvelik
- B. İbik
- C. Doldurma deliği ile kapak
- D. Ölçüm kupası
- E. Bıçak aksamı, çıkarılabilir
- F. Motor yuvası
- G. Hız seçkörü ve PULSE (VURUŞ) düğmesi
- H. Kordon saklama yeri (cihazın alt tarafında bulunur)
- I. Kaymayan ayaklar
- J. Filtre\*
- K. Filtre kilidi\*
- L. Mini kıyıcı\*

\*Modele bağlıdır

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Norme di sicurezza / Consejos de seguridad

### Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Non toccare le lame o i componenti con le mani o altri utensili mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete.
- Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite! Fare attenzione durante l'assemblaggio, il disassemblaggio dopo l'uso o la pulizia. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di rete.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non lasciare l'apparecchio in funzione per più di 2 minuti consecutivi quando il vaso frullatore è molto riempito. In tal caso, dopo due minuti di funzionamento è necessario lasciar raffreddare il frullatore per almeno 10 minuti.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non utilizzare liquidi bollenti (temperatura massima 90 gradi).
- Non utilizzare l'apparecchio per mescolare vernice. È un'operazione pericolosa che potrebbe provocare esplosioni!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il coperchio.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

### Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No toque nunca las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con cualquier herramienta mientras el electrodoméstico está enchufado.
- Las cuchillas y los accesorios están muy afilados. ¡Peligro de lesión! Proceda con precaución al montar, desmontar o limpiar después del uso. Compruebe que el aparato está desconectado de la toma eléctrica.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.

- No deje que la licuadora funcione durante más de 2 minutos seguidos con cargas pesadas. Tras 2 minutos de funcionamiento de este modo, debe dejarse que la licuadora se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- No procese nunca líquidos calientes (máximo 90 grados).
- No utilice este aparato para mezclar pintura. Podría producirse una explosión.
- No utilice nunca el electrodoméstico sin tapa.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.





## Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

P

**Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - o compartimento estiver danificado.

- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Nunca toque nas lâminas ou nos acessórios com as mãos ou com quaisquer ferramentas quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- As lâminas e os acessórios são muito afiados! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, ao desmontar após a utilização e ao limpar! Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica.

- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não deixe a misturadora funcionar durante mais de 2 minutos de cada vez ao utilizar cargas elevadas. Depois de funcionar durante 2 minutos com cargas elevadas, deve deixar-se a misturadora arrefecer durante, no mínimo, 10 minutos.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca processe líquidos quentes (máx. 90 graus).
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo, tal pode resultar em explosão!
- Nunca utilize o aparelho sem a tampa colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

TR

**Cihaz ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.

- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Gözetimsiz bırakılacak ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz fişe takılıyken hiçbir zaman elinizle ya da bir aletle bıçaklara ya da parçalara dokunmayın.
- Bıçaklar ve parçalar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Kullandıktan sonra ya da temizlerken, montaj ya da demontaj sırasında dikkatli olun! Cihazın prize takılı olmadığından emin olun.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Karıcıyı, ağır yükler kullanarak bir kerede 2 dakikadan fazla çalıştırılmamalıdır. Ağır yüklerle 2 dakika çalıştırdıktan sonra karıcı en az 10 dakika soğumaya bırakılmalıdır.

- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Hiçbir zaman sıcak sıvıların çalışmaya yol açabilir!
- Cihazı kesinlikle kağıdı açıkken çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.





Operazioni preliminari / Introducción /  
Iniciar o funcionamiento / Başlatken



I

**1. Prima di utilizzare per la prima volta il frullatore**, lavare tutte le parti tranne il corpo del motore. **Assemblaggio:** posizionare la guarnizione in gomma sul gruppo lame e **(A)** inserirla tenendo il frullatore rivolto verso il basso. Utilizzare il bicchierino dosatore e **(B)** ruotarlo in senso orario per fissare il gruppo lame. **Avvertenza! Le lame sono molto affilate!**

**2. Posizionare il frullatore su una superficie piana** e bloccare il vaso frullatore in posizione sul corpo del motore. Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore. **Non superare la capacità massima di 1,75 litri.**

**3. Chiudere il coperchio e (A)** inserire il bicchierino dosatore nel foro di riempimento e **(B)** bloccarlo in posizione. È possibile utilizzare il bicchierino dosatore per aggiungere ingredienti mentre il frullatore è in funzione. Per evitare schizzi, chiudere il foro di riempimento subito dopo l'uso. **Avvertenza! Per l'utilizzo di liquidi bollenti, fare riferimento al paragrafo 4.**

E

**1. Antes de usar la licuadora por primera vez**, lave todas las piezas excepto la carcasa del motor. **Montaje:** coloque el sello de goma sobre la unidad de cuchillas y **(A)** insértelo sujetando la licuadora boca abajo. Use la taza medidora y **(B)** gire hacia la derecha para ajustar la unidad de cuchillas. **Precaución: las cuchillas están muy afiladas.**

**2. Coloque la licuadora sobre una superficie plana** y fije el vaso en su posición en la carcasa del motor. Coloque los ingredientes en el vaso. **(No supere la capacidad máxima de 1,75 litros.)**

**3. Cierre la tapa y (A)** inserte la taza medidora en el orificio de llenado y **(B)** fíjela en su posición. (Puede usar la taza medidora para añadir ingredientes mientras la licuadora está en marcha. Cierre el orificio de llenado inmediatamente después para evitar salpicaduras.) **Precaución: Cuando utilice líquidos calientes, consulte el párrafo 4.**

P

**1. Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez**, lave todas as peças, excepto o compartimento do motor. **Montagem:** coloque o vedante de borracha no conjunto de lâminas e **(A)** insira-o segurando a liquidificadora virada para baixo. Utilize o copo doseador e **(B)** rode no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o conjunto de lâminas. **Cuidado! As lâminas são muito afiadas!**

**2. Coloque a liquidificadora numa superfície plana** e encaixe o jarro no compartimento do motor. Coloque os ingredientes no jarro. **(Não ultrapasse a capacidade máxima de 1,75 litros.)**

**3. Feche a tampa e (A)** insira o copo doseador no orifício de enchimento e **(B)** encaixe na posição correcta. (Pode utilizar o copo doseador para acrescentar ingredientes como a liquidificadora em funcionamento. Feche o orifício de enchimento imediatamente depois, para evitar salpicos.) **Cuidado! Ao processar líquidos quentes, consulte o parágrafo 4.**

TR

**1. Karıcıyı ilk kez kullanmadan önce** motor gövdesi dışında tüm parçaları yıkayın. **Montaj:** Kauçuk contayı bıçak aksamina yerleştirin ve **(A)** karıcıyı ters tutarak sokun. Ölçüm kabını kullanın ve **(B)** bıçak aksamını sıkma için saat yönünde çevirin. **Dikkat! Bıçaklar çok keskindir!**

**2. Karıcıyı düz bir yüzeye yerleştirin** ve kahveligi motor gövdesi üzerindeki yerine kilitleyin. İçeriği kahvelige koyun. **(1,75 litrelik maksimum kapasiteyi aşmayın.)**

**3. Kapağı kapatın** ve **(A)** ölçüm kupasını doldurma deliğine sokup **(B)** yerine kilitleyin. (Ölçüm kupasını karıcı çalışırken içerik eklemek için kullanabilirsiniz. Çevreye sıçramayı önlemek için doldurma deliğini hemen kapatın.) **Dikkat! Sıcak sıvılarla çalışırken, bkz. 4. paragraf.**





**4. Utilizzo di liquidi bollenti:** lasciar intiepidire i liquidi bollenti prima di versarli nel vaso frullatore. Riempire il vaso frullatore solo a metà e avviare l'apparecchio a bassa velocità. **Il vaso frullatore può diventare molto caldo:** accertarsi di proteggere le mani e di lasciare fuoriuscire il vapore attraverso il foro di riempimento. **Riposizionare sempre il coperchio prima dell'uso.**

**4. Tratamiento de líquidos calientes:** deje que los líquidos calientes se enfríen hasta alcanzar una temperatura tibia antes de llenar el vaso. Llene el vaso solo hasta la mitad e inicie el proceso a baja velocidad. **El vaso de la licuadora puede calentarse bastante** – proteja sus manos y deje salir el vapor por el orificio de llenado. **Coloque siempre la tapa antes de usar la licuadora.**

**4. Processar líquidos quentes:** deixe os líquidos arrefecer completamente até estarem tépidos antes de encher o jarro. Encha o jarro só até meio e inicie o processamento a baixa velocidade. **O jarro da liquidificadora pode aquecer bastante** – tenha cuidado para proteger as mãos e ventilar o vapor através do orifício de enchimento. **Coloque sempre a tampa antes de utilizar.**

**4. Sıcak sıvılar:** Kahvelige doldurmadan önce sıcak sıvıların ılınmasını bekleyin. Kahveligi yalnızca yarısına kadar doldurun ve işlemi düşük hızda başlatın. **Karıcının kahveligi ısınabilir** – Ellerinizi koruyun ve doldurma deliğinden gelecek buhara dikkat edin. **Kullanmadan önce her zaman kapağı yerine yerleştirin.**



**5. Accendere il frullatore** ruotando il selettore di velocità verso destra. Iniziare a bassa velocità e, se necessario, passare progressivamente a una velocità superiore. Per utilizzare la funzione PULSE, ruotare il selettore di velocità in posizione PULSE, quindi premere il pulsante PULSE. NB. Se gli ingredienti da frullare sono morbidi, il motore può ridurre la sua velocità per abbattere il consumo energetico.

**5. Ponga en marcha la licuadora** girando el selector de velocidad hacia la derecha. Empiece a velocidad baja y cambie después a una velocidad superior, si es necesario. Para usar la función PULSE, gire el selector de velocidad a la posición PULSE y pulse el botón PULSE. Nota. Si los ingredientes son suaves, el motor de la licuadora puede disminuir su velocidad para optimizar consumo de energía.

**5. Ligue a liquidificadora** rodando o selector de velocidade para a direita. Comece a baixa velocidade e aumente progressivamente a velocidade, se necessário. Para utilizar a função PULSE, rode o selector de velocidade para a posição PULSE e prima o botão PULSE. Caso os ingredientes sejam menos consistentes/ moles, a liquidificadora poderá reduzir a velocidade para otimizar o consumo de energia.

**5. Hız seçiciyi sağa** çevirerek blender çalıştırılır. Düşük hızda başlayın, gerekirse ardından daha yüksek hızı yükseltin. PULSE fonksiyonunu kullanmak için, hız seçiciyi PULSE pozisyonuna getirin ve PULSE tuşuna basın. Eğer karıştırılan maddeler yumuşak ise, blender motoru güç tüketimini azaltmak için hızını azaltabilir.



**6. Per tritare il ghiaccio:** premere il pulsante PULSE per 3-5 secondi più volte, fino a ottenere il risultato desiderato. È possibile aggiungere altro ghiaccio attraverso il foro di riempimento mentre il frullatore è in funzione.

**6. Hielo picado:** pulse el botón PULSE durante 3 a 5 segundos varias veces hasta obtener un resultado satisfactorio. Puede añadir más hielo a través del orificio de llenado con la licuadora en marcha.

**6. Picar gelo:** prima o botão PULSE durante 3-5 segundos várias vezes até obter o resultado pretendido. Pode acrescentar mais gelo através do orifício de enchimento com a liquidificadora em funcionamento.

**6. Buz kırma:** İstedığınız sonucu elde edene kadar PULSE (VURUŞ) düğmesine birkaç kez 3-5 saniye basın. Karıcı çalışırken doldurma deliğinden daha fazla buz ekleyebilirsiniz.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Pulizia e manutenzione / Limpieza y mantenimiento /  
Limpeza e conservação / Temizlik ve bakım



I

**1. Pulizia rapida:** versare acqua calda nel vaso frullatore e aggiungere alcune gocce di detersivo. Miscelare acqua e detersivo premendo per pochi istanti il pulsante PULSE. Infine, sciacquare il vaso frullatore sotto l'acqua corrente.

**2. Pulizia completa:** spegnere il frullatore e scollegare il cavo di alimentazione. Pulire il corpo del motore con un panno umido. **Non immergere il corpo del motore in acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente!**

**3.** Rimuovere il coperchio e il vaso frullatore. Ruotare il gruppo lame in senso antiorario ed estrarlo utilizzando il bicchierino dosatore. Lavare il gruppo lame con acqua e detersivo. **Avvertenza! Maneggiare con estrema cautela: le lame sono molto affilate!** Il coperchio e il bicchierino dosatore sono lavabili in lavastoviglie.

E

**1. Limpieza rápida:** Vierta agua templada en el vaso y añada unas pocas gotas de detergente. Mezcle el agua y el detergente pulsando brevemente el botón PULSE. Por último, aclare el vaso con agua corriente.

**2. Limpieza minuciosa:** Apague la licuadora y desenchufe el cable de alimentación. Limpie la carcasa del motor con un paño húmedo. **No sumerja nunca la carcasa del motor en agua ni la lave bajo el grifo del agua corriente.**

**3.** Quite la tapa y el vaso. Gire la unidad de cuchillas hacia la izquierda y retírela utilizando la taza medidora. Lave la unidad de cuchillas con agua y detergente. **Precaución: manejar con cuidado, las cuchillas están muy afiladas.** La tapa y la taza medidora pueden lavarse en el lavavajillas.

P

**1. Limpeza rápida:** Despeje água morna no jarro e adicione umas gotas de detergente. Misture a água e o detergente, premindo por um instante o botão PULSE. Por fim, lave o jarro em água corrente.

**2. Limpeza completa:** Desligue a liquidificadora e desligue o cabo de alimentação. Limpe o compartimento do motor com um pano húmido. **Nunca mergulhe o compartimento do motor em água, nem o lave em água corrente!**

**3.** Remova a tampa e o jarro. Rode o conjunto de lâminas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o utilizando o copo doseador. Lave o conjunto de lâminas com água e detergente. **Cuidado! Manuseie com cuidado, as lâminas são muito afiadas!** A tampa e o copo doseador podem ser lavados na máquina.

TR

**1. Hızlı temizlik:** Kahvelüğün içine sıcak su koyun ve iki damla deterjan ekleyin. PULSE (VURUŞ) düğmesine kısaca basarak su ve deterjanı karıştırın. Son olarak kahvelüğü akan su altında durulayın.

**2. Derinlemesine temizlik:** Karıcıyı kapatın ve fişini prizden çekin. Motor gövdesini nemli bir bezle silin. **Motor gövdesini hiçbir zaman suya batırmayın veya akan suyun altında temizlemeyin!**

**3.** Kapağı açın ve kahvelüğü çıkarın. Bıçak aksamını saat yönünün tersinde çevirin ve ölçüm kupasını kullanarak çıkarın. Bıçak aksamını deterjan ve su ile durulayın. **Dikkat! Dikkatli tutun, bıçaklar çok keskindir!** Kapak ve ölçüm kupası bulaşık makinesinde yıkanabilir.







Caratteristiche aggiuntive / Otras características /  
Características adicionales / Ek özellikler



**1. Introdurre nel mini sminuzzatore\*** gli ingredienti desiderati. Posizionare il gruppo lame in cima e bloccarlo in posizione. Dopo l'uso, pulire il contenitore del mini sminuzzatore e il gruppo lame. Il mini sminuzzatore non è lavabile in lavastoviglie. **Avvertenza! Le lame sono molto affilate!**

**1. Llène la minipicadora\*** con los ingredientes adecuados. Coloque la unidad de cuchillas encima y fíjela en su posición. Tras usarla, limpie el recipiente de la minipicadora y la unidad de cuchillas. (La minipicadora no puede meterse en el lavavajillas). **Precución: las cuchillas están muy afiladas.**

**1. Encha a mini picadora\*** com os ingredientes adequados. Coloque o conjunto de lâminas na parte superior e encaixe na posição correcta. Depois de utilizar, limpe o recipiente da mini picadora e o conjunto de lâminas. (A mini picadora não pode ser lavado na máquina). **Cuidado! As lâminas são muito afiadas!**

**1. Mini kıyıcı\*** yeterli içerikle doldurun. Bıçak aksamını üste takıp yerine kilitleyin. Kullandıktan sonra mini kıyıcı kabını ve bıçak aksamını temizleyin. (Mini kıyıcı bulaşık makinesinde yıkanmaz). **Dikkat! Bıçaklar çok keskindir!**



**2. Per ottenere il succo:** prima dell'uso, inserire il filtro\* (per la posizione, fare riferimento alla Guida del filtro). Posizionare il blocco del filtro sul filtro e bloccarlo ruotandolo in senso orario. Posizionare il filtro nel vaso frullatore con il blocco rivolto verso l'alto. Accertarsi che sia correttamente posizionato. Aggiungere la frutta nel filtro (non utilizzare il frullatore per pestare noccioli di grandi dimensioni, come quelli di prugne o avocado).

**2. Para hacer zumos:** Inserte el filtro\* (consulte la Guía del filtro para la posición) antes de usar el aparato. Coloque el cierre del filtro en el filtro y fíjelo girando hacia la derecha. Coloque el filtro en el vaso con el cierre hacia arriba. Compruebe que encaja correctamente. Coloque las frutas en el filtro (no utilice la licuadora para hacer puré de semillas grandes como las de las ciruelas y los aguacates).

**2. Para fazer sumo:** Insira o filtro\* (consulte o Guia do filtro para obter informações sobre a posição) antes de utilizar. Coloque o bloqueio do filtro no filtro e encaixe rodando no sentido dos ponteiros do relógio. Coloque o filtro no jarro com o bloqueio virado para cima. Certifique-se de que fica bem encaixado. Acrescente fruta no filtro (não utilize a misturadora para triturar caroços de grandes dimensões, como os existentes nas ameixas ou no abacate).

**2. Meyve suyu yapmak için:** Filtreyi\* kullanmadan önce takın (bkz. Filtre yerleştirme kılavuzu). Filtre kilidini filtrenin üzerine yerleştirin ve saat yönünde çevirerek kilitleyin. Filtreyi, kilidi üste gelecek şekilde kahvelğin üzerine yerleştirin. Düzgün oturduğundan emin olun. Meyveleri koyun (karpıyı, erik ya da avokadonunki gibi iri çekirdekleri ezme için kullanmayın).



**3. Pulizia del filtro:** Estrarre il blocco del filtro. Lavarlo e sciacquarlo sotto l'acqua corrente (il filtro e il blocco non sono lavabili in lavastoviglie).

**3. Instrucciones de limpieza, filtro:** Quite el cierre del filtro. Lave el cierre y el filtro, y enjuáguelos con agua corriente (el filtro y el cierre no pueden lavarse en lavavajillas).

**3. Instruções de limpeza, filtro:** Retire o bloqueio do filtro. Limpe o bloqueio do filtro e o filtro e lave em água corrente (o filtro e o bloqueio do filtro não podem ser lavados na máquina).

**3. Temizleme talimatları, filtre:** Filtrenin kilidini çıkarın. Filtre kilidi ile filtreyi temizleyin ve akan su altında durulayın (filtre ve filtre kilidi bulaşık makinesinde yıkanmaz).

\* In base al modello

\*Según el modelo

\*Depende do modelo

\*Modele bağlıdır

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





Ricerca ed eliminazione dei guasti,  
Guida per la miscelazione e Guida per le funzionalità aggiuntive

Ricerca ed eliminazione dei guasti		
Sintomo	Causa	Soluzione
Il frullatore non si accende.	I componenti non sono correttamente assemblati.	Verificare che tutti i componenti siano correttamente fissati in posizione.
	Il selettore di velocità non si trova nella posizione corretta.	Scegliere la velocità appropriata. Per utilizzare la funzione PULSE, accertarsi che il selettore di velocità sia nella posizione PULSE.
	Il vaso frullatore è troppo pieno.	Vuotare il vaso frullatore in modo che il contenuto non superi il livello massimo (1,75 litri).
	La spina non è collegata correttamente alla presa di corrente.	Verificare il collegamento della spina alla presa o provare con un'altra presa di rete.
	Mancanza di corrente.	Attendere il ripristino della corrente.
	Problema relativo al funzionamento.	Contattare l'assistenza autorizzata.

Velocità consigliata			
<b>Impostazione 1 (velocità 1-3*/velocità bassa)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Panna montata</li> <li>Crema di frutta e verdura</li> <li>Pasta di curry</li> <li>Grani di caffè</li> <li>Maionese</li> </ul>	<b>Impostazione 2 (velocità 4-6*/velocità media)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frullati di frutta</li> <li>Minestre</li> <li>Verdure crude</li> <li>Impasti per torte</li> </ul>	<b>Impostazione 3 (velocità 7-8*/velocità alta)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cocktail</li> <li>Impasti per laksa</li> <li>Frappé</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cubetti di ghiaccio</li> <li>Cibi congelati</li> <li>Carne</li> <li>Pan grattato</li> <li>Biscotti</li> <li>Noci finemente tritate</li> <li>Cioccolato</li> <li>Autopulizia dell'apparecchio</li> </ul>

Guida del mini sminuzzatore*
Il mini sminuzzatore permette di lavorare in modo semplice e ordinato piccole quantità di cibo, come ad esempio pappe per bambini. Può essere utilizzato, ad esempio, anche per macinare e sminuzzare le spezie.

Guida del filtro*	
<p>Il filtro può essere utilizzato in tre posizioni differenti:</p> <p><b>A. Separatore di schiuma:</b> Questa posizione consente di separare la schiuma dal succo, che risulterà quindi più leggero e gustoso.</p> <p><b>B. Separatore parziale:</b> consente di separare parzialmente il contenuto.</p> <p><b>C. Apertura totale:</b> consente di ottenere succo e purea insieme.</p> <p><i>Nota: la posizione deve essere selezionata prima di inserire il filtro nel vaso frullatore.</i></p>	

\* In base al modello





## Solución de problemas, Guía de la licuadora y Guía de funciones adicionales

E

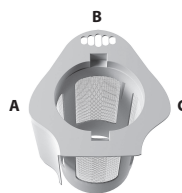
Solución de problemas		
Síntoma	Causa	Solución
La licuadora no se enciende.	Los componentes no están correctamente montados.	Compruebe que todos los componentes están debidamente sujetos.
	El selector de velocidad no está en la posición correcta.	Seleccione la velocidad adecuada. Para utilizar la función PULSE, compruebe que el selector de velocidad está en la posición PULSE.
	El vaso de la licuadora se desborda.	Vacíe el vaso para no superar el nivel máximo (1,75 litros).
	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente.	Compruebe la conexión del enchufe en la toma o pruebe con otra toma.
	Corte de luz.	Espere hasta que se restablezca el suministro.
	Problema funcional.	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UA

Velocidad de mezcla recomendada			
<b>Ajuste 1 (velocidades 1-3*/ velocidad baja)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nata montada</li> <li>Puré de verduras y frutas</li> <li>Pastas de curry</li> <li>Granos de café</li> <li>Mayonesa</li> </ul>	<b>Ajuste 2 (velocidades 4-6*/velocidad media)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Batidos con frutas (smoothies)</li> <li>Sopas</li> <li>Verduras crudas</li> <li>Masa para pasteles</li> </ul>	<b>Ajuste 3 (velocidades 7-8*/ velocidad alta)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cócteles</li> <li>Pastas de laksa</li> <li>Batidos</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cubitos de hielo</li> <li>Alimentos congelados</li> <li>Carne</li> <li>Pan rallado</li> <li>Galletas</li> <li>Nueces picadas finas</li> <li>Chocolate</li> <li>Autolimpieza de la unidad</li> </ul>

Guía de la minipicadora*
Con la minipicadora podrá elaborar pequeñas cantidades de alimentos como, por ejemplo, purés para niños, fácilmente y sin desordenar. La picadora también sirve para triturar y picar especias.

Guía del filtro*
<p>El filtro puede utilizarse en tres posiciones:</p> <p><b>A. Separador de espuma:</b> En esta posición, el zumo se sirve sin espuma para hacerlo más ligero y sabroso.</p> <p><b>B. Separador parcial:</b> separa parcialmente el contenido.</p> <p><b>C. Abertura completa:</b> permite servir el zumo totalmente.</p> <p><i>Nota: debe seleccionar la posición antes de colocar el filtro en el vaso.</i></p>

PL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

\*Según el modelo





## Resolução de problemas, Guia da liquidificadora e Guia de funcionalidades adicionais

P

Resolução de problemas		
Problema	Causa	Solução
Não é possível ligar a liquidificadora.	Os componentes não estão fixos correctamente.	Verifique se todos os componentes estão bem encaixados.
	O selector de velocidade não está na posição correcta.	Escolha a velocidade adequada. Para utilizar a função PULSE, certifique-se de que o selector de velocidade está na posição PULSE.
	O jarro está demasiado cheio.	Esvazie o jarro de modo a não ultrapassar o limite máximo (1,75 litros).
	A ficha não está correctamente ligada à tomada.	Verifique a ligação da ficha à tomada ou tente ligar a outra tomada.
	Falha de energia.	Aguarde até a falha de energia terminar.
	Problema funcional.	Contacte um representante de assistência técnica autorizado.

## Velocidade recomendada da liquidificadora

Definição 1 (velocidades 1-3*/velocidade baixa)	Definição 2 (velocidades 4-6*/velocidade média)	Definição 3 (velocidades 7-8*/velocidade alta)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bater natas</li> <li>Puré de vegetais e fruta</li> <li>Pastas de caril</li> <li>Grãos de café</li> <li>Maionese</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batidos com fruta</li> <li>Sopas</li> <li>Vegetais crus</li> <li>Massa de bolos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cocktails</li> <li>Pastas de condimentos</li> <li>Batidos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cubos de gelo</li> <li>Alimentos congelados</li> <li>Carne</li> <li>Pão ralado</li> <li>Biscoitos</li> <li>Frutos secos moidos</li> <li>Chocolate</li> <li>Limpeza da unidade</li> </ul>

## Guia da mini picadora\*

A mini picadora permite preparar facilmente e sem problemas pequenas quantidades de comida, como, por exemplo, refeições para bebé. O cortador também pode ser utilizado para moer e cortar especiarias, por exemplo.

## Guia do filtro\*

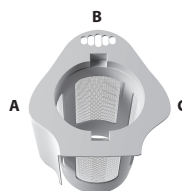
O filtro pode ser utilizado em três posições diferentes:

**A. Separador de espuma:** Nesta posição, o sumo será servido separadamente da espuma, o que torna o sumo mais leve e saboroso.

**B. Separador parcial de espuma:** separa parcialmente a espuma do sumo.

**C. Abertura total:** permite servir a totalidade do sumo com espuma.

*Nota: é necessário seleccionar a posição antes de encaixar o filtro no jarro.*



\*Depende do modelo





## Sorun giderme, Karma kılavuzu ve Ek özellikler kılavuzu

TR

Sorun giderme		
Belirti	Neden	Çözüm
Karıcı çalışmıyor.	Bileşenler doğru yerleştirilmemiş.	Tüm bileşenlerin doğru şekilde yerine kilitlendiğinden emin olun.
	Hız selektörü sağ konumda değil.	Uygun hızı seçin. VURUŞ fonksiyonunu kullanmak için hız selektörünün VURUŞ konumunda olduğundan emin olun.
	Kahveligi aşırı doldurulmuş.	Kahveligi, maksimum seviyesini (1,75 litre) geçmeyecek şekilde boşaltın.
	Fiş, duvardaki prize doğru şekilde takılmamış.	Fişin duvardaki priz ile olan bağlantısını kontrol edin ya da başka bir priz deneyin.
	Elektrik kesintisi.	Elektrik kesintisi sona erene kadar bekleyin.
	İşlevsel sorun.	Yetkili servis ile iletişim kurun.

### Önerilen karma hızı

Ayar 1 (1-3* arası hızlar/düşük hız)	Ayar 2 (4-6* arası ayarlar/orta hız)	Ayar 3 (7-8* arası hızlar/yüksek hız)	PULSE (VURUŞ)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Krema çırpma</li> <li>Sebze ve meyveleri püre haline getirme</li> <li>Hamur hazırlama</li> <li>Kahve çekirdeklerini öğütme</li> <li>Mayonez</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Yoğun meyve püreleri</li> <li>Çorbalar</li> <li>Çiğ sebzeler</li> <li>Kek hamurları</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kokteyller</li> <li>Laksa hamurları</li> <li>Milkshake</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buz küpleri</li> <li>Donmuş yiyecek</li> <li>Et</li> <li>Ekmek kırıntısı</li> <li>Bisküviler</li> <li>İnce çekilmiş fındık</li> <li>Çikolata</li> <li>Kendinden temizlenen ünite</li> </ul>

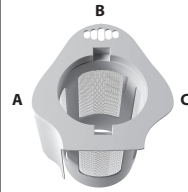
### Mini Kıyıcı\* kılavuzu

Mini kıyıcı bebek maması gibi küçük miktarda yiyeceği kolayca ve dağınıklık olmadan hazırlamanızı sağlar. Kıyıcı, baharatların öğütülmesi ya da kıyılması gibi işlemler için de kullanılabilir.

### Filtre\* kılavuzu

Filtre üç farklı konumda kullanılabilir:  
**A. Köpük ayırıcı:** Bu konumda, meyve suyu, daha hafif ve lezzetli olması için köpükten ayrılarak servis edilecektir.  
**B. Kısmi ayırıcı:** İçeriği kısmen ayırır.  
**C. Tam açılma:** Tüm meyve suyunun dökülmesine izin verir.

*Lütfen dikkat: Filtreyi kahvelige takmadan önce konumu seçmeniz gerekir.*



\*Modele bağlıdır

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico


## Eliminação / Elden çıkarma

I

**Smaltimento****Materiali di imballaggio**

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

**Apparecchio usato**

Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle


apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

E

**Cómo desechar el electrodoméstico****Materiales de embalaje**

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

**Electrodoméstico antiguo**

El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más


detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

P

**Eliminação****Materiais de embalagem**

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

**Aparelho velho**

O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar pos-

síveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

**Elden çıkarma****Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

**Eskiye cihazlar**

Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı



açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.



**S**

## Delar

- A. Behållare
- B. Pip
- C. Lock med påfyllningshål
- D. Måtkopp
- E. Skärknivsplatta, löstagbar
- F. Motorenhet
- G. Hastighetsväljare och PULSE-knapp
- H. Sladdförvaringsplats (apparatens undersida)
- I. Hålskyddsfötter
- J. Filter\*
- K. Filterlås\*
- L. Minihakker\*

\*Beroende på modell

**DK**

## Komponenter

- A. Kande
- B. Tud
- C. Låg med påfyldningslåg
- D. Målekop
- E. Knivenhed, aftagelig
- F. Motorhus
- G. Hastighedsvælger og knappen PULSE
- H. Ledningsopbevaring (under apparatet)
- I. Skridsikre fødder
- J. Filter\*
- K. Filterlås\*
- L. Minihakker\*

\*Afhængigt af model

**FI**

## Osat

- A. Kannu
- B. Kaatonokka
- C. Kansi, jossa täyttöaukko
- D. Mittakuppi
- E. Irrotettava terä
- F. Moottorikotelo
- G. Nopeudenvälitsin ja PULSE-painike
- H. Säilytystila virtajohdolle (laitteen pohjassa)
- I. Luistamattomat jalat
- J. Mehusuodatin\*
- K. Suodatinlukko\*
- L. Minileikkuri\*

\*Vaihtelee malleittain

**N**

## Komponenter

- A. Mugge
- B. Helletut
- C. Lokk med påfyllingshull
- D. Målekop
- E. Bladenhet, kan tas av
- F. Motorhus
- G. Hastighetsvelger og PULSE-knapp
- H. Ledningsopbevaring (undersiden av apparatet)
- I. Sklisikre bein
- J. Filter\*
- K. Filterlås\*
- L. Minikutter\*

\*Avhengig av modell

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Sikkerhet / Sikkerhedsråd

S

**Læs følgende instruktion nogrant innan du använder enheten första gången.**

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.

- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oöversiktad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivarna eller fastsatta redskap med dina händer eller med verktyg när apparaten är ansluten till eluttaget.
- Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa! Risk för personskada! Var försiktig vid montering, demontering efter användning och vid rengöring! Se till att apparaten är fränkopplad från eluttaget.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Kör inte mixern mer än 2 minuter i taget med hög belastning. Efter 2 minuter med hög belastning bör mixern svalna i minst 10 minuter.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.

- Arbeta aldrig med varma vätskor (max 90 grader).
- Använd inte den här apparaten för att blanda målarfärg. Det medför fara och risk för explosion!
- Använd aldrig apparaten utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

DK

**Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis
  - ledningen er beskadiget
  - motorhuset er beskadiget.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.

- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.
- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Rør aldrig knivene eller indsatserne med hånden eller noget andet værktøj, mens apparatet er tilsluttet en stikkontakt.
- Knivene og indsatserne er meget skarpe! Fare for personskade! Pas på, når du samler eller skiller apparatet ad, eller når du rengør det! Kontrollér, at apparatet ikke er tilsluttet en stikkontakt.
- Nedsænk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.
- Lad ikke blenderen køre i mere end to minutter ad gangen, når der er høj belastning. Når blenderen har kørt i to minutter med høj belastning, skal den have tid til at afkøle i mindst ti minutter.

- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.
- Fyld aldrig varm væske i blenderen (maks. 90 grader).
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Det er farligt og kan medføre en eksplosion!
- Brug aldrig apparatet uden låg.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.







## Turvallisuusohjeita / Sikkerhetsråd

FI

**Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.**

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöönsä.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Älä kosketa teriä tai pidikkeitä käsillä tai työkaluilla, kun laite on kytketyn pistorasiaan.
- Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisaara! Ole varovainen, kun kokoat, purat tai puhdistat laitetta! Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Käytä laitetta korkeintaan 2 minuutin ajan, kun sekoitat raskaita seoksia. Kun raskaita seoksia on sekoitettu 2 minuutin ajan, sekoittimen on annettava jäähtyä vähintään 10 minuutin ajan.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäistyttömääriä.
- Älä käsittele laitteella kuumia nesteitä (maks. 90 C°).
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta.

- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

N

**Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.**

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjoteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.

- Koble alltid apparatet fra stikkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før montering, demontering eller rengjøring.
- Du må aldri ta på bladene eller innsatsene med hånden eller et verktøy når apparatet er koblet til strømmettet.
- Bladene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade. Vær forsiktig ved montering, demontering eller bruk eller ved rengjøring. Kontroller at apparatet er koblet fra strømmettet.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke la blenderen kjøre i mer enn 2 minutter om gangen med mye innhold. Etter at den har kjørt i 2 minutter, må blenderen stå og kjøles ned i minst 10 minutter.
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Ikke bruk varme væsker (maks. 90 grader).
- Ikke bruk apparatet til å blande måling. Fare, kan resultere i eksplosjon.
- Ikke bruk apparatet uten lokk.

- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.





Komma igång / Sådan kommer du i gang /

Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. **Innan du använder mixern första gången** bör du diska alla delar utom motorenheten. **Montering:** sätt fast gummitätningen på skärknivsplattan och (A) sätt fast den i mixern ovanifrån. Använd måttkoppen och (B) vrid medurs för att fästa skärknivsplattan. **Varning! Knivarna är vassa!**

2. **Placera mixern på ett plant underlag** och lås fast behållaren på motorenheten. Lägg in ingredienserna i behållaren. **(Lägg inte in mer än 1,75 liter.)**

3. **Stäng locket** och (A) sätt i måttkoppen i påfyllningshålet och (B) lås den på plats. (Du kan använda måttkoppen för att lägga till ingredienser medan mixern körs. Stäng igen påfyllningshålet omedelbart efter för att undvika stänk.)

**Varning! Läs stycke 4 om arbete med varma vätskor.**

DK

1. **Før du bruger blenderen for første gang**, skal du vaske alle dele, dog ikke motorhuset. **Samling:** Anbring gummipakning på knivenheden, og (A) indsæt den ved at holde blenderen nedad. Brug målekoppen, og (B) drej den med uret for at fastgøre knivenheden. **Forsigtig! Knivene er meget skarpe!**

2. **Anbring blenderen på en plan overflade**, og lås kanden fast på motorhuset. Fyld ingredienserne i kanden. **(Overskrid ikke maksimumkapaciteten på 1,75 liter.)**

3. **Sæt låget på**, og (A) indsæt målekoppen i påfyldningshullet, og (B) lås den fast. (Du kan bruge målekoppen til at tilføje ingredienser, mens blenderen kører. Luk straks derefter påfyldningshullet for at undgå, at det sprøjter.) **Forsigtig! Se afsnit 4 vedrørende håndtering af varme væsker.**

FI

1. **Ennen kuin käytät sekoitinta ensimmäisen kerran**, pese kaikki osat moottorikoteloa lukuun ottamatta. **Kokoaminen:** kiinnitä kumitiiviste teräyskikköön ja (A) aseta se paikalleen pitämällä kannua ylösalaisin. Käytä mittakuppia vääntimellä ja (B) kiinnitä teräkokoospano kääntämällä sitä myötäpäivään. **Varoitus! Terät ovat erittäin teräviä!**

2. **Sijoita laite tasaiselle alustalle** ja lukitse kannu paikalleen moottorikotelon päälle. Laita sekoitettavat ainekset kannuun. **(Älä ylitä 1,75 litran enimmäistäyttömäärää.)**

3. **Sulje kansi** ja (A) aseta mittakuppi täyttöaukkoon ja (B) lukitse se paikalleen. (Voit lisätä aineksia mittakupin avulla, kun sekoitin on käynnissä. Sulje täyttöaukko välittömästi aines-ten lisäämisen jälkeen roiskeiden välttämiseksi.) **Varoitus! Katso ohjeet kuumien nesteiden käsittelymiseen kohdasta 4.**

N

1. **Før du bruker blenderen for første gang**, må du vaske alle delene unntatt motorhuset. **Montering:** Sett gummi forseglingen på bladenheten, og (A) sett den inn mens du holder blenderen nedover. Bruk målekoppen og (B) vri med klokken for å feste bladenheten. **Forsiktig! Blade-ner er svært skarpe.**

2. **Sett blenderen på en flat overflate**, og fest muggen på motorhuset. Putt ingrediensene i muggen. **(Ikke overskrid den maksimale kapasiteten på 1,75 liter.)**

3. **Lukk locket**, og (A) sett målekoppen i påfyllingshullet, og (B) fest det. (Du kan bruke målekoppen til å tilføre ingredienser mens blenderen kjører. Lukk påfyllingshullet umiddelbart for å unngå at det spruter.) **Forsiktig! Hvis du skal bruke varme væsker, kan du se avsnitt 4.**





**4. Arbejde med varme vætskor:** Låt varma vätskor svalna och bli fingervarman innan du slår i dem i behållaren. Fyll behållaren endast till hälften och kör mixern på låg hastighet. **Mixer-behållaren kan bli väldigt varm** – se till att du inte bränner dig och släpp ut ångan genom påfyllningshållet. **Sätt alltid fast locket före användning.**

**4. Håndtering af varme væsker:** Lad varm væske køle af, indtil den er lunken, for den fyldes på kanden. Fuld kun kanden halvt op, og start blenderen på lav hastighed. **Blenderkanden kan blive meget varm** – sørg for at beskytte dine hænder og lukke damp ud af påfyldningshullet. **Sæt altid låget på før brug.**

**4. Kuumien nesteiden käsittely:** Anna kuumien nesteiden jäähtyä haaleiksi ennen kannuun kaatamista. Täytä kannu vain puolilleen ja aloita sekoittaminen pienellä nopeudella. **Kannu voi lämmetä voimakkaasti** – suojaa kätesi ja päästä höyryä ulos täyttöaukosta. **Aseta kansi aina takaisin paikalleen ennen laitteen käynnistämistä.**

**4. Bruke varme væsker:** La varme væsker kjøles ned før du fyller på muggen. Fyll muggen halvveis opp, og start blenderen på lav hastighet. **Muggen på blenderen kan bli svært varm** – pass på at du beskytter hendene dine og lar damp slippe ut gjennom påfyllingshullet. **Sett alltid på locket igjen før bruk.**



**5. Starta mixern** genom att vrida hastighetsväljaren åt höger. Starta på låg hastighet och öka hastigheten om det behövs. Om du vill använda PULSE-funktionen vrider du hastighetsväljaren till läget PULSE och trycker på PULSE-knappen. Anm. Om de blandade ingredienserna är mjuka, kan motorn sänka hastigheten för att optimera strömförbrukningen.

**5. Start blenderen** ved at dreje hastighedsvælgeren mod højre. Start ved lav hastighed, og fortsæt derefter om nødvendigt til en højere hastighed. Drej hastighedsvælgeren til positionen PULSE, og tryk på knappen PULSE for at bruge PULSE-funktionen. NB! Hvis ingredienserne i blenderens motor automatisk reducerer sin hastighed for at optimere strømforbruget.

**5. Käynnistä sekoitin** kääntämällä nopeudenvälitsintä oikealle. Aloita pienellä nopeudella ja lisää nopeutta tarvittaessa. Kun haluat käyttää PULSE-toimintoa, käännä nopeudenvälitsin PULSE-asentoon ja paina PULSE-painiketta. Jos sekoitettavat ainekset ovat pehmeitä, laitteen nopeus saattaa muuttua.

**5. Start blenderen** ved å vri hastighetsvælgeren til høyre. Start ved lav hastighet, og skru opp hastigheten etter behov. Hvis du vil bruke PULSE-funksjonen, vrir du hastighetsvælgeren til PULSE-innstillingen og trykker på PULSE-knappen. NB. Hvis ingrediensene som mikses er myke, kan maskinen senke hastigheten for å optimalisere kraftforbruket



**6. Mixning av is:** tryck på och håll in PULSE-knappen 3-5 sekunder upprepade gånger tills du är nöjd. Du kan fylla på mer is genom påfyllningshållet medan mixern körs.

**6. Isknusning:** Tryk flere gange på knappen PULSE i 3-5 sekunder ad gangen, indtil du har fået det ønskede resultat. Du kan tilføje mere is gennem påfyldningshullet, mens blenderen kører.

**6. Jään murskaaminen:** Kaada kannuun jäiden sekaan vähän vettä. Paina PULSE-painiketta toistuvasti 3-5 sekunnin ajan, kunnes saavutat toivotun tuloksen. Voit lisätä jäätä täyttöaukosta, kun sekoitin on käynnissä.

**6. Isknusning:** Trykk på PULSE-knappen i 3-5 sekunder flere ganger til du er fornøyd med resultatet. Du kan legge i mer is gjennom påfyllingshullet mens blenderen kjører.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Rengöring och underhåll / Rengøring og vedligeholdelse /  
Puhdistaminen ja hoitaminen / Rengjøring og vedlikehold



S

**1. Snabbrengöring:** Häll i varmt vatten och några droppar diskmedel i behållaren. Blanda vatten och diskmedel genom att trycka kort på PULSE-knappen. Skölj till sist behållaren i rinnande vatten.

**2. Grundlig rengöring:** Stäng av mixern och dra ur strömkontakten. Torka av motorenheten med en fuktad trasa. **Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte i rinnande vatten!**

**3.** Ta bort locket och behållaren. Vrid skärknivsplattan moturs och ta bort den med hjälp av måtkoppen. Skölj skärknivsplattan i vatten och diskmedel. **Varning! Var försiktig, knivarna är vassa!** Locket och måtkoppen kan diskas i diskmaskinen.

DK

**1. Hurtig rengøring:** Hæld varmt vand i kanden, og tilsæt nogle få dråber rengøringsmiddel. Bland vand og rengøringsmiddel ved at trykke kortvarigt på knappen PULSE. Skyl derefter kanden under rinnende vand.

**2. Grundig rengøring:** Sluk blenderen, og træk stikket ud. Aftør motorhuset med en fugtig klud. **Motorhuset må aldrig nedsænkes i vand eller rengøres under rindende vand!**

**3.** Fjern låget og kanden. Drej knivenheden mod uret, og fjern den ved hjælp af målekoppen. Skyl knivenheden med vand og rengøringsmiddel. **Forsigtigt! Vær forsigtig, da knivene er meget skarpe!** Låget og målekoppen kan maskinvaskes.

FI

**1. Pikapuhdistus:** Kaada kannuun lämmintä vettä ja lisää joukkoon muutama tippa astianpesuainetta. Sekoita vesi ja pesuaine painamalla nopeasti PULSE-painiketta. Huuhtele kannu lopuksi juoksevalla vedellä.

**2. Huoleellinen puhdistus:** Sammuta sekoitin ja irrota pistoke pistorasiasta. Pyyhi moottorikotelo kostealla liinalla. **Älä koskaan upota moottorikotelo veteen tai huuhtele sitä juoksevalla vedellä!**

**3.** Irrota kansi ja kannu. Käännä terää vastapäivään mittakupin avulla. Huuhtele terä vedellä ja käytä tarvittaessa pesuainetta. **Varoitus! Käsittele varoen, terät ovat erittäin teräviä!** Kannen ja mittakupin voi pestä astianpesukoneessa.

N

**1. Rask rengjøring:** Hell varmt vann i muggen, og tilsett et par dråper oppvaskmiddel. Bland vannet og oppvaskmiddelet ved å trykke kort på PULSE-knappen, og skyll muggen i rennende vann.

**2. Grundig rengjøring:** Slå av blenderen og trekk ut ledningen. Tørk av motorhuset med en fuktig klut. **Motorhuset må aldri senkes i vann eller rengjøres i rennende vann.**

**3.** Ta av locket og muggen. Vri bladenheten mot klokken, og ta den av ved hjelp av målekoppen. Skyll bladenheten i vann med litt oppvaskmiddel. **Forsiktig! Behandle forsiktig – bladene er svært skarpe.** Lokket og målekoppen kan vaskes i oppvaskmaskinen.





Ytterligere funktioner / Yderligere funktioner /  
Lisätoiminnot / Tilleggsfunksjoner



**1. Fyll minihackaren\*** med ingredienser. Sätt fast skärknivsplattan upptill och lås den på plats. Rengör minihackarens behållare och skärknivsplattan efter användning. (Minihackaren tål ej maskindisk). **Varning! Knivarna är vassa!**

**1. Fyld minihakkeren\*** med de ønskede ingredienser. Anbring knivenheden øverst, og lås den fast. Rengør minihakkerens beholder og knivenheden efter brug. (Minihakkeren må ikke maskinopvaskes). **Forsigtig! Knivene er meget skarpe!**

**1. Täytä minileikkuri\*** sopivilla aineksilla. Aseta terä astian yläosaan ja lukitse se paikalleen. Puhdista minileikkurin astia ja terä käytön jälkeen. (Minileikkuria ei saa pestä astianpesukoneessa). **Varoitus! Terät ovat erittäin teräviä!**

**1. Fyll minikutteren\*** med de riktige ingrediensene. Sett på bladeneheten, og fest den på plass. Etter bruk rengjør du minikutteren og bladeneheten. (Minikutteren kan ikke vaskes i oppvaskmaskinen). **Forsiktig! Bladene er svært skarpe.**



**2. Så här gör du juice:** Sätt in filtret\* (se filterguiden) innan du börjar. Sätt fast filterlåset på filtret och vrid medurs för att låsa. Sätt in behållaren med låset uppåt. Se till att det sitter ordentligt. Lägg i frukt i filtret (använd inte mixern för att krossa stora kärnor, t.ex. plommon- eller avocadokärnor).

**2. Sådan laver du saft:** Indsæt filteret\* (se vejledningen til filteret for at se placeringen) før brug. Anbring filterlåsen på filteret, og lås den fast ved at dreje den med uret. Anbring filteret i kanden, så låsen vender opad. Kontrollér, at den sidder korrekt fast. Læg frugter i filteret (brug ikke blenderen til at mose store frugtesten såsom sten i blommer og avocadoer).

**2. Mehun valmistaminen:** Aseta suodatin\* paikalleen (katso asento ohjeesta s. 36). Aseta suodatinlukko suodattimen päälle ja lukitse myötäpäivään. Aseta suodatin kannun lukko ylöspäin ja varmista, että se on kunnolla paikallaan. Lisää suodattimeen hedelmiä (älä käytä hedelmiä, joissa on suuret siemenet, kuten luumu tai avokado).

**2. Slik lager du juice:** Sett inn filteret\* (se Filterveiledning for plassering) før bruk. Plasser filterlåsen på filteret, og lås den ved å vri med klokken. Plasser filteret i muggen med låsen vendt oppover. Kontroller at det plasseres på riktig måte. Legg frukt i filteret (ikke bruk blenderen til å mose store frø eller steiner).



**3. Rengöringsinstruktioner, filter:** Ta ut filterlåset. Rensa filterlåset och filtret och skölj det i rinnande vatten (filtret och filterlåset tål ej maskindisk).

**3. Rengøringsvejledning, filter:** Tag filterlåsen ud. Rengør filterlåsen og filtret, og skyl dem under rindende vand (filteret og filterlåsen må ikke maskinvaske).

**3. Suodattimen puhdistusohjeet:** Irrota suodattimen lukko. Puhdista suodattimen lukko ja suodatin huuhtelemalla ne juoksevalle vedellä (suodatinta ja suodattimen lukkoa ei saa pestä astianpesukoneessa).

**3. Rengjøringsinstruksjoner, filter:** Ta ut filterlåsen. Rengjør filterlåsen og filtret, og skyll dem i rennende vann (filteret og filterlåsen kan ikke vaskes i oppvaskmaskinen).

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

\*Beroende på modell

\*Afhængigt af model

\*Lisälaitteet vaihtelevat malleittain

\*Avhengig av modell





## Felsökning, mixerinstruktion och instruktioner för ytterligare funktioner

S

Felsökning		
Symtom	Orsak	Lösning
Mixern går inte att starta.	Delarna sitter inte fast ordentligt.	Kontrollera att alla delar är låsta på plats.
	Hastighetsväljaren är i fel läge.	Välj lämplig hastighet. Om du vill använda PULSE-funktionen ser du till att hastighetsväljaren är inställd på PULSE.
	Behållaren är överfull.	Töm behållaren så att innehållet inte går över maxnivån (1,75 liter).
	Kontakten är inte ordentligt ansluten till eluttaget.	Kontrollera att kontakten är ansluten till eluttaget eller försök med ett annat eluttag.
	Strömavbrott.	Vänta tills strömavbrottet är åtgärdat.
Mixern fungerar inte på rätt sätt.		Kontakta auktoriserad serviceverkstad.

Rekommenderad mixerhastighet			
<b>Läge 1 (hastigheter 1–3*/ låg hastighet)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vispad grädde</li> <li>• Grönsaks- och fruktpuréer</li> <li>• Currypasta</li> <li>• Kaffeböner</li> <li>• Majonnäs</li> </ul>	<b>Läge 2 (hastigheter 4–6*/medelhög hastighet)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruktsmoothies</li> <li>• Soppor</li> <li>• Färska grönsaker</li> <li>• Kaksometer</li> </ul>	<b>Läge 3 (hastigheter 7–8*/ hög hastighet)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocktails</li> <li>• Chilisåser</li> <li>• Milkshake</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iskuber</li> <li>• Fryst mat</li> <li>• Kött</li> <li>• Ströbröd</li> <li>• Kex</li> <li>• Färdiga nötter</li> <li>• Choklad</li> <li>• Rengöra enheten</li> </ul>

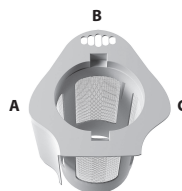
**Minihackarguide\***

Med minihackaren kan du enkelt och utan kladd tillreda små mängder mat, till exempel barnmat. Hackaren kan även användas för att till exempel mala och hacka kryddor.

**Filterguide\***

Filtret kan användas i tre olika lägen:  
**A. Skumavskiljare:** I det här läget tas skummet bort vid servering, så att juicen blir fräschare och godare.  
**B. Delvis avskiljare:** Avskiljer innehåller delvis.  
**C. Full öppning:** Hela juiceinnehållet följer med vid servering.

*Obs! Du måste välja läge innan du sätter fast filtret på behållaren.*



\*Beroende på modell





## Fejlfinding, blendervejledning og vejledning til ekstra funktioner

DK

Fejlfinding		
Symptom	Årsag	Løsning
Blenderen tænder ikke.	Komponenter sidder ikke korrekt fast.	Kontrollér, om alle komponenter sidder korrekt fast.
	Hastighedsvælgeren er ikke i korrekt position.	Vælg den rigtige hastighed. Hvis du vil bruge PULSE-funktionen, skal du kontrollere, at hastighedsvælgeren er i positionen PULSE.
	Kanden er overfyldt.	Tøm kanden, så maksimumniveauet ikke er overskredet (1,75 liter).
	Stikket sidder ikke korrekt i stikkontakten.	Kontrollér stikforbindelsen, eller prøv en anden stikkontakt.
	Strømuttag.	Vent, indtil der er slukket for strømmen.
	Funktionsproblem.	Kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet.

## Anbefalet blenderhastighed

Indstilling 1 (hastighederne 1-3*/lav hastighed)	Indstilling 2 (hastighederne 4-6*/mellemhastighed)	Indstilling 3 (hastighederne 7-8*/høj hastighed)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piskefløde</li> <li>• Purerede grøntsager og frugt</li> <li>• Karrypastaer</li> <li>• Kaffebonner</li> <li>• Mayonnaise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smoothies med frugt</li> <li>• Supper</li> <li>• Rå grøntsager</li> <li>• Kagedej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocktails</li> <li>• Laksa-pastaer</li> <li>• Milkshakes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isterninger</li> <li>• Frossen mad</li> <li>• Kød</li> <li>• Rasp</li> <li>• Kiks</li> <li>• Fint maledede nødder</li> <li>• Chokolade</li> <li>• Selvrensning af enhed</li> </ul>

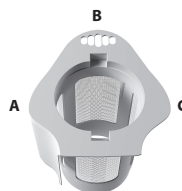
## Vejledning til minihakker\*

Minihakkeren gør det muligt at lave små mængder mad, f.eks. baby mad, let og uden for meget efterfølgende rengøring. Hakkeren kan også bruges til at kværne og hakke f.eks. krydderier.

## Vejledning til filter\*

Filteret kan bruges i tre forskellige positioner:  
**A. Skumseparator:** I denne position bliver saft serveret separat fra skummet, hvilket gør saften lettere og mere smagfuld.  
**B. Delvis separator:** opdeler delvist indholdet.  
**C. Fuld åbning:** gør det muligt at hælde hele saften ud.

**Bemærk! Du skal vælge position, før filteret indsættes i kanden.**



\*Afhængigt af model



GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

EE

LV

LT



## Vianetsintä, Sekoitusohjeita ja Lisätarvikkeiden ohje

FI

Vianetsintä		
Ongelma	Syy	Ratkaisu
Sekoitin ei käynnisty.	Osat eivät ole kunnolla paikoillaan.	Tarkista, että kaikki osat on lukittu oikeaan asentoon.
	Nopeudenvälitsin ei ole oikeassa asennossa.	Valitse oikea nopeus. Jos haluat käyttää PULSE-toimintoa, varmista, että nopeudenvälitsin on PULSE-asennossa.
	Kannu on ylitäytetty.	Tyhjennä kannua sen verran, että enimmäistaso (1,75 litraa) ei ylitä.
	Pistoketta ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan.	Tarkista kytkentä tai kokeile toista pistorasiasa.
	Sähkökatkos.	Odota, kunnes sähkökatkos on ohi.
	Toiminnallinen ongelma.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### Suosittelu sekoitusnopeus

Asetus 1 (nopeudet 1–2*/pieni nopeus)	Asetus 2 (nopeudet 3–4*/keskinopea)	Asetus 3 (nopeudet 5–6*/suuri nopeus)	PULSE-toiminto
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kermavaahto</li> <li>Vihannes- ja hedelmäsoseet</li> <li>Tahnat</li> <li>Kahvipapujen jauhaminen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>HedelmäsMOOTHIET</li> <li>Keitot</li> <li>Kypsentämättömät vihannekset</li> <li>Kakkutaikinat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juomasekoitukset</li> <li>Pirtelöt</li> <li>Majoneesi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jäämurska</li> <li>Jäinen ruoka-aines</li> <li>Liha</li> <li>Korppujauho</li> <li>Keksien murskaus</li> <li>Pähkinät</li> <li>Suklaa</li> <li>Laitteen puhdistaminen</li> </ul>

### Minileikkurin\* käyttöohje

Minileikkurin avulla voit valmistaa pieniä ruoka-annoksia, esim. vauvanruokia, nopeasti ja ilman sotkua. Leikkurilla voit myös jauhaa ja pilkkoa esimerkiksi mausteita ja yrttejä.

### Mehusuodattimen\* käyttöohje

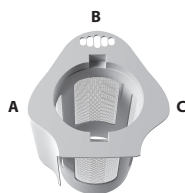
Suodatinta voi käyttää kolmessa eri asennossa:

**A. Vaahdon erottelu:** Tässä asennossa mehusta erotetaan kaikki vaahdot, jolloin sen rakenteesta tulee kevyempää ja juoksevampaa.

**B. Osittainen erottelu:** Rakenteeltaan hie-män paksumpi mehu, erottelee osan mehun vaahdosta.

**C. Täysin auki:** Mehua voidaan kaataa vapaasti kannusta. Täyteläinen rakenne.

**Huomaa: suodattimen asento on valittava ennen kuin suodatin asetetaan kannuun.**



\*Lisälaitteet vaihtelevat malleittain







## Feilsøking, blandingsveiledning og veiledning for tilleggsfunksjoner

N

Feilsøking		
Symptom	Årsak	Løsning
Blenderen slår seg ikke på.	Komponentene er ikke ordentlig festet.	Kontroller at alle komponentene er ordentlig festet.
	Hastighetsvelgeren er ikke stilt på den riktige innstillingen.	Velg den riktige hastigheten. Hvis du vil bruke PULSE-funksjonen, må du kontrollere at hastighetsvelgeren står på PULSE-innstillingen.
	Muggen er overfylt.	Tøm ut litt av innholdet i muggen, slik at du ikke overskrider det maksimale nivået (1,75 liter).
	Støpeleet er ikke ordentlig koblet til stikkkontakten.	Kontroller om støpeleet er koblet til stikkkontakten, eller prøv en annen kontakt.
	Strømbrudd.	Vent til strømmen er tilbake.
	Funksjonelt problem.	Kontakt autorisert servicesenter.

## Anbefalt blandingshastighet

Innstilling 1 (hastighetene 1–3* / lav hastighet)	Innstilling 2 (hastighetene 4–6* / medium hastighet)	Innstilling 3 (hastighetene 7–8* / høy hastighet)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• piske krem</li> <li>• lage grønnsaks- og frukt-puré</li> <li>• karripastaer</li> <li>• kaffebønner</li> <li>• majones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fruktsmoothie</li> <li>• supper</li> <li>• rå grønnsaker</li> <li>• kakerører</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cocktail</li> <li>• laksapasta</li> <li>• milkshake</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• isbiter</li> <li>• frossen mat</li> <li>• kjøtt</li> <li>• brødsmuler</li> <li>• kjeks</li> <li>• finkvernede nøtter</li> <li>• sjokolade</li> <li>• selvrensing av enheten</li> </ul>

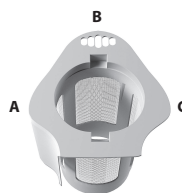
## Minikutter\*-veiledning

Med minikutteren kan du lage små matmengder – for eksempel babymat – enkelt og uten søl. Kutteren kan også brukes til å kverne eller hakke opp krydder.

## Filterveiledning\*

Filteret kan brukes i tre forskjellige posisjoner:  
**A. Skumskiller:** I denne posisjonen skilles skummet fra juicen, slik at juicen blir lettere og mer smakfull.  
**B. Delvis skiller:** Innholdet skilles delvis fra hverandre.  
**C. Full åpning:** Gjør at alt innholdet i juicen kan skjenkes.

*Merk: Du må velge posisjonen før du setter filteret på plass i muggen.*



\*Avhengig av modell

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering


S

**Kassering****Förpackningsmaterial**

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv.

Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

**Gammal apparat**

Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle

kunna uppstå på grund av felaktig avfallshandtering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakta ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållsopor eller affären där du köpte produkten.


DK

**Bortskaffelse****Emballage**

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv.

Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

**Gamle apparater**

Symbolen  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle nega-

tive konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.


FI

**Hävittäminen****Pakkkausmateriaalit**

Pakkkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätteenastioihin.

**Vanha laite**

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva

symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen

autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheuttuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä kotoisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.


N

**Kassering****Emballasje**

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastikkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.

Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

**Gammelt apparat**

Symbolen  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningsen der du kjøpte produktet.



**CZ**

## Součásti

- A. Nádoba
- B. Hubička
- C. Víko s plnicím otvorem
- D. Odměřovací nádoba
- E. Sestava nožů, demontovatelná
- F. Plášť motoru
- G. Přepínač rychlosti a tlačítko PULSE
- H. Zařízení pro uložení šňůry (na spodní straně přístroje)
- I. Protiskluzové nožky
- J. Filtř\*
- K. Zámek filtru\*
- L. Malý drtič\*

\*Dle modelu

**SK**

## Komponenty

- A. Nádoba
- B. Žliabok
- C. Kryt s plnicím otvorom
- D. Odmerka
- E. Nože, oddeliteľné
- F. Kryt motoru
- G. Prepínač rýchlosti a tlačidlo PULSE
- H. Priestor na kábel napájania (na spodnej strane prístroja)
- I. Protišmykové nohy
- J. Filtre\*
- K. Uzáver filtra\*
- L. Mini-sekáč\*

\*v závislosti od modelu

**RU**

## Компоненты

- A. Чаша
- B. Носик
- C. Крышка с отверстием для наполнения
- D. Мерная чашка
- E. Режущий узел, съемный
- F. Корпус двигателя
- G. Регулятор скорости и кнопка PULSE
- H. Отсек шнура питания (снизу устройства)
- I. Нескользкая ножка
- J. Фильтр\*
- K. Держатель фильтра\*
- L. Минирезак\*

\*В зависимости от модели

**UA**

## Компоненти

- A. Банка
- B. Носик
- C. Кришка з отвором для наповнення
- D. Мірний кухоль
- E. Набір ножів, змінний
- F. Корпус мотора
- G. Регулятор швидкостей і кнопка "PULSE"
- H. Шухляда для зберігання шнуру (на нижній частині приладу)
- I. Ніжки проти ковзання
- J. Фільтр\*
- K. Фіксатор фільтра\*
- L. Мінірізак\*

\*Залежно від моделі

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostné informácie

CZ

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalá instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.

- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.
- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Jestliže je přístroj připojen k zásuvce, nikdy se nedotýkejte nožů ani nástavců rukama ani žádným nástrojem.
- Nože a nástavce jsou velmi ostré! Nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži po použití, nebo během čištění zachovávejte opatrnost! Dbejte na to, aby přístroj byl odpojen od síťového napájení.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Při velkém zatížení neponechávejte mixér běžet déle než 2 minuty. Po 2 minutách provozu při těžkém zatížení je třeba mixér nechat zchladnout po dobu nejméně 10 minut.

- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Nikdy nemíchejte horké tekutiny (maximální teplota 90 stupňů).
- Tento přístroj nepoužívejte k míchání barvy. Nebezpečí, mohlo by dojít k výbuchu!
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

F

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.

- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia! Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Prístroj neponorajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zatažení nenechávajte mixér naraz pracovať dlhšie ako dve minúty. Po dvoch minútach mixovanie pri veľkom zatažení by ste mali nechať mixér chladnúť minimálne 10 minút.

- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nikdy nemixujte horúce tekutiny (maximálne 90 stupňov).
- Prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu!
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

L



## Меры предосторожности / Поради щодо техніки безпеки

RU

**Перед первым применением устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
- Не прикасайтесь к лезвиям и вставкам руками или инструментом, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможна травма! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после работы и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не допускайте работу блендера дольше 2 минут непрерывно. После работы в течение 2 минут под тяжелой нагрузкой блендеру следует дать остыть не менее 10 минут.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не наливайте горячие жидкости (макс. 90 градусов).

- Не пользуйтесь устройством для перемешивания краски. Это может привести к взрыву!
- Не пользуйтесь устройством без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UA

UA

**Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.

- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
- Ніколи не торкайтесь лез або внутрішніх деталей руками або іншими предметами під час роботи приладу.
- Ножі та внутрішні деталі дуже гострі! Небезпека ураження! Будьте обачними при збиранні та розбиранні після використання або під час чищення! Переконайтеся в тому, що прилад відключено від джерела живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.

- Не використовуйте блендер більше 2 хвилини при сильному навантаженні. Після 2-хвилинної роботи при сильному навантаженні блендер потрібно залишити охолонути принаймні на 10 хвилини.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Ніколи не використовуйте гарячі рідини (максимальна температура 90 °C).
- Не використовуйте прилад для розмішування фарби. Небезпечно, може призвести до вибуху!
- Ніколи не вмикайте прилад без кришки.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

PL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Začínáme / Začínáme /

Подготовка к работе / Початок роботи



CZ

- 1. Před prvním použitím mixéru** všechny díly kromě pláště motoru umyjte. **Montáž:** nasuňte gumové těsnění na sestavu nožů a (A) za současného přidržování mixéru ji zasuňte dolů. Použijte odměřovací nádobku a (B) sestavu nožů upevněte pootečením ve směru hodinových ručiček. **Varování! Nože jsou velmi ostřejí!**
- 2. Umístěte mixér na rovný povrch** a zajistěte nádobu v příslušné poloze, označené na plášti motoru. Do nádoby vložte přísady. **(Nepřekračujte maximální kapacitu 1,75 litru.)**
- 3. Zavěte víko a (A)** vložte do plničního otvoru odměřovací nádobku a (B) zajistěte ji ve své poloze. (Odměřovací nádobku můžete během provozu mixéru používat k přidávání přísad. Abyste zabránili v rozstříkávání obsahu, plniční otvor ihned po naplnění uzavřete.) **Varování! Při práci s horkými tekutinami postupujte podle odstavce 4.**

SK

- 1. Pred prvým použitím mixéra** umyte všetky súčasti okrem krytu motora. **Zostavenie:** použite gumené tesnenie na časť s nožmi a (A) zasuňte ich do mixéra otočeného smerom nadol. Použite odmerku a (B) otáčaním v smere hodinových ručičiek nože zaistite. **Varovanie! Nože sú veľmi ostré!**
- 2. Umiestnite mixér na rovný povrch** a zaistite nádobu do správnej polohy na kryte motora. Vložte ingrediencie do nádoby. **(Nepresahujte maximálny objem 1,75 litra.)**
- 3. Zatvorte kryt a (A)** zasuňte odmerku do plniaceho otvoru a (B) zaistite ju. (Odmerku môžete použiť na pridávanie ingrediencií počas mixovania. Po pridaní prísad plniaci otvor ihneď zakryte, aby obsah mixéra neprskal.) **Varovanie! Pri mixovaní horúcich tekutín si pozrite odsek 4.**

RU

- 1. Перед первым применением блендера** промойте все узлы, кроме корпуса двигателя. **Сборка:** установите резиновый уплотнитель на режущий узел и (A) вставьте его, держа блендер снизу. Воспользуйтесь мерной чашкой и (B) поверните режущий узел по часовой стрелке до закрепления. **Осторожно! Лезвия очень острые!**
- 2. Поставьте блендер на ровную поверхность** и закрепите чашу на корпусе двигателя. Поместите ингредиенты в чашу. **(Не переполняйте максимальную емкость в 1,75 литра.)**
- 3. Закройте крышку и (A)** вставьте мерную чашку в отверстие для наполнения и (B) закрепите в этом положении. (Мерной чашкой можно воспользоваться для добавления ингредиентов во время работы блендера. После этого сразу закрывайте отверстие для наполнения во избежание разбрызгивания.) **Осторожно! При работе с горячими жидкостями см. параграф 4.**

UA

- 1. Перед першим використанням блендера** необхідно вимити всі деталі крім корпусу електродвигуна. **Збирання.** Покладіть гумову прокладку на комплект ножів та (A) вставте його, тримаючи блендер донизу. Скористайтеся мірним кухолем і (B) поверніть за годинниковою стрілкою, щоб закріпити комплект ножів. **Увага! Ножі дуже гострі!**
- 2. Розташуйте блендер на горизонтальній поверхні** та зафіксуйте банку в положенні над корпусом двигуна. Додайте інгредієнти до банки. **(Не перевищуйте максимальну місткість 1,75 літра.)**
- 3. Закрийте кришку** та (A) вставте мірний кухоль в отвір для наповнення та (B) зафіксуйте його у належному положенні. (Можна використовувати мірний кухоль, щоб додавати інгредієнти під час роботи блендера. Одразу ж закривайте отвір для наповнення, щоб уникнути розбризкування.) **Увага! Правила роботи з гарячими рідинами описані в розділі 4.**





**4. Práce s horkými tekutinami:** před naléváním do nádoby nechejte horké kapaliny vychladnout, aby byly vlažné. Nádobu naplňte pouze do poloviny a spusťte mixér na nízkou rychlost. **Nádoba mixéru se může silně zahřát** – věnujte pozornost ochraně vašich rukou a odvětrávání páry plnicím otvorem. **Před použitím vždy nasadte víko.**

**4. Mixovanie horúcich tekutín:** horúce tekutiny nechajte pred naliatím do nádoby vychladnúť, kým nebudú vlažné. Naplňte nádobu do polovice a začinite mixovať pri nízkej rýchlosti. **Nádoba mixéra sa môže veľmi zahriať** – chráňte si ruky a nechajte paru unikať cez plnicí otvor. **Pred použitím vždy nasadte kryt.**

**4. Работа с горячими жидкостями:** перед наполнением чаши дайте жидкостям остыть, пока они не станут тёплыми. Наполните чашу только половиной и начните процесс на малой скорости. **Чаша блендера может стать очень тёплой** — оберегайте руки и дайте пару выйти через отверстие для наполнения. **Перед применением всегда закрывайте крышку.**

**4. Використання гарячих рідин.** Перш ніж додавати гарячі рідини до банки, слід їх охолодити. Наповніть банку тільки наполовину та почніть переробку на низькій швидкості. **Банка блендера може стати дуже гарячою** — будьте обачними, захищайте руки та забезпечте вільне проходження пари через отвір для наповнення. **Завжди закривайте кришку перед використанням.**



**5. Spusťte mixér** otočením prepínače rýchlosti vpravo. Spusťte mixér nízkou rýchlosťou a potom ju v prípade potreby zvyšujte. Jestliže chcete používat funkcií PULSE, přepněte přepínač rychlosti do polohy PULSE a stisknete tlačítko PULSE. Pokud jsou ingredience jemné, může mixér snížit rychlost motoru a optimalizovat tak spotřebu energie.

**5. Spustite mixér** otočením prepínača rýchlosti doprava. Začinite na nízkej rýchlosti, potom podľa potreby prejdite na vyššiu rýchlosť. Ak chcete použiť pulzovú funkciu, otočte prepínač rýchlosti do polohy PULSE a stlačte tlačidlo PULSE. Poznámka: ak sú ingrediencie v mixéri mäkké, môže sa výkon motora mixéra znížiť v záujme optimalizácie spotreby energie.

**5. Включите блендер,** повернув регулятор скорости вправо. Включив низкую скорость, повышайте ее, если нужно, до более высокой. Чтобы воспользоваться функцией встряхивания, поверните регулятор скорости в положение PULSE и нажмите кнопку PULSE. Если смешиваемые ингредиенты мягкие, мотор блендера может автоматически снизить скорость для оптимизации энергопотребления.

**5. Увімкнення блендера.** Поверніть регулятор швидкостей праворуч. Почніть із низької швидкості, а потім, якщо необхідно, збільшіть її. Щоб користуватися функцією "PULSE", поверніть регулятор швидкостей у положення "PULSE" та натисніть кнопку "PULSE". При використанні м'яких інгредієнтів, швидкість блендера може автоматично знизуватись для оптимізації енергоспоживання



**6. Drcení ledu:** na dobu 3-5 sekund několikrát stiskněte tlačítko PULSE tak, abyste dosáhli uspokojivého výsledku. Plnicím otvorem můžete do mixéru přidávat další led během provozu.

**6. Drvenie ľadu:** stlačte tlačidlo PULSE na 3 – 5 sekund toľkokrát, kým nedosiahnete požadovaný výsledok. Počas mixovania môžete do mixéra pridať cez plnicí otvor ďalší ľad.

**6. Колка льда:** нажмите кнопку PULSE на 3-5 секунд несколько раз до получения нужного результата. При работе блендера лед можно добавив через отверстие для наполнения.

**6. Подрібнення льоду.** Натисніть кнопку "PULSE" та утримуйте її протягом 3—5 секунд, повторіть це кілька разів, доки не отримаєте бажаний результат. Під час роботи блендера можна додавати більше льоду через отвір для наповнення.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Čištění a údržba / Čistenie a starostlivosť /

## Чистка и уход / Чищення та догляд



CZ

**1. Rychlé čištění:** Do nádoby nalijte teplou vodu a přidejte pár kapek mycího přípravku. Vodu a mycí přípravek promíchejte krátkým stisknutím tlačítka PULSE. Nakonec nádobu opláchněte pod tekoucí vodou.

**2. Důkladné čištění:** Vypněte mixér a odpojte napájení ze zásuvky. Pláštět motoru otřete vlhkým hadříkem. **Nikdy jej neponořujte do vody ani jej nečistěte pod tekoucí vodou!**

**3. Demontujte víko a nádobu.** Pootočte sestavu nožů proti směru hodinových ručiček a pomocí odměřovací nádoby ji vyndejte. Sestavu nožů opláchněte vodou a mycím přípravkem. **Varování! Při manipulaci zvyšte opatrnost, nože jsou velmi ostré!** Víko a odměřovací nádobku lze umývat v myčce na nádobí.

SK

**1. Rýchle čistenie:** Nalejte do nádoby teplú vodu a pridajte pár kvapiek saponátu. Krátkym stlačením tlačidla PULSE vodu a saponát zmixujte. Nakoniec nádobu opláchnite pod tečúcou vodou.

**2. Dôkladné čistenie:** Vypnite mixér a odpojte kábel napájania. Kryt motora utrite navlhčenou tkaninou. **Kryt motora nikdy neponárajte do vody ani ho nečistite pod tečúcou vodou.**

**3. Zložte kryt a nádobu.** Otočte nože proti smeru hodinových ručičiek a pomocou odmerky ich zložte. Opláchnite nože vodou a saponátom. **Varovanie! Pri manipulácii buďte opatrní, nože sú veľmi ostré!** Kryt a odmerku možno umývať v umývačke riadu.

RU

**1. Быстрая очистка** Налейте в чашу теплую воду, добавив несколько капель моющего средства. Смешайте воду и моющее средство, ненадолго нажав кнопку PULSE. В завершение промойте чашу в проточной воде.

**2. Тщательная очистка** Выключите блендер и выньте шнур питания. Протрите корпус двигателя влажной тканью. **Не погружайте корпус двигателя в воду и не мойте его проточной водой!**

**3. Снимите крышку и чашу.** Поверните режущий узел против часовой стрелки и снимите его с помощью мерной чашки. Промойте режущий узел водой с моющим средством. **Осторожно! Обращайтесь с осторожностью, лезвия очень острые!** Крышку и мерную чашку можно мыть в посудомоечной машине.

UA

**1. Швидке чищення.** Налийте теплу воду в банку та додайте декілька крапель миючого засобу. Змішайте воду та миючий засіб, натиснувши і відразу відпустивши кнопку "PULSE". Промийте банку під проточною водою.

**2. Ретельне чищення.** Вимкніть блендер і витягніть шнур живлення з розетки. Протріть корпус електродвигуна вологою тканиною. **Ніколи не встромлюйте корпус електродвигуна у воду і не чистіть його під проточною водою!**

**3. Зніміть кришку та банку.** Поверніть комплект ножів проти годинникової стрілки та вийміть його за допомогою мірного кухля. Промийте комплект ножів у суміші води та миючого засобу. **Увага! Робіть це обережно, ножі дуже гострі!** Кришку та мірний кухоль можна мити в посудомийній машині.







Prídavné funkce / Ďalšie funkcie /

Дополнительные возможности / Додаткові функції



**1. Do malého drtiče\* vložte príslušné prísluhy.** Položte sestavu nožů na horní část a zajistěte ji na svém místě. Po použití zásobník malého drtiče a sestavu nožů vyčistěte. (Malý drtič není určen pro mytí v myčce na nádobí.) **Varování! Nože jsou velmi ostré!**

**1. Naplňte mini-sekáč\* požadovanými ingredienciami.** Umístěte nože na vrchní část a zaistěte na místě. Po použití nádobu mini-sekáča a nože vyčistite. (Mini-sekáč nemožno umývať v umývačke riadu.) **Varovanie! Nože sú veľmi ostré!**

**1. Наполните минирезак\* нужными ингредиентами.** Установите и закрепите режущий блок в верхнем положении. После применения очистите контейнер минирезака и режущий блок. (Минирезак нельзя мыть в посудомоечной машине.) **Осторожно! Лезвия очень острые!**

**1. Наповніть мінірізак\* потрібними інгредієнтами.** Розмістіть комплект ножів зверху та закріпіть у належному положенні. Після використання необхідно почистити відсік мінірізак та комплект ножів. (Мінірізак забороняється мити у посудомийній машині.) **Увага! Ножі дуже гострі!**



**2. Příprava šťavy:** Před používáním vložte filtr\* (umístění viz návod k filtru). Položte zámek filtru na filtr a zajistěte jej pootočením ve směru hodinových ručiček. Filtr vložte do nádoby tak, aby zámek byl otočený směrem nahoru. Dbejte na to, aby správně zapadl na své místo. Do filtru vložte ovoce (mixér nepoužívejte pro drcení velkých pecek, jaké jsou například ve švestkách nebo v avokádu).

**2. Příprava džúsu:** Pred použitím vložte filter\* (správnu polohu nájdete v Pokynoch pre filter). Na filter položte uzáver filtra a otočením v smere hodinových ručičiek ho zaistite. Vložte filter do nádoby uzáverom filtra smerom nahor. Skontrolujte, či je správne umiestnený. Vložte ovocie do filtra (mixér nepoužívajte na drvenie veľkých kôstok, napríklad zo sliviek alebo avokáda).

**2. Приготовление сока** Перед применением вставьте фильтр\* (см. раздел Фильтр). Установите держатель фильтра на фильтр и закрепите, повернув по часовой стрелке. Установите фильтр в чашу держателем вверх. Проверьте правильность установки. Добавьте в фильтр фрукты (не пользуйтесь блендером для дробления больших косточек типа тех, что в сливах и авокадо).

**2. Приготування соку** Перед використанням розмістіть фільтр\* (див. довідку щодо фільтра для визначення необхідного положення). Розсташуйте фіксатор фільтра на фільтрі та закріпіть його, повертаючи за годинниковою стрілкою. Розмістіть фільтр у банці таким чином, щоб фіксатор знаходився зверху. Упевніться, що його закріплено правильно. Додайте фрукти до фільтру (не використовуйте блендер для роздрібнення зерен великого розміру, наприклад кісточок із слив або авакадо).



**3. Pokyny pro čištění, filtr:** Vydejte zámek filtru. Zámek filtru a filtr očistěte a opláchněte je pod tekoucí vodou (filtr a zámek filtru nejsou určeny k umývání v myčce na nádobí).

**3. Pokyny na čistenie filtra:** Snímate uzáver filtra. Uzáver filtra a filter vyčistite a opláchnite pod tečúcou vodou (filter a uzáver filtra nemožno umývať v umývačke riadu).

**3. Как мыть фильтр** Выньте держатель фильтра. Выньте держатель фильтра и фильтр и промойте их в проточной воде (фильтр и держатель фильтра нельзя мыть в посудомоечной машине).

**3. Інструкції з чищення, фільтр.** Візьміть фіксатор фільтра. Очистіть фільтр і його фіксатор та промийте деталі під проточною водою (фільтр і фіксатор фільтра забороняється мити у посудомийній машині).

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

\*Dle modelu

\*v závislosti od modelu

\*В зависимости от модели

\*Залежно від моделі





## Odstraňování závad, průvodce k míchání a návod k doplňkovým prvkům

CZ

Odstraňování závad		
Příznak	Příčina	Řešení
Mixér nelze spustit.	Díly nejsou řádně upevněny.	Zkontrolujte, zda jsou všechny díly řádně zajištěny na správném místě.
	Přepínač rychlosti není ve správné poloze.	Zvolte příslušnou rychlost. Jestliže chcete používat funkci PULSE (krátké zapnutí), zkontrolujte, zda přepínač rychlosti je nastaven v poloze PULSE.
	Nádoba je přeplněna.	Vyprázdněte nádobu tak, abyste nepřekročili maximální obsah (1,75 litru).
	Zástrčka není řádně připojena k napájecí zásuvce.	Zkontrolujte připojení zástrčky do zásuvky nebo vyzkoušejte jinou zásuvku.
	Výpadek napájení.	Výčkejte, dokud nebude napájení obnoveno.
	Problém týkající se funkčnosti.	Obraťte se na autorizovaný servis.

## Doporučená rychlost míchání

Nastavení 1 (rychlosti 1-3*/nízká rychlost)	Nastavení 2 (rychlosti 4-6*/střední rychlost)	Nastavení 3 (rychlosti 7-8*/vyšoká rychlost)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Smetana na šlehání</li> <li>Ovocné a zeleninové pyré</li> <li>Kari kaše</li> <li>Kávoová zrna</li> <li>Majonéza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaše s ovocem</li> <li>Polévky</li> <li>Surová zelenina</li> <li>Dortová těsta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koktejly</li> <li>Kaše</li> <li>Mléčné koktejly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kostky ledu</li> <li>Zmražené potraviny</li> <li>Maso</li> <li>Strouhanka</li> <li>Sušenky</li> <li>Jemné mleté ořechy</li> <li>Čokoláda</li> <li>Samočištění zařízení</li> </ul>

Návod k malému drtiči  
(Mini Chopper)\*

Malý drtič vám umožňuje snadno a bez nepořádku připravovat malá množství potravy, například dětská jídla. Tento drtič lze používat například pro drcení a mletí koření.

## Návod k filtru\*

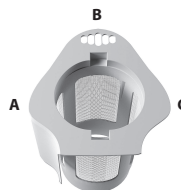
Filtr může být používán ve třech různých polohách:

**A. Odlučovač pěny:** V této poloze bude šťáva oddělována od pěny, takže bude lehčí a chutnější.

**B. Částečný odlučovač:** obsah se odděluje částečně.

**C. Úplné otevření:** umožňuje vylévání celé šťávy.

*Prosíme, pamatujte na následující: polohu musíte zvolit před vložením filtru do nádoby.*



\*Dle modelu





## Odstraňovanie porúch, Pokyny na mixovanie a Pokyny pre ďalšie funkcie

SK

Odstraňovanie porúch		
Problém	Príčina	Riešenie
Mixér sa nezapína.	Komponenty nie sú správne pripevnené.	Skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zaistené na svojom mieste.
	Prepínač rýchlosti nie je v správnej polohe.	Vyberte správnu rýchlosť. Ak chcete použiť pulzovú funkciu, skontrolujte, či je prepínač rýchlosti v polohe PULSE.
	Nádoba je preplnená.	Vyprázdnite nádobu, aby jej obsah nepresahoval maximálnu úroveň (1,75 litra).
	Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke.	Skontrolujte pripojenie zástrčky k zásuvke alebo vyskúšajte inú zásuvku.
	Výpadok napájania.	Počkajte, kým sa výpadok neskončí.
	Funkčný problém.	Kontaktujte autorizovaný servis.

Odporúčaná rýchlosť mixovania			
<b>Nastavenie 1 (rýchlosti 1 – 3*/nízka rýchlosť)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Šľahanie krémov</li> <li>Zeleninové a ovocné pyré</li> <li>Kari pasta</li> <li>Kávové zrná</li> <li>Majonéza</li> </ul>	<b>Nastavenie 2 (rýchlosti 4 – 6*/stredná rýchlosť)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ovocné šťavy</li> <li>Polievky</li> <li>Surová zelenina</li> <li>Koláčové cesto</li> </ul>	<b>Nastavenie 3 (rýchlosti 7 – 8*/vysoká rýchlosť)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Koktaily</li> <li>Cesto na rezance laksa</li> <li>Mliečne koktaily</li> </ul>	<b>Nastavenie PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ľadové kocky</li> <li>Mrazené jedlo</li> <li>Mäso</li> <li>Strúhanka</li> <li>Sušienky</li> <li>Jemne mleté orechy</li> <li>Čokoláda</li> <li>Samočistenie jednotky</li> </ul>

## Pokyny pre mini-sekáč\*

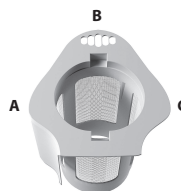
Mini-sekáč umožňuje pripravovať malé množstvá jedla, napríklad detské porcie, jednoducho a bez neporiadku. Sekáč tiež možno použiť napríklad na mletie a sekanie korenia.

## Pokyny pre filter\*

Filter možno používať v troch rôznych polohách:

- A. Separátor peny:** v tejto polohe sa zo šťavy oddelí pena, čím sa šťava stane jemnejšou a chutnejšou.
- B. Čiastočný separátor:** čiastočne oddeluje obsah.
- C. Úplné otvorenie:** umožňuje nalievanie celej šťavy.

**Poznámka:** polohu musíte vybrať pred umiestnením filtra do nádoby.



\*v závislosti od modelu

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



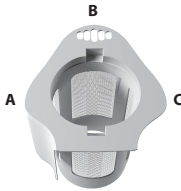
## Неисправности, взбивание и дополнительные возможности

RU

Устранение неполадок		
Симптом	Причина	Решение
Блендер не включается.	Компоненты неправильно закреплены.	Проверьте, все ли компоненты закреплены в нужных положениях.
	Регулятор скорости в неправильном положении.	Выберите нужную скорость. При использовании функции встряхивания убедитесь, что регулятор скорости в положении PULSE.
	Чаша переполнена.	Убедитесь, что чаша заполнена до уровня не выше максимального (1,75 литра).
	Вилка неправильно вставлена в розетку питания.	Проверьте подключение вилки к розетке или попробуйте другую розетку.
	Отсутствует питание.	Дождитесь возобновления питания.
	Функциональная проблема.	Обратитесь в авторизованный сервис.

Рекомендуемая скорость взбивания			
<b>Положение 1</b> (скорости 1-3*/низкая скорость) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Взбитые сливки</li> <li>• Овощные и фруктовые пюре</li> <li>• Соусы карри</li> <li>• Кофейные зерна</li> <li>• Майонез</li> </ul>	<b>Положение 2</b> (скорости 4-6*/средняя скорость) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Коктейли с кусочками фруктов</li> <li>• Супы</li> <li>• Сырые овощи</li> <li>• Жидкое тесто</li> </ul>	<b>Положение 3</b> (скорости 7-8*/высокая скорость) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Коктейли</li> <li>• Соусы лакса</li> <li>• Молочные коктейли</li> </ul>	<b>ВСТРЯХИВАНИЕ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кубики льда</li> <li>• Замороженные продукты</li> <li>• Мясо</li> <li>• Панировочные сухари</li> <li>• Бисквиты</li> <li>• Мелко молотые орехи</li> <li>• Шоколад</li> <li>• Самоочистка блока</li> </ul>

Минирезак*
Минирезак позволяет легко и просто приготовить немного пищи, например, детского питания. Минирезак пригоден и для дробления и измельчения, например, для специй.

Фильтр*	
Фильтр может находиться в трех различных положениях. <b>А. Сепаратор пены:</b> в этом положении сок вырабатывается отдельно от пены и будет светлее и вкуснее. <b>В. Частичный сепаратор:</b> частично сепарирует содержимое. <b>С. Полное открытие:</b> дает сок с мякотью.  <b>Обратите внимание: положение следует выбрать до установки фильтра в чашу.</b>	

\*В зависимости от модели



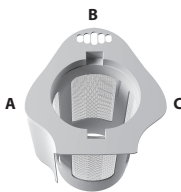
## Усунення неполадок, поради щодо змішування та інформація про додаткові функції

UA

Усунення неполадок		
Ознака	Причина	Вирішення
Блендер не вмикається.	Деталі не закріплені належним чином.	Перевірте, чи всі деталі закріплені належним чином на своїх місцях.
	Регулятор перемикання швидкостей не встановлено в належне положення.	Виберіть відповідну швидкість. Щоб скористуватися функцією "PULSE", переконайтеся, що регулятор перемикання швидкостей встановлено в положення "Pulse".
	Банка переповнена.	Випорожніть банку настільки, щоб об'єм не перевищував максимальний допустимий рівень (1,75 літра).
	Штепсель не увімкнено в розетку належним чином.	Перевірте підключення штепселя до розетки або спробуйте скористатися іншою розеткою.
	Відключення електропостачання.	Дочекайтесь відновлення електропостачання.
	Функціональна проблема.	Зверніться до авторизованої сервісної служби.

Рекомендована швидкість змішування			
<b>Установка 1 (швидкості 1—3*/низька швидкість)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Збиття вершків</li> <li>Овочева та фруктова пюре</li> <li>Соуси карі</li> <li>Кофейні зерна</li> <li>Майонез</li> </ul>	<b>Установка 2 (швидкості 4—6*/середня швидкість)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Коктейль із фруктами</li> <li>Супи</li> <li>Сирі овочі</li> <li>Рідке тісто для тортів</li> </ul>	<b>Установка 3 (швидкості 7—8*/висока швидкість)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Коктейлі</li> <li>Лакса</li> <li>Молочні коктейлі</li> </ul>	<b>"PULSE"</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Кубики льоду</li> <li>Заморожені продукти</li> <li>М'ясо</li> <li>Хлібні крихти</li> <li>Сухе печиво</li> <li>Горіхи дрібного помелу</li> <li>Шоколад</li> <li>Самоочищення відсіку</li> </ul>

Довідник із мінірізака*
За допомогою мінірізака можна з легкістю готувати невеликі порції їжі, наприклад для дітей. Різак можна також використовувати для подрібнення спецій.

Довідка щодо фільтра*	
<p>Фільтр може використовуватися у трьох різних положеннях:</p> <p><b>А. Піновіддільник.</b> Якщо фільтр знаходиться в цьому положенні, сік буде світлішим і смачнішим завдяки відокремленню піни.</p> <p><b>В. Частковий віддільник.</b> При цьому залишається певна частина м'якоти.</p> <p><b>С. Повністю відкритий.</b> У такий спосіб можна зробити сік із м'якоттю.</p> <p><i>Зверніть увагу: спочатку треба вибрати положення, а потім уставити фільтр до банки.</i></p>	

\*Залежно від моделі




Likvidace / Likvidácia /  
Утилизация / Утилізація

CZ

**Likvidace****Obalové materiály**

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

**Starý přístroj**

Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které


by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

**Likvidácia****Baliace materiály**

Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

**Staré spotrebiče**

Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb,


ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

**Утилизация****Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

**Старое устройство**

Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению

потенциальных негативных последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

**Утилізація****Матеріали упаковок**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

**Старий прилад**

Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муниципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.





## PL

## Części i oznaczenia

- A. Dzbanek
- B. Dziobek
- C. Pokrywa z otworem do napełniania
- D. Miarka
- E. Zespół ostrzy, odłączany
- F. Obudowa silnika
- G. Przelicznik prędkości i przycisk PULSE.
- H. Miejsce na zwijanie przewodu (pod spodem urządzenia)
- I. Podstawa antypoślizgowa
- J. Filtr\*
- K. Zamknięcie filtra\*
- L. Mini rozdrabniacz\*

\* Zależnie od modelu.

## H

## A készülék részei

- A. Tartály
- B. Kiöntőnyílás
- C. Fedél betöltőnyílással
- D. Mérőpohár
- E. Vágókéstartó (leszerelhető)
- F. Főegység
- G. Sebességválasztó és PULSE (IMPULZUS) gomb
- H. Kábeltartó (a készülék alján)
- I. Csúszásgátló gumilábak
- J. Szűrő\*
- K. Szűrőörögzítő\*
- L. Mini aprító\*

\*Típusától függően

## HR

## Sastavni dijelovi

- A. Vrš
- B. Odvod
- C. Poklopac s otvorom za punjenje
- D. Mjerna šalica
- E. Oštrice, odjeljive
- F. Kućište motora
- G. Regulator brzine i PULSE (gumb za punu snagu)
- H. Uređaj za pospremanje kabela (na donjoj strani aparata)
- I. Stopice protiv proklizavanja
- J. Filtra\*
- K. Držač filtra\*
- L. Mini sjeckalica\*

\*ovisno o modelu

## SR

## Komponente

- A. Lonac
- B. Mlaznica
- C. Poklopac za otvorom za dodavanje
- D. Šolja za merenje
- E. Sečivo, može se izvaditi
- F. Kućište motora
- G. Birač brzine i dugme PULSE
- H. Pregrada za kabl (sa donje strane uređaja)
- I. Noga protiv proklizavanja
- J. Filtr\*
- K. Kasetta filtera\*
- L. Mini sekač\*

\*U zavisnosti od modela

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

## Bezpieczeństwo / Biztonsági előírások

PL

### Przeczytaj uważnie poniższe za- leczenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie do zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy ani wkładów dłonią ani żadnymi narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność przy montażu, demontażu oraz podczas czyszczenia! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od gniazda zasilania.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Unikaj używania blendera, pod dużym obciążeniem, dłużej niż przez 2 minuty. Po 2 minutach pracy pod dużym obciążeniem, blender należy pozostawić wyłączony przynajmniej na 10 minut.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nigdy nie mieszaj gorących płynów (maks. 90 stopni).
- Nie używaj tego urządzenia, do malowania farb. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używaj urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

H

### A készülék első használatát meg- előzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtesse, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működteszhetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkején feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozójához csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókészek és a csatlakoztható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókészek és a csatlakoztható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzattól.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

- A turmixgépet nagyobb mennyiségű hozzávaló feldolgozásakor ne működtesse egyszerre 2 percnél hosszabb ideig. Minden 2 percnyi, nagy mennyiség mellett való működés után legalább 10 percig hagyja hűlni a turmixgépet.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Ne próbáljon meg forró folyadékokat feldolgozni a készülékkel (maximum 90 fok).
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanászhoz vezethet!
- A készüléket soha ne használja fedél nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.



## Sigurnosni savjeti / Bezbednosni savet

HR

**Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je - kabel za napajanje oštećen, - kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštení serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.

- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Oštrice i umetke ne dodirujete rukama ili alatima dok je uređaj priključen.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Oprez pri sastavljanju, rastavljanju nakon korištenja ili pri čišćenju! Uvjerite se da je uređaj isključen iz izvora napajanja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne ostavljajte miješalicu da radi duže od 2 minute neprekidno pri velikom opterećenju. Nakon dvominutnog rada pri velikom opterećenju miješalicu treba ostaviti da se hladi barem 10 minuta.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne obrađujte vruće tekućine (maksimalno 90 stupnjeva).
- Uređaj nikad ne koristite za miješanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!

- Nemojte nikad koristiti uređaj bez poklopcá.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UA

SR

**Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je – oštećen kabl za napajanje, – oštećeno kućište.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.

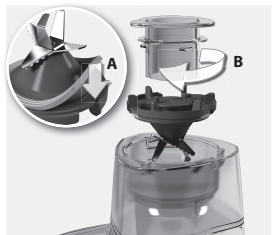
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključite aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne dodirujte sečivo ili uloške svojom rukom ili nekom alatkom kada je uređaj uključen.
- Sečivo i ulošci su veoma oštri! Opasnost od povrede! Oprez prilikom sastavljanja, rastavljanja nakon korišćenja ili prilikom čišćenja! Uverite se da je uređaj isključen iz glavnog napajanja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne dozvolite da blender radi duže od dva minuta odjednom kada je veoma opterećen. Posle 2 minuta rada sa velikim opterećenjem, blender bi trebalo ostaviti da se ohladi bar 10 minuta.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.

- Nikada ne radite sa vrućom tečnošću (maksimalno 90 stepeni).
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!
- Nikada nemojte koristiti uređaj bez poklopcá.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

PL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Rozpoczęcie użytkowania / Üzeme helyezés /  
Početak rada / Početak rada



PL

**1. Przy pierwszym uruchomieniu blendera** umyj wszystkie części oprócz obudowy silnika. **Montaż:** Umieść gumową uszczelkę na zespole ostry i (A) wsuń całość, trzymając dzbanek blendera do góry dnem. Użyj miarki i (B) obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby umocować zespół ostry.

**Ostrzeżenie!** Ostrza są bardzo ostre.

**2. Postaw blender na płaskim podłożu** i zablokuj prawidłowo dzbanek na obudowie silnika. Włóż składniki do dzbanka. **(Nie przekraczaj maksymalnej pojemności 1,75 litra.)**

**3. Zamknij pokrywę i (A) włóż miarkę** do otworu do napełniania, a następnie **(B)** zablokuj na swoim miejscu. (Miarki można używać do dodawania składników podczas pracy blendera. Po wykonaniu tej czynności zamknij natchmiast otwór do napełniania, aby uniknąć rozchłapywania. **Ostrzeżenie!** W przypadku przygotowywania gorących płynów, zapoznaj się z częścią 4.

H

**1. A turmixgép első használatá előtt** mosogassa el annak minden alkatrészét a főegység kivételével. **Összeszerelés:** Helyezze fel a tömítőgyűrűt a vágókéstartóra, és (A) helyezze be az egységet a turmixgépet lefelé fordítva. A mérőpohár segítségével (B) az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva szorítsa meg és rögzítse a helyére a vágókéstartót. **Figyelem! A vágókések rendkívül élesek!**

**2. Helyezze a turmixgépet vízszintes munkafelületre.** Helyezze be a tartályt a főegységbe a megfelelő módon. Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszereket a tartályba. **(A hozzávalók mennyisége ne haladja meg a tartály maximális úrtartalmát, 1,75 litert.)**

**3. Zárja le a fedelet, és (A) helyezze a mérőpoharat a betöltőnyílásba, majd (B) rögzítse a helyére.** (A turmixgép működése közben a mérőpohár segítségével további összetevőket adhat a keverékhez. Ezt követően a kiforrásnéis megakadályozása érdekében rögtön zárja be a betöltőnyílást.) **Figyelem! Forró folyadékok feldolgozása esetén lásd a 4. pontot.**

HR

**1. Prije prvog korištenja miješalice** operite sve dijelove osim kućišta motora. **Sastavljanje:** gumeno brtvilo namjestite na oštrici i (A) umetnite ga držeći miješalicu okrenutom prema dolje. Koristite mjernu šalicu i (B) zakrenite u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste učvrstili oštricu. **Oprez! Oštrice su vrlo ostre!**

**2. Postavite miješalicu na ravnu podlogu** i vrč namjestite u odgovarajući položaj na kućištu motora. Stavite sastojke u vrč. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 1,75 litara.)**

**3. Zatvorite poklopac i (A) umetnite** mjernu šalicu u otvor za punjenje te ih (B) namjestite u odgovarajući položaj. (Mjernu šalicu možete koristiti za dodavanje sastojaka dok miješalica radi. Odmah potom zatvorite otvor za punjenje kako biste izbjegli prskanje.) **Oprez! Za obradu vruće tekućine pogledajte odlomak 4.**

SR

**1. Pre prvog korišćenja blendera,** operite sve delove osim kućišta za motor. **Sastavljanje:** Stavite gumeni zatvarač na sečivo i (A) stavite ga držeći blender nadole. Koristite šolju za merenje i (B) okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu da biste pričvrstili sečivo. **Oprez! Sečivo je veoma oštro!**

**2. Postavite blender na ravnu površinu** i zaključajte lonac na mesto na kućištu za motor. Stavite namirnice u lonac. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 1,75 litara.)**

**3. Zatvorite poklopac i (A) stavite šolju** za merenje u otvor za dodavanje i (B) zaključajte na tu poziciju. (Možete da koristite šolju za merenje da biste dodali sastojke tok blendera radi. Odmah zatim zatvorite otvor za dodavanje, da biste izbegli prskanje.) **Oprez! Kada radite sa vrućom tečnošću, pogledajte odeljak 4.**





**4. Przygotowywanie gorących płynów:** gorący płyn trzeba ostudzić, aż stanie się letni, i dopiero wtedy włączyć go do dzbanka. Napełnij dzbanek tylko do połowy i rozpoczynaj mieszanie na małej prędkości. **Dzbanek blendera może się silnie rozgrzać** – zachowaj ostrożność, chroniąc ręce i umożliwiając wydostawanie się pary przez otwór do napełniania. **Zawsze zakładaj pokrywę przed użyciem.**

**4. Forró folyadékok feldolgozása:** Várja meg, amíg a folyadékok langyosra hűlnek, csak így töltse be ezeket a tartályba. Csak félig töltsé fel a tartályt, és alacsony sebességen kezdje meg a turmixolást. **A turmixgép tartálya fel-forrósdhat** – ügyeljen, arra hogy ne égesse meg a kezét, illetve hogy az esetleges gőz szabadon eltávozhasson a betöltőnyíláson keresztül. **Használat előtt mindig helyezze vissza a fedellet.**

**4. Obrada vruće tekućine:** prije nego što napunite vrb, vruću tekućinu ostavite da se ohladi kako bi bila mlaka. Vrb napunite samo do pola i obradite počnite malom brzinom. **Vrb miješalice može se jako zagrijati** – vodite računa da zaštitite ruke i da ispuštite paru kroz otvor za punjenje. **Prije upotrebe uvijek ponovno stavite poklopac.**

**4. Obrada vrućih napitaka:** neka se vruće tečnosti ohlade do sobne temperature pre nego što napunite lonac. Popunite lonac do pola i započnite sa obradom na maloj brzini. **Lonac blendera može da postane veoma topao** – zaštitite svoje ruke i ispuštajte paru kroz otvor za dodavanje. **Uvek zamenite poklopac pre korišćenja.**



**5. Włącz blender,** przekręcając przełącznik prędkości zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Rozpoczynaj od niskiej prędkości, a następnie, jeśli trzeba, stopniowo ją zwiększaj. Aby użyć trybu pulsacyjnego, przekręć przełącznik prędkości do położenia PULSE, a następnie naciśnij przycisk PULSE. NB. Jeśli miksowane produkty są miękkie, to silnik blendera może pracować wolniej, aby ograniczyć zużycie energii.

**5. Kapsolja be a turmixgépet** a sebességválasztót jobbra elfordítva. Alacsony sebességfokozaton indítsa el a készüléket, csak azután kapsolja magasabb fokozatra, ha szükséges. A PULSE (IMPULZUS) funkciót használatahoz fordítsa PULSE (IMPULZUS) állásba a sebességválasztót, és nyomja meg a PULSE (IMPULZUS) gombot. Megjegyzés: ha túl puhák a hozzávalók, a turmixgép motorja alacsonyabb fokozatban üzemel tovább, hogy optimalizálja az áramfogyasztást.

**5. Uključite miješalicu** zakretanjem birača brzine udesno. Uključite pri niskoj brzini, a potom po potrebi prijedite na veću brzinu. Za korištenje funkcije pune snage zakrenite birač brzine na položaj pune snage i pritisnite gumb za punu snagu. Ako su sastojci koje obrađujete mekani, brzina motora miješalice će se vjerojatno smanjiti kako bi se potrošnja energije optimizirala.

**5. Pokrenite blender** tako što ćete okrenuti birač brzine udesno. Počnite pri maloj brzini, a zatim nastavite do veće brzine ako je potrebno. Da biste koristili funkciju PULSE, okrenite birač brzine na poziciju PULSE i pritisnite dugme PULSE. Ako mešane sastojke su meke, blenderov motormože da smanji svoju brzinu za optimizaciju potrošnje energije.



**6. Kruszenie lodu:** Naciśnij kilkakrotnie przycisk PULSE przez 3–5 sekund, aż do uzyskaniażądanego rezultatu. Podczas pracy blendera możesz włożyć więcej lodu przez otwór do napełniania.

**6. Jég aprítása:** Többször egymás után nyomja meg a 3–5 másodpercig a PULSE (IMPULZUS) gombot, amíg el nem éri a kívánt eredményt. A turmixgép működése közben a betöltőnyíláson keresztül további jeget adhat a keverékhez.

**6. Drobljenje leda:** pritisnite gumb za uključivanje pune snage u trajanju od 3 do 5 sekundi nekoliko puta dok ne postignete zadovoljavajući rezultat. Možete dodati još leda kroz otvor za punjenje dok miješalica radi.

**6. Drobljenje leda:** pritisnite dugme PULSE na 3-5 sekundi nekoliko puta dok ne dobjete zadovoljavajući rezultat. Možete da dodate više leda kroz otvor za dodavanje dok blender radi.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Czyszczenie i konserwacja / Tisztítás és ápolás /

Čišćenje i održavanje / Čišćenje i održavanje



PL

**1. Szybkie czyszczenie:** Wlej ciepłą wodę do dzbanka i dodaj kilka kropli detergentu. Wymieszaj wodę z detergentem, używając przycisku PULSE. Na koniec wypłucz dzbanek pod bieżącą wodą.

**2. Dokładne czyszczenie:** Wyłącz blender i odłącz go od zasilania. Przetrzyj obudowę silnika zwilżoną szmatką. **Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą!**

**3. Zdejmij pokrywę i dzbanek** Przekręć zespół ostrzy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij go, używając miarki. Wypłucz zespół ostrzy wodą z dodatkiem detergentu. **Ostrzeżenie! Zachowaj ostrożność, ostrza są bardzo ostre.** Pokrywkę i miarkę można myć w zmywarce.

H

**1. Gyors tisztítás:** Öntsön meleg vizet és néhány csepp folyékony mosogatószeret a tartályba. A PULSE (IMPULZUS) gomb rövid ideig való megnyomásával keverje össze a vizet és a mosogatószerrel. Ezután öblítse ki a tartályt folyó vízzel.

**2. Alapos tisztítás:** Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból. A főegység burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg. **A főegységet soha ne merítse vízbe, és ne tisztítsa folyó víz alatt!**

**3. Távolítsa el a fedelet és a tartályt.** Fordítsa el a vágókéstártót az óramutató járásával ellentétes irányban, majd húzza ki a mérőpohár segítségével. Öblítse le a vágókéstártót vízzel és mosogatószerrel. **Figyelem! Óvatosan bánjon az eszközzel, mert a vágókések rendkívül élesek!** A fedél és a mérőpohár mosogatógéppben is elmosható.

HR

**1. Brzo čišćenje:** U vrč ulijte toplu vodu, dodajte nekoliko kapi sredstva za pranje posuda. Promiješajte vodu i sredstvo za pranje kratkim pritiskom na gumb za uključivanje pune snage. Na kraju vrč isperite pod mlazom tekuće vode.

**2. Temeljito čišćenje:** Isključite miješalicu i iskopčajte električni kabel. Kućiste motora očistite vlažnom krpom. **Nikad ne uranjajte kućiste motora u vodu, niti ga čistite pod tekućom vodom!**

**3. Uklonite poklopac i vrč.** Zakrenite oštrice u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i uklonite ih uz pomoć mjerne šalice. Isperite oštrice u vodi sa sredstvom za pranje posuđa. **Oprez! Postupajte pažljivo, oštrice su vrlo oštre!** Poklopac i mjeru šalicu možete prati u stroju za posuđe.

SR

**1. Brzo čišćenje:** Sipajte toplu vodu u lonac i dodajte nekoliko kapi deterdženta. Mešajte vodu i deterdžent tako što ćete kratko pritisnuti dugme PULSE. Na kraju, isperite lonac pod mlazom vode.

**2. Detaljno čišćenje:** Isključite aparat i isključite ga iz struje. Kućiste motora očistite vlažnom krpom. **Kućiste motora nikada nemojte potapati u vodu niti prati pod mlazom vode!**

**3. Uklonite poklopac i lonac.** Okrenite sečivo u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i uklonite ga koristeći šolju za merenje. Sečivo operite vodom i deterdžentom. **Oprez! Rukujte veoma oprezno, sečivo je veoma oštro!** Poklopac i šolja za merenje se mogu prati u mašini za sudove.





Funkcje dodatkowe / További funkciók /

Dodatne značajke / Dodatne funkcije



**1. Napelnij mini rozdrabniacz\* odpo-**  
wiednimi składnikami. Umieść ze-  
spół ostrzy w górnym uchwycie i za-  
blokuj na swoim miejscu. Po użyciu  
oczyszć pojemnik mini rozdrabniacza  
oraz zespół ostrzy. (Mini rozdrabnia-  
cza nie wolno myć w zmywarce.)  
**Ostrzeżenie! Ostrza są bardzo**  
**ostre.**

**1. Töltse fel a mini aprítótálat\* a**  
megfelelő alapanyagokkal. Helyezze  
a vágókéstártót a tetejére, és rögzít-  
se a helyére. Használat után tisztítsa  
meg a mini aprítótálat és a  
vágókéstártót. (A mini aprító nem  
mosható el mosogatógépben.) **Fi-  
gyelem! A vágókések rendkívül**  
**élesek!**

**1. Napunite mini sjeckalicu\* odgova-**  
rajućim sastojcima. Postavite oštrice  
na vrh i namjestite ih u njihov polo-  
žaj. Nakon upotrebe očistite spre-  
mnik mini sjeckalice i oštrice. (Mini  
sjeckalica ne može se prati u stroju  
za posude). **Oprez! Oštrice su vrlo**  
**oštre!**

**1. Popunite mini sekač\* odgovaraju-**  
ćim namirnicama. Postavite sečivo  
na vrh i pričvrstite ga na mesto. Na-  
kon korišćenja, očistite posudu za  
mini sekač i sečivo. (Mini sekač ne  
može da se pere u mašini za sudove).  
**Oprez! Sečivo je veoma oštro!**



**2. Aby przygotować sok:** Przed urucho-  
mieniem włoż filtr\* (zob. Instrukcja usta-  
wienia filtra). Umieść zamknięcie filtra w  
filtrze i zablokuj obracając je zgodnie z  
ruchem wskazówek zegara. Umieść filtr  
w dzbanku z blokadą skierowaną ku gó-  
rze. Upewnij się, że wszystko dobrze pa-  
suje. Włóż owoce do filtra (nie wolno  
używać blendera do rozdrabniania owo-  
ców z dużymi pestkami, takich jak śliwki  
czy awokado).

**2. Gyümölcs- vagy zöldséglé készítése:**  
A használat megkezdése előtt helyezze  
be a szűrőt\* (a pozíciót lásd: Útmutató a  
szűrő használatához). Helyezze a szűrőre  
a szűrőörgzítőt, és rögzítse az óramutató  
járásával megegyező irányba való elfor-  
gatással. Helyezze a szűrőt a tartályba,  
és rögzítse felfelé néző állásban. Ellen-  
őrizze, hogy megfelelően rögzült-e.  
Adagolja a feldolgozni kívánt gyümöl-  
csöt. Nagy méretű magok (például szil-  
vamárg) nem dolgozhatók fel a turmix-  
géppel.

**2. Za spravljanje sokova:** Prije upotrebe  
umetnite filter\* (pogledajte upute za fil-  
tar vezano uz položaj). Postavite držač  
filtra na filter i namjestite ga u odgovara-  
jući položaj zakretanjem u smjeru kreta-  
nja kazaljke na satu. Postavite filter u vrč  
tako da držač bude okrenut licem pre-  
ma gore. Uvjerite se da ispravno nalijete.  
Stavite voće u filter (ne koristite miješali-  
cu za gnječenje velikih sjemenki poput  
onih u šljivama ili avokadu).

**2. Da biste napravili sok:** Stavite filter\* (za  
poziciju pogledajte vodič za filter) pre  
korišćenja. Postavite kasetu filtera na fil-  
ter i zaključajte okretanjem u smeru kreta-  
tanja kazaljke na satu. Postavite filter u  
lonac tako da kasetna bude okrenuta na-  
gore. Uverite se da je dobro naleglo. Do-  
dajte voće u filter (ne koristite blender za  
mešanje velikih semenki kao što su one  
u šljivi ili avokadu).



**3. Instrukcja czyszczenia, filtr:** Wyjmij  
zamknięcie filtra. Oczyszć zamknięcie  
filtra oraz filtr, opłucz je pod bieżącą  
wodą (filtra i zamknięcia filtra nie  
wolno myć w zmywarce).

**3. Tisztítási útmutató a szűrőhöz:**  
Emelje ki a szűrőörgzítőt. Tisztítsa  
meg, majd öblítse le folyó vízzel a  
szűrőt és a szűrőörgzítőt (ezek nem  
moshatók el mosogatógépben).

**3. Upute za čišćenje, filter:** Izvadite  
držač filtera. Očistite držač filtera i filter  
i isperite ih pod mlazom tekuće vode  
(filter i držač filtera se ne mogu prati u  
stroju za posude).

**3. Uputstvo za čišćenje, filter:** Izvadite  
kasetu filtera. Očistite kasetu filtera i  
filter i isperite ga pod tekućom vo-  
dom (filter i kasetna filtera ne mogu se  
prati u mašini).

\* Zależnie od modelu.

\*Tipustól függően

\*ovisno o modelu

\*U zavisnosti od modela

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Rozwiązywanie problemów, Instrukcja miksowania i Informacja o funkcjach dodatkowych

PL

Rozwiązywanie problemów		
Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Blender nie włącza się.	Elementy nie zostały prawidłowo zmontowane.	Sprawdź, czy wszystkie elementy są pewnie zamocowane na swoich miejscach.
	Przełącznik prędkości jest w niewłaściwym położeniu.	Wybierz odpowiednią prędkość. Jeśli chcesz używać funkcji miksowania pulsacyjnego, ustaw przełącznik prędkości w położeniu PULSE.
	Dzbanek jest przepelniony.	Usuń część zawartości, tak aby nie przekraczała maksymalnego poziomu (1,75 litra).
	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazda zasilania.	Sprawdź podłączenie wtyczki do gniazda lub spróbuj użyć innego gniazda.
	Przerwa w dostawie prądu.	Poczekaj, aż awaria zostanie usunięta.
	Problem funkcjonalny.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

## Zalecana prędkość miksowania

Ustawienie 1 (prędkości 1–3*/niska prędkość)	Ustawienie 2 (prędkości 4–6*/średnia prędkość)	Ustawienie 3 (prędkości 7–8*/wysoka prędkość)	Tryb pulsacyjny (PULSE)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bita śmietana</li> <li>• Puree warzywne i owocowe</li> <li>• Pasty curry</li> <li>• Ziarna kawy</li> <li>• Majonez</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koktajle owocowe</li> <li>• Zupy</li> <li>• Surowe warzywa</li> <li>• Rzadkie ciasto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koktajle</li> <li>• Zupa laska</li> <li>• Koktajle mleczne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kostki lodu</li> <li>• Mrożonki</li> <li>• Mięso</li> <li>• Bułka tarta</li> <li>• Ciastka</li> <li>• Orzechy drobno zmielone</li> <li>• Czekolada</li> <li>• Samooczyszczanie urządzenia</li> </ul>

## Instrukcja mini rozdrabniacza\*

Mini rozdrabniacz umożliwia przygotowywanie małych porcji jedzenia, Np. posiłków dla dzieci, w bardzo łatwy i czysty sposób. Rozdrabniacza można również używać do mielenia i siekania przypraw i innych składników.

## Prowadnica filtra\*

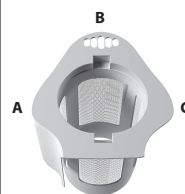
Filtr może być używany w trzech różnych położeniach:

**A. Oddzielnik piany:** W tym położeniu sok będzie podawany po oddzieleniu piany, dzięki czemu będzie lżejszy i smaczniejszy.

**B. Częściowy oddzielnik:** Częściowo oddziela zawartość.

**C. Pełne otwarcie:** Pozwala na nalanie niefiltrowanego soku.

**Uwaga:** Położenie trzeba ustawić przed zamocowaniem filtra w dzbanku.



\* Zależnie od modelu.





## Hibaelhárítás, Turmixolási útmutató és További funkciók útmutatója

H

Hibaelhárítás		
Probléma	Ok	Megoldás
A turmixgép nem kapcsol be.	A készülék alkatrészei nincsenek megfelelően rögzítve.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve legyen a helyén.
	A sebességválasztó nincs a megfelelő állásban.	Állítsa be a megfelelő sebességfokozatot. Az IMPULZUS funkció használatához állítsa a sebességválasztót PULSE (IMPULZUS) állásba.
	Túltöltötte a tartályt.	Csökkentse a tartályban levő mennyiséget, hogy az ne lépje túl a maximális szintet (1,75 liter).
	A tápcsatlakozó nem csatlakozik megfelelően a fali aljzatba.	Ellenőrizze a tápcsatlakozó megfelelő csatlakoztatását, illetve próbálja más aljzatba csatlakoztatni azt.
	Áramkimaradás történt.	Várja meg az áramellátás helyreállítását.
Működési probléma áll fenn.	Forduljon a szakszervizhez.	

## Ajánlott turmixolási sebesség

1. beállítás (sebesség: 1–3*/alacsony sebesség)	2. beállítás (sebesség: 4–6*/közepes sebesség)	3. beállítás (sebesség: 7–8*/nagy se- besség)	PULSE (IMPULZUS)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tejszínhab</li> <li>Zöldség- és gyümölcs- pürék</li> <li>Currypaszta</li> <li>Kávébab</li> <li>Majonéz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smoothie-k, shake-ek gyümölcsből</li> <li>Levesek</li> <li>Nyers zöldségek</li> <li>Lágy tészta-massza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koktélok</li> <li>Laksapék, ázsiai levesek</li> <li>Tejes shake-ek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jégkockák</li> <li>Fagyasztott étel</li> <li>Hús</li> <li>Zsemlemorzsa</li> <li>Keksz</li> <li>Finomra darált dió</li> <li>Csokoládé</li> <li>A készülék öntisztítása</li> </ul>

Útmutató a mini aprító\* használata-  
tárhoz

A mini aprító kis mennyiségű étel (például bébiétel) egyszerű és kevés utólagos tisztítást igénylő módon való elkészítését teszi lehetővé. Az aprító emellett pl. fűszerek aprítására és őrlésére is használható.

## Útmutató a szűrő\* használatához

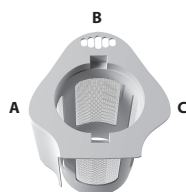
A szűrő három különböző állásban használható:

**A. Habelválasztás:** Ennél a szűrőállásnál a hab elválik a gyümölcs- vagy zöldségtől, így a lé könnyebb és ízletesebb lesz.

**A. Részleges elválasztás:** A tartály tartalmának részleges különválasztása.

**C. Teljes nyitás:** Teljesen nyitott szűrőállásnál a tartály tartalmából semmi sem választódik külön.

**Megjegyzés:** A pozíciót ki kell választania már mielőtt a szűrőt a tartályba helyezi.



\*Típustól függően

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Rješavanje problema, upute za miješanje i upute o dodatnim značajkama

HR

Rješavanje problema		
Problem	Uzrok	Rješenje
Miješalicu nije moguće uključiti.	Sastavni dijelovi nisu ispravno pričvršćeni.	Provjerite jesu li sastavni dijelovi ispravno namješteni.
	Regulator brzine nije u pravilnom položaju.	Odaberite prikladnu brzinu. Za korištenje funkcije pune snage uvjerite se da je regulator brzine postavljen na položaj za uključivanje pune snage.
	Vrč je prenapunjen.	Ispraznite vrč na razinu nižu od maksimalne (1,75 litara).
	Utikač nije ispravno utaknut u strujnu utičnicu.	Provjerite spoj utikača i utičnice ili stavite utikač u drugu utičnicu.
	Nestanak napajanja.	Pričekajte dok se ponovno ne uspostavi napajanje.
	Funkcijski problem.	Obratite se ovlaštenom servisu.

## Preporučena brzina miješanja

Postavka 1 (brzine 1-3*/ mala brzina)	Postavka 2 (brzine 4-6*/srednja brzina)	Postavka 3 (brzine 7-8*/ velika brzina)	PUNA SNAGA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tučeno vrhnje</li> <li>• Pire od voća i povrća</li> <li>• Smjesa za kari</li> <li>• Zrna kave</li> <li>• Majoneza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voćni napitci</li> <li>• Juhe</li> <li>• Sirovo povrće</li> <li>• Tijesto za kolače</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kokteli</li> <li>• Smjesa za laksu</li> <li>• Mliječni napitci</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kocke leda</li> <li>• Smrzuta hrana</li> <li>• Meso</li> <li>• Mrvice kruha</li> <li>• Keksi</li> <li>• Fino mljeveni orasi</li> <li>• Čokolada</li> <li>• Samočišćenje uređaja</li> </ul>

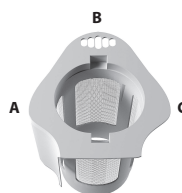
## Upute za mini sjeckalicu\*

Mini sjeckalica omogućuje brzo i jednostavno spravljanje malih količina hrane, primjerice obroka za bebe. Sjeckalica se može koristiti i za mljevenje i sjeckanje začina.

## Upute za filtar\*

Filtar se može koristiti u tri različita položaja:  
**A. Odvajanje pjene** u ovom položaju sok se poslužuje odvojeno od pjene, čime se poboljšava sastav i okus soka.  
**B. Djelomično odvajanje:** djelomično odvajanje sadržaja.  
**C. Potpuno otvaranje:** omogućuje izlijevanje cjelokupnog soka.

**Napomena: prije namještanja filtra na vrč, morate odabrati položaj.**



\*ovisno o modelu







## Vodič za rešavanje problema, mešanje i dodatne funkcije

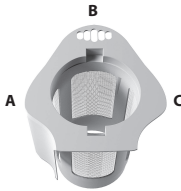
SR

Rešavanje problema		
Simptom	Uzrok	Rešenje
Blender se ne uključuje.	Komponente nisu pravilno postavljene.	Proverite da li su sve komponente pravilno postavljene na svoja mesta.
	Birač brzine nije na pravoj poziciji.	Odaberite odgovarajuću brzinu. Da biste koristili funkciju PULSE, uverite se da je birač brzine postavljen na poziciju PULSE.
	Lonac je prepunjen.	Ispraznite lonac tako da ne premašujete maksimalni nivo (1,75 litara).
	Utikač nije pravilno postavljen u struju.	Proverite kako je utikač postavljen u utičnicu ili pokušajte sa drugom utičnicom.
	Nestanak struje.	Sačekajte da prođe nestanak struje.
	Funkcionalni problem.	Obratite se ovlašćenom servisu.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UA

Preporučena brzina blendera			
<b>Postavka 1 (brzine 1-3*/mala brzina)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mučenje šlaga</li> <li>Pire od povrća i voća</li> <li>Kari pasta</li> <li>Zrna kafe</li> <li>Majonez</li> </ul>	<b>Postavka 2 (brzine 4-6*/srednja brzina)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>„Smuti“ napitak sa voćem</li> <li>Supe</li> <li>Sirovo povrće</li> <li>Testa za torte</li> </ul>	<b>Postavka 3 (brzine 7-8*/velika brzina)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kokteli</li> <li>Laksa pasta</li> <li>Milkšejk</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kockice leda</li> <li>Zamrznuta hrana</li> <li>Meso</li> <li>Mrvice hleba</li> <li>Biskviti</li> <li>Iseckan kikiriki</li> <li>Čokolada</li> <li>Samostalno čišćenje aparata</li> </ul>

Vodič za mini sekač*
Mini seckanje omogućava da lako i bez nereda napravite male količine hrane, kao na primer obroke za bebe. Sekač takođe može da se koristi za mlevenje i seckanje začina, na primer.

Vodič za filter*	
Filter može da se koristi u tri različite pozicije: <b>A. Separator za penu:</b> U ovoj poziciji, sok će se napraviti odvojeno od pene, što će ga učiniti lakšim i ukusnijim. <b>B. Separator za delimično odvajanje:</b> delimično odvaja sadržaj. <b>C. Potpuno otvaranje:</b> omogućava sipanje celog soka.  <i>Imajte u vidu: potrebno je da izaberete poziciju pre nego što stavite filter u lonac.</i>	

PL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

\*U zavisnosti od modela





## Utilizacija / Hulladékkezelés


## Odlaganje / Odlaganje

PL

**Utilizacja  
Opakowania**

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

**Stare urządzenie**

Symbol  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko


oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

H

**Hulladékkezelés  
Csomagolóanyagok**

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

**Leselejtezés**

A termékem vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök


újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

**Odlaganje  
Materijali za pakiranje**

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

**Stari uređaj**

Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljud-


ske zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

SR

**Odlaganje  
Materijali za pakovanje**

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

**Stari kućni aparat**

Symbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica

po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



**RO****Componente**

- A. Vas
- B. Buză
- C. Capac cu orificiu de umplere
- D. Cană de măsurare
- E. Ansamblu de lame, detașabil
- F. Carcasă motor
- G. Selector de viteze și buton PULSE
- H. Dispozitiv de stocare a cablului (partea inferioară a aparatului)
- I. Picioare anti alunecare
- J. Filtru\*
- K. Dispozitiv de blocare filtru\*
- L. Mini-tocător\*

\*In funcție de model

**BG****Компоненти**

- A. Кана
- B. Чучур
- C. Капак с отвор за пълнене
- D. Мерилна чашка
- E. Комплект ножове, разглобяеми
- F. Корпус на електромотора
- G. Селектор на скоростта и бутон PULSE
- H. Отделение за прибиране на кабела (разположено отдолу на уреда)
- I. Непъرزзялаци се крачета
- J. Филтър\*
- K. Накрайник на филтъра\*
- L. Минирезачка\*

\*В зависимост от модела

**SL****Sestavni deli**

- A. Vrč
- B. Šoba
- C. Pokrov z odprtino za dovajanje
- D. Merilna skodelica
- E. Snemljiv sklop z rezili
- F. Ohišje motorja
- G. Izbirnik hitrosti in gumb PULSE
- H. Pripomoček za shranjevanje kabla (pod aparatom)
- I. Nožice proti zdrsu
- J. Filter\*
- K. Zapora filtra\*
- L. Mini sekljalnik\*

\*Odvisno od modela

**EE****Koostisosad**

- A. Kann
- B. Nokk
- C. Kaas koos täiteavaga
- D. Mõõdistustops
- E. Lõiketerad, eemaldatavad
- F. Mootori korpus
- G. Kiiruse valija ja nupp PULSE
- H. Juhtmeheidoid (seadme põhja all)
- I. Libisemisvastase kattega alus
- J. Filter\*
- K. Filtrilukk\*
- L. Minipurusti\*

\*Sõltub mudelist

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SR**RO**  
BG  
SL  
EELV  
LT

## Sfaturi de siguranță / Указания за безопасност

RO

**Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu atingeți niciodată lamele sau piesele de racord cu mâna sau cu instrumente în timp ce aparatul este în priză.
- Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase! Pericol de rănire! Aveți grijă la asamblare, dezasamblare după utilizare sau curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.

- Nu lăsați malaxorul să funcționeze mai mult de 2 minute consecutiv cu încărcături grele. După o durată de funcționare de 2 minute cu încărcături grele, malaxorul trebuie lăsat să se răcească timp de cel puțin 10 minute.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu procesați niciodată lichide fierbinți (maxim 90 de grade).
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol de explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

BG

**Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензитивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Никога не докосвайте ножовете или подложките с ръка или инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и подложките са много остри! Опасност от нараняване! Внимавайте при сглобяването и разглобяването, както и след използване или по време на почистване! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.

- Не позволявайте на пасатора да работи непрекъснато повече от 2 минути с пълен резервоар. След 2-минутна работа с пълен резервоар пасаторът трябва да се остави да изстине за най-малко 10 минути.
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не работете с горещи течности (макс. 90 градуса).
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Опасност от експлозия!
- Никога не използвайте уреда без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повредане причинено от неправилно или неподходящо използване.



## Varnostni nasveti / Ohutussoovitused

SL

**Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.**

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušnjem in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigajte, če je – električni napajalni kabel poškodovan, – ohišje poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.

- Če sta aparat ali električni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj namestite na plosko in vodoravno površino.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Ko je aparat priključen na električno napajanje, se rezil in vstavkov ne dotikajte z rokami ali orodji.
- Rezila in vstavki so zelo ostril! Nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi in čiščenju bodite previdni! Prepričajte se, da je aparat odklopljen iz električnega omrežja.
- Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Mešalnika pod visoko obremenitvijo ne uporabljajte več kot dve minuti naenkrat. Po 2-minutnem delovanju pod visoko obremenitvijo potrebuje mešalnik vsaj 10 minut ohlajevanja.

- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Ne mešajte vročih tekočin (največ 90 stopinj).
- Tega aparata ne uporabljajte za mešanje barve. Takšno početje je nevarno in lahko privede do eksplozije!
- Aparata ne uporabljajte brez nameščenega pokrova.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekolik odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

EE

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult järgmiseid juhendeid.**

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võib ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

- Asetage seade alati lamedale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Kui seade on ühendatud vooluvõrguga, siis ärge kunagi katsuge lõiketerasid või vahetatavaid osasid ikka või tööriistaga.
- Lõiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Olge puhastamisel, kokkupanemisel või lahtivõtmisel ettevaatlik. Veenduge, et seade on eemaldatud toitevõrgust.
- Ärge asetage seadet vette või muud muusse vedelikku.
- Suurel koormusel ärge laske mikseril järjest üle kahe minuti töötada. Pärast seda, kui seadet on kaks minutit suurel koormusel kasutatud, peab kannmikser vähemalt 10 minutit jahtuma.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge töödelge kuuma vedelikku (max 90 kraadi).

- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib põhjustada plahvatusi!
- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihtotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.





Ghid de inițiere / Първи стъпки /

Priprava za uporabo / Alustamine



RO

1. **Înainte de prima utilizare a malaxorului**, spălați toate piesele, cu excepția carcasei motorului. **Asamblarea:** așezați garnitura din cauciuc pe ansamblul de lame și (A) introduceți-o ținând malaxorul invers. Utilizați cana de măsurare și (B) rotiți în sens orar pentru fixarea ansamblului de lame. **Atenție! Lamele sunt foarte tăioase!**

2. **Poziționați malaxorul pe o suprafață plană** și fixați vasul pe carcasa motorului. Puneți ingredientele în vas. **(Nu depășiți capacitatea maximă de 1,75 litri.)**

3. **Închideți capacul** și (A) introduceți cana de dozare în orificiul de umplere și (B) fixați-o. (Puteți utiliza cana de dozare pentru a adăuga ingrediente în timp ce malaxorul este în funcțiune. Închideți orificiul de alimentare imediat după introducerea ingredientelor, pentru a evita stropirea.) **Atenție! Pentru procesarea lichidelor fierbinți, consultați paragraful 4.**

BG

1. **Преди използване на пасатора за първи път** измийте всички части с изключение на корпуса на мотора.

**Сглобяване:** поставете гуменото уплътнение върху комплекта ножове и (A) го вкарайте, като държите пасатора надолу. Използвайте мерителната чашка и (B) завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете комплекта ножове. **Внимание! Ножовете са много остри!**

2. **Поставете пасатора на равна повърхност** и закрепете каната върху корпуса на мотора. Поставете съставките в каната. **(Не надвишавайте максималния капацитет от 1,75 литра.)**

3. **Затворете капака** и (A) поставете мерителната чашка в отвора за пълнене, след което (B) се уверете, че тя е заела правилна позиция. (Можете да използвате мерителната чашка за добавяне на продукти, докато пасатора работи. Веднага след това затворете отвора за пълнене, за да избегнете пръскане.) **Внимание! За работа с горещи течности вж. параграф 4.**

SL

1. **Pred prvo uporabo mešalnika** umijte vse dele razen ohišja motorja. **Sestavljanje:** namestite gumijasto tesnilo na sklop z rezili in (A) sklop vstavite, pri čemer držite mešalnik navzdol. Uporabite merilno skodelico in (B) jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da pritrdite sklop z rezili. **Previdno! Rezila so zelo ostrá!**

2. **Mešalnik postavite na ravno površino** in pritrdite vrč na ohišje motorja. V vrč dajte sestavine (**pazite, da ne boste preseгли največje dovoljene količine 1,75 litra**).

3. **Zaprte pokrov** in (A) vstavite merilno skodelico v odprtino za dovajanje ter (B) jo zaklenite v njen položaj. (Merilno skodelico lahko uporabite za dodajanje sestavin med delovanjem mešalnika. Odprtino za dovajanje takoj nato zaprite, da preprečite brizganje.) **Previdno! Če uporabljate vroče tekočine, preberite razdelek 4.**

EE

1. **Enne kannmikseri esmakordset kasutamist** peske kõiki osasid, v.a mootori korpust. **Kokkupanek:** paigaldage kummithihend lõiketeradele ja (A) sisestage see hoides mikserit tagurpidi. Mõõdistustopsi kasutades (B) keerake seda lõiketerade kinnitamiseks päripäeva. **Ettevaatus! Lõiketerad on väga teravad!**

2. **Asetage mikser lamedale pinnale** ja lukustage kann mootori korpusele. Pange koostisosad kannu. **(Ärge ületage maksimaalset 1,75-liitrist mahtu.)**

3. **Sulgege kaas** ja (A) sisestage mõõdistustops täiteavasse ning (B) lukustage see õigesti asendisse. (Saate mõõdistustopsi kasutada mikseri töö ajal koostisosade lisamiseks. Pärast seda sulgege kohe täiteava, et hoiduda pritsmetest.) **Ettevaatus! Kuuma vedelikku tõulemist vt juhendeid jaotisest 4.**





**4. Procesarea lichidelor fierbinți:** lăsați lichidele fierbinți să se răcească până când devin călduțe, înainte de a umple vasul. Umpleți vasul doar jumătate și începeți să procesați la viteză mică. **Vasul malaxorului se poate încălzi foarte tare** – aveți grijă să vă protejați mâinile și să evacuați aburul prin orificiul de umplere. **Întotdeauna, înainte de utilizare, acoperiți vasul cu capac.**

**4. Работа с горящи течности:** оставете горещите течности да се охладят, преди да ги изсипете в каната. Напълнете каната до средата и включете уреда на ниска скорост. **Каната на пасатора може да стане много гореща** – предпазвайте ръцете си и изпуснете парата през отвора за пълнене. **Винаги отстранявайте капака преди използване.**

**4. Uporaba vroćih tekoćin:** poćakajte, da se vroće tekoćine nekoliko ohladijo in postanejo mlaćne, preden jih nalijete v vrć. Na zaćetku napolnite vrć le do polovice in uporabite nizko hitrost mešanja. **Vrć mešalnika se lahko zelo segreje**, zato ustrezno zašćitite svoje dlani in izpusnite paro skozi odprtino za dovajanje. **Pred uporabo zmeraj namestite pokrov.**

**4. Kuuma vedeliku tćotlemine.** Enne, kui valate kuuma vedeliku kannu, laske sellel jahtuda seni, kuni vedelik on leige. Taitke kann ainult poolenisti ja alustage tćotlemist madalal kiirusel. **Mikseri kann vćib muutada vāga soojaks**, kaitske oma kāsi ja eemaldage aur taitmisava kaudu. **Enne kasutamist pange kaas alati tagasi.**



**5. Porniți malaxorul** prin rotirea selectorului de viteze la dreapta. Începeți la viteză mică, apoi progresați către o viteză mai mare, dacă este necesar. Pentru a utiliza funcția IMPULSURI, rotiți selectorul de viteze în poziția IMPULSURI și apăsați butonul IMPULSURI. Dacă ingredientele sunt de consistență moale, motorul aparatului va funcționa la o viteză redusă pentru a optimiza consumul de energie electrică.

**5. Включете пасатора**, като завъртите селектора на скоростта надясно. Започнете на ниска скорост, след което, ако е необходимо, увеличете на по-висока скорост. За да използвате функцията PULSE, завъртете селектора на скоростта на позицията PULSE и натиснете бутона PULSE. Важно! Ако използваните продукти са меки, уредът може да намали скоростта си, за да оптимизира консумацията на енергия

**5. Vklõpote mešalnik** tako, da izbirnik hitrosti zavrtite v desno. Zaćnite pri nićji hitrosti, nato pa jo po potrebi postopno zvišujite. Če želite uporabiti funkcijo PULSE, zavrtite izbirnik hitrosti v poloćaj PULSE in pritisnite gumb PULSE. Opomba: Če je mešalnica snovi, ki jih mešate, redka, se bo hitrost motorja morebiti zmanjšala, kar zagotavlja optimalno porabo energije.

**5. Kannmikseri kāivitamiseks** keerake kiiruse valijat paremale. Alustage madalal kiirusel ja seejārel suurendage kiirust vastavalt vajadusele. Funktsiooni PULSE kasutamiseks keerake kiiruse valija asendisse PULSE ja vajutage nuppu PULSE. NB! Juu hulki segate pehmemaid toitaineid, vćib antud seade aeglustada mootori kiirust optimeerimaks seadme vćimsust.



**6. Zdrobirea gheții:** apăsați butonul PULSE timp de 3-5 secunde de mai multe ori, până când veți obține un rezultat satisfăcător. Puteți adăuga mai multă gheață prin orificiul de umplere în timp ce malaxorul este în funcțiune.

**6. Натрошаване на лед:** натиснете бутона PULSE (Импулс) за 3-5 секунди няколко пъти, докато получите желания резултат. Можете да добавяте още лед през отвора за пълнене, докато пасатора работи.

**6. Drobļjenje ledu:** većkrat pritisnite gumb PULSE za 3-5 sekund, dokler niste zadovoljni z rezultatom. Med delovanjem mešalnika lahko dodajate led skozi odprtino za dovajanje.

**6. Jāā purustamine.** Vajutage nuppu PULSE 3-5 sekundit seni, kuni saavutate soovitud tulemuse. Saate kannmikseri tćotamise ajal lābi taitmisava jāād juurde lisada.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



Curățarea și întreținerea / Грижи и почистване /  
Čišćenje in vzdrževanje / Puhastamine ja hooldus



RO

**1. Curățare rapidă:** Turnați apă caldă în vas, adăugați câteva picături de detergent. Amestecați apa și detergentul prin apăsare scurtă pe butonul PULSE. Apoi, clătiți vasul sub jet de apă.

**2. Curățare profundă:** Opriti malaxorul și deconectați cablul de alimentare. Ștergeți carcasa motorului cu o cârpă umedă. **Nu scufundați niciodată carcasa motorului în apă și nu o curățați sub jet de apă!**

**3. Îndepărtați capacul și vasul.** Rotiți ansamblul de lame în sens antiorar și scoateți-l cu ajutorul câinii de dozare. Clătiți ansamblul de lame în apă cu detergent. **Atenție! Manipulați cu grijă, lamele sunt foarte tăioase!** Capacul și cana de dozare pot fi spălate în mașina de spălat vase.

BG

**1. Бързо почистване:** Изсипете топла вода в каната и добавете няколко капки препарат. Смесете водата и препарата, като напишете за кратко бутона PULSE (Импулс). След това изплакнете каната под течаща вода.

**2. Дълбоко почистване:** Изключете пасатора и извадете кабела. Избършете корпуса на електромотора с влажна кърпа. **Никога не потапяйте корпуса на мотора във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

**3. Отстранете капака и каната.** Завъртете комплекта ножове по посока обратна на часовниковата стрелка и го отстранете с помощта на мерителната чашка. Измийте комплекта ножове с вода и препарат. **Внимание! Работете внимателно, ножовете са много остри!** Капакът и мерителната чашка могат да се почистват в съдомиялна машина.

SL

**1. Hitro čiščenje:** V vrč nalijte toplo vodo in dodajte nekaj kapljic detergenta. Kratko pritisnite gumb PULSE, da zmešate vodo in detergent. Na koncu sperite vrč pod tekočo vodo.

**2. Temeljito čiščenje:** Izključite mešalnik in iztaknite električni kabel. Ohišje motorja obrišite z vlažno krpo. **Ohišja motorja ne potaplajte v vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo!**

**3. Odstranite pokrov in vrč.** Sklop z rezili s pomočjo merilne skodelice zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, odstranite in umijte z detergentom in vodo. **Previdno! Rezila so zelo ostra, zato bodite pri ravnanju z njimi previdni!** Pokrov in merilno skodelico lahko pomivate v stroju.

EE

**1. Kiirpuhastus.** Valage kannu soe vesi ja lisage paar tilka puhastusvahendit. Vee ja puhastusvahendi segamiseks vajutage lorraks nuppu PULSE. Lõpetuseks loputage kannu jooksva vee all.

**2. Põhjalik puhastamine.** Lülitage mikser välja ja eemaldage toitejuhe. Pühkige mootori korпуст niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootori korпуст vette ega puhastage seda jooksva vee all.**

**3. Eemaldage kaas ja kann.** Keerake lõiketerasid vastupäeva ja eemaldage need mõõdistustopsi kasutades. Loputage lõiketerasid vee ja pesuvahendiga. **Ettevaatust! Käsitsege hoolikalt, lõiketeras on väga teravad!** Kaant ja mõõdistustopsi võib pesta nõudepesumasinas.







Funcții suplimentare / Дополнителни функции /  
 Dodatne funkcije / Lisafunktsioonid



1. **Umpleți mini-tocătorul\*** cu ingredientele corespunzătoare. Așezați ansamblul de lame deasupra și fixați-l. După utilizare, curățați vasul pentru mini-tocător și ansamblul de lame. (Mini-tocătorul nu este protejat la spălarea în mașina de spălat vase). **Atenție! Lamele sunt foarte tăioase!**

1. **Напълнете минирезачката\*** с подходящи продукти. Поставете комплекта ножове отгоре, така че да шракне на място. След използване почиствайте контейнера и комплекта ножове на минирезачката. (Не почиствайте минирезачката в съдомиялна машина). **Внимание! Ножовете са много остри!**

1. **Napolnite mini sekljalnik\*** z ustreznimi sestavinami. Nanj namestite sklop z rezili in ga zaklenite v pravilni položaj. Po uporabi očistite posodo mini sekljalnika in sklop z rezili (samesga mini sekljalnika ne smete pomivati v stroju). **Previdno! Rezila so zelo ostr!**

1. **Täitke minipurusti\*** vajalike koostisainetega. Paigaldage lõiketerad komponendile ja lukustage asendisse. Pärast kasutamist puhastage minipurusti anum ja lõiketerad. (Minipurusti ei tohi pesta nõudepesumasinas). **Ettevaatust! Lõiketerad on väga teravad!**



2. **Pentru a pregăti suc:** Introduceți filtrul\* (consultați Ghidul pentru filtru pentru determinarea poziției) înainte de utilizare. Așezați dispozitivul de blocare a filtrului pe filtru și blocați-l prin rotire în sens orar. Așezați filtrul în vas cu dispozitivul de blocare orientat în sus. Asigurați-vă că s-a fixat corect. Adăugați fructe în filtru (nu utilizați malaxorul pentru a zdrobi semințe mari, cum sunt cele de prune sau de avocado).

2. **За да направите сок:** Поставете филтъра\* (вж. инструкциите за работа с филтъра за правилната позиция) преди употреба. Поставете накрайника на филтъра върху филтъра и го заключете, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. Поставете филтъра в каната с накрайника нагоре. Уверете се, че е поставен правилно. Добавете плодове във филтъра (не използвайте пасатора за мелене на големи костилки, като например тези от слива или авокадо).

2. **Priprava soka:** Pred uporabo vstavite filter\* (ustrezni položaj izberite v skladu z navodili za uporabo filtra). Na filter namestite zaporo filtra in jo obračajte v smeri urinega kazalca, da jo zaklenete na njeno mesto. Filter namestite v vrč tako, da je zapora obrnjena navzgor. Prepričajte se, da je pravilno nameščen. V filter dajte sadje (mešalnika ne uporabljajte za drobljenje velikih koščic, kot so tiste v slivah ali avokadu).

2. **Mahla valmistamine.** Enne kasutamist paigaldage filter\* (vt teavet asendi kohta jaotisest Filtri juhend). Paigutage filtrilukk filtrile ja lukustage see päripäeva keerates. Asetage filter kannu nii, et lukk jääb ülispoole. Veenduge, et see on õigesti paigas. Lisage filtrisse puuviljad (ärge kasutage kannmikserit avokaado- ja ploomikivide ning muude suurte seemnete purustamiseks).



3. **Instrucțiune de curățare, filtru:** Scoateți dispozitivul de blocare a filtrului. Curățați dispozitivul de blocare a filtrului și filtrul și clătiți-le sub jet de apă (filtrul și dispozitivul de blocare a filtrului nu sunt protejate la spălarea în mașina de spălat vase).

3. **Инструкции за почистване на филтъра:** Извадете накрайника на филтъра. Почистете накрайника на филтъра и го изплакнете под течаща вода (не почиствайте филтъра и накрайника на филтъра в съдомиялна машина).

3. **Navodila za čiščenje filtra:** Iz filtra odstranite zaporo. Filter in zaporo filtra očistite in sperite pod tekočo vodo (ne smete ju pomivati v stroju).

3. **Filtri puhastamine.** Eemaldage filtrilukk. Puhastage filtrilukk ja filter ning loputage neid jooksva vee all (filtrit ja filtrilukku ei tohi pesta nõudepesumasinas).

\*In funcție de model

\*В зависимост от модела

\*Odvisno od modela

\*Sõltub mudelist

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Depanare, Ghid pentru amestecare și Ghid pentru funcții suplimentare

RO

Depanare		
Simptom	Cauză	Soluție
Malaxorul nu pornește.	Componentele nu sunt fixate corespunzător.	Verificați dacă componentele sunt bine fixate.
	Selectorul de viteze nu este în poziția corectă.	Selecția viteza corespunzătoare. Pentru a utiliza funcția PULSE, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția PULSE.
	Vasul este supraîncărcat.	Goliți vasul astfel încât să nu depășiți nivelul maxim (1,75 litri).
	Ștecărul nu este conectat corespunzător la priză.	Verificați conexiunea ștecărului la priză sau încercați să conectați la o altă priză.
	Pană de curent.	Așteptați până când pană de curent se remediază.
	Problemă funcțională.	Contactați un centru de service autorizat.

Viteză de amestecare recomandată			
<b>Setarea 1</b> <b>(vitezele 1-3*/viteză mică)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepararea frișcăi</li> <li>• Legume și fructe piure</li> <li>• Paste de curry</li> <li>• Boabe de cafea</li> <li>• Maioneză</li> </ul>	<b>Setarea 2</b> <b>(vitezele 4-6*/viteză medie)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocteiluri cu fructe</li> <li>• Supe</li> <li>• Legume crude</li> <li>• Aluaturi de tort</li> </ul>	<b>Setarea 3</b> <b>(vitezele 7-8*/viteză mare)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocteiluri</li> <li>• Paste Laksa</li> <li>• Milkshake-uri</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuburi de gheață</li> <li>• Alimente înghețate</li> <li>• Carne</li> <li>• Pesmet</li> <li>• Biscuiți</li> <li>• Nuci măcinate fin</li> <li>• Ciocolată</li> <li>• Autocurățarea unității</li> </ul>

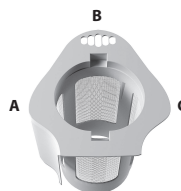
**Ghid pentru mini-tocător\***

Mini-tocătorul vă permite să pregătiți cantități mai mici de mâncare, de exemplu, mâncare pentru bebeluși, cu ușurință și evitând murdărirea. Tocătorul poate fi utilizat, de asemenea, pentru măcinare și tocare, de exemplu, pentru mirodenii.

**Ghid filtru\***

Filtrul poate fi folosit în trei poziții diferite:  
**A. Separator de spumă:** În această poziție, sucul va fi servit separat de spumă, ceea ce îl va face mai ușor și mai gustos.  
**B. Separator parțial:** separă parțial conținutul.  
**C. Deschidere completă:** permite turnarea sucului în întregime.

*A se reține: trebuie să selectați poziția înainte de a fixa filtrul în vas.*



\*In funcție de model



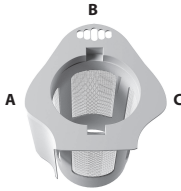
Отстраняване на неизправности,  
упътване за пасиране и упътване за допълнителни функции

BG

Отстраняване на неизправности		
Признак	Причина	Решение
Пасаторът не се включва.	Компонентите не са свързани правилно.	Проверете дали всички компоненти са поставени на място.
	Селекторът на скоростта не е на правилната позиция.	Изберете подходящата скорост. За да използвате функцията PULSE (Импулс), се уверете, че селекторът на скоростта е на позиция PULSE.
	Каната е препълнена.	Изпразнете каната, така че да не превишава максималното ниво (1,75 литра).
	Щепселът не е свързан правилно към контакта.	Проверете връзката на щепсела към контакта или опитайте друг контакт.
	Прекъсване на електрозахранването.	Изчакайте захранването да се възобнови.
	Функционален проблем.	Свържете се с упълномощен сервиз.

Препоръчителна скорост на пасиране			
<b>Настройка 1 (скорости 1–3*/ниска скорост)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Бита сметана</li> <li>• Пюре от зеленчуци и плодове</li> <li>• Къри пасти</li> <li>• Кафе на зърна</li> <li>• Майонеза</li> </ul>	<b>Настройка 2 (скорости 4–6*/средна скорост)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Млечни шейкове с плодове</li> <li>• Супи</li> <li>• Сурови зеленчуци</li> <li>• Тесто за кекс</li> </ul>	<b>Настройка 3 (скорости 7–8*/висока скорост)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Коктейли</li> <li>• Тесто за лакса</li> <li>• Млечни шейкове</li> </ul>	<b>PULSE (Импулс)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кубчета лед</li> <li>• Замразена храна</li> <li>• Месо</li> <li>• Галета</li> <li>• Бисквити</li> <li>• Фино смлени орехи</li> <li>• Шоколад</li> <li>• Самопочистване на модала</li> </ul>

Упътване за минирезачката*
Минирезачката ви позволява да пригответе лесно и чисто малки количества храна, например порция за бебета. Резачката, например, може също така да се използва и за мелене и рязане на подправки.

Упътване за работа с филтъра*	
<p>Филтърът може да се използва в три различни позиции:</p> <p><b>A. Сепаратор за пяна:</b> В тази позиция сокът ще бъде отделен от пяната, което ще го направи по-лек и вкусен.</p> <p><b>A. Частичен сепаратор:</b> отделя част от съдържанието.</p> <p><b>C. Пълно отваряне:</b> позволява изсипването на целия сок.</p> <p><i>Забележка: трябва да изберете съответната позиция, преди да поставите филтъра в каната.</i></p>	

\*В зависимост от модела

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Navodila za odpravljanje težav, uporabo mešalnika in uporabo dodatnih funkcij

SL

Odpravljanje težav		
Simptom	Vzrok	Rešitev
Mešalnik se ne vklopi.	Sestavni deli niso pravilno pritrjeni.	Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno pritrjeni na svoja mesta.
	Izbirnik hitrosti ni v pravilnem položaju.	Izberite ustrezno hitrost. Če želite uporabiti funkcijo PULSE, preverite, ali je izbirnik hitrosti v položaju PULSE.
	Vrč je preveč napolnjen.	Delno izpraznite vrč, da bo napolnjen le do oznake za največjo dovoljeno količino (1,75 litra).
	Vtič ni pravilno vstavljen v električno vtičnico.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v električno vtičnico, ali pa uporabite drugo vtičnico.
	Prekinitev električnega napajanja.	Počakajte do vnovične vzpostavitve električnega napajanja.
	Težava v delovanju aparata.	Obrnite se na pooblaščen servis.

## Priporočena hitrost delovanja mešalnika

Nastavitev 1 (hitrosti 1-3*/nizka hitrost)	Nastavitev 2 (hitrosti 4-6*/srednja hitrost)	Nastavitev 3 (hitrosti 7-8*/visoka hitrost)	PULSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• stepena smetana</li> <li>• zelenjavni in sadni pire</li> <li>• paste s curryjem</li> <li>• kavna zrna</li> <li>• majoneza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sadni kremni napitki</li> <li>• juhe</li> <li>• surova zelenjava</li> <li>• testo za pecivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• koktajli</li> <li>• paste Laksa</li> <li>• mlečni napitki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kocke ledu</li> <li>• zamrznjena hrana</li> <li>• meso</li> <li>• krušne drobtine</li> <li>• piškoti</li> <li>• fino mleti oreščki</li> <li>• čokolada</li> <li>• samodejno čiščenje aparata</li> </ul>

## Navodila za uporabo mini sekljalnika\*

Mini sekljalnik omogoča preprosto in čisto pripravo manjših količin hrane, na primer obrokov za dojenčka. Uporabite ga lahko na primer tudi za drobljenje in sekljanje začimb.

## Navodila za uporabo filtra\*

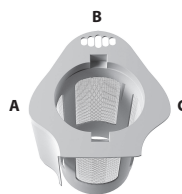
Filter lahko uporabite v treh različnih položajih:

**A. Ločevanje pene:** v tem položaju filtra bo sok ločen od pene, zaradi česar bo lažji in okusnejši.

**B. Delno ločevanje:** delno loči vsebino.

**C. Povsem odprt:** omogoča pretok vsega soka.

*Opomba: položaj morate izbrati, še preden filter namestite v vrč.*



\*Ovisno od modela





## Törkeotsing, segamise ja lisafunktsioonide juhend

EE

Rikete kõrvaldamine		
Tunnus	Põhjus	Lahendus
Kannmikserit ei saa sisse lülitada.	Komponendid ei ole õigesti paigaldatud.	Kontrollige, kas kõik komponendid on õigesti asendisse lukustunud.
	Kiiruse valija pole õiges asendis.	Valige sobilik kiirus. Funktsiooni PULSE kasutamiseks veenduge, et kiiruse valija on asendis PULSE.
	Kann on liiga täis.	Tühjendage kann nii, et see ei ületaks maksimumkogust (1,75 liitrit).
	Pistik pole vooluvõrguga korralikult ühendatud.	Kontrollige pistiku ja vooluvõrgu ühendust või proovige muud pistikupeset.
	Elektrikatkestus.	Oodake, kuni elektrikatkestus möödub.
	Funktsiooni probleem.	Võtke ühendust volitatud teenindusega.

Soovitav segamiskiirus			
<b>Säte 1 (kiirused 1–3*/väike kiirus)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vahukoor</li> <li>Püreeks sobivad juur- ja puuviljad</li> <li>Karri pastad</li> <li>Kohvioad</li> <li>Majonees</li> </ul>	<b>Säte 2 (kiirused 4–6*/keskmine kiirus)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Puuviljadega mahedikud</li> <li>Supid</li> <li>Toored juurviljad</li> <li>Koogitaignad</li> </ul>	<b>Säte 3 (kiirused 7–8*/suur kiirus)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kokteilid</li> <li>Laksa pastad</li> <li>Piimakokteilid</li> </ul>	<b>PULSE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jääkuubikud</li> <li>Külmutatud toiduained</li> <li>Liha</li> <li>Leivapuru</li> <li>Küpsised</li> <li>Peeneks jahvatatud pähklid</li> <li>Šokolaad</li> <li>Seadme isepuhastus</li> </ul>

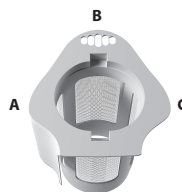
## Minipurusti\* juhend

Minipurusti laseb lihtsalt ja ilma segadust tekitamata valmistada väikseid toidukoguseid, näiteks toitu imikule. Samuti saab purustit kasutada näiteks maitseainete jahvatamiseks ja purustamiseks.

## Filtri\* juhend

Filtrit saab kasutada kolmes asendis.  
**A. Vahu eemaldaja:** selles asendis eemaldatakse mahlalt vaht, mis muudab mahla selgemaks ja maitsvamaks.  
**B. Osaline separaator:** eraldab sisu osaliselt.  
**C. Täielikult avatud:** laseb valada kogu mahla.

*Tähelepanu! Enne filtri paigaldamist peate valima selle positsiooni.*



\*Sõltub mudelist

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Protecția mediului / Изхвърляне /

### Odstranjevanje naprave / Jäätmekäitlusse andmine

RO

#### Protecția mediului

##### Materialele de ambalare

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc.

Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

#### Aparatele vechi



Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative

asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

BG

#### Изхвърляне

##### Опаковъчни материали

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.

Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

#### Стар уред



Символът върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт

вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

SL

#### Odstranjevanje

##### Emblaža

Emblaža je okoliju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Emblažo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

#### Stara naprava



Znak na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo ne-

primerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

EE

#### Jäätmekäitlusse andmine

##### Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne.

Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

#### Kasutatud seade



Tingmärk tootel või pakendil näitab, et need ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitus. Rohkem

teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplustest, kust toode on ostetud.





## LV

## Iekārtas apraksts

- A. Tvertne
- B. Snapis
- C. Vāks ar filtra atveri
- D. Mērtrauks
- E. Noņemamu asmeņu komplekts
- F. Motora korpuss
- G. Ātruma pārslēgs un poga PULSE
- H. Vieta vada uzglabāšanai (ierīces apakšdaļā)
- I. Neslidoša pamatne
- J. Filtrs\*
- K. Filtra slēdzis\*
- L. Mazais smalcinātājs\*

\* Atkarībā no modeļa

## LT

## Sudedamosios daly

- A. Indas
- B. Snapelis
- C. Dangtelis su pripildymo anga
- D. Matavimo indelis
- E. Geležtės įtaisas, nuimamas
- F. Variklio korpusas
- G. Greičio parinkimo jungiklis ir PULSE (IMPULSO) mygtukas
- H. Laido laikymo įtaisas (prietaiso apačioje)
- I. Neslystanti kojelė
- J. Filtras\*
- K. Filtro užraktas\*
- L. Mažasis smulkintuvas\*

\* Priklauso nuo modelio

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Ieteikumi drošībai

LV

**Pirms ierīces izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fizisko vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Uzmanieties, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpuss ir bojāts.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai iezemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzsvarot virsmas.
- Vienmēr atvienojiet ierīci strāvas padevei, ja ierīce paliek neuzraudzīta vai pirms ierīces montāžas, demonstrācijas vai tīrīšanas.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, nepieskarieties asmeņiem vai ieliktniem ar rokām vai citiem rīkiem.
- Asmeņi un ieliktni ir ļoti asi! Pieskaroties var gūt traumu! Esiet piesardzīgi, montējot, demontējot vai tīrot ierīci! Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegreddējiet ierīci ūdeni vai citā šķidrumā.
- Nedarbiniet blenderi ilgāk par 2 minūtēm vienā reizē, ja tajā ir ievietots liels sastāvdaļu daudzums vai grūti sasmalcināmas sastāvdaļas. Ja blenderi ir ievietots liels sastāvdaļu daudzums vai grūti sasmalcināmas sastāvdaļas un blenderis tiek darbināts jau 2 minūtes, atdzesējiet blenderi vismaz 10 minūtes.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Neapstrādājiet karstus šķidrumus (maks. 90 grādi).
- Neizmantojiet ierīci krāsas maisīšanai. Tas ir bīstami, jo blenderis var uzsprāgt!
- Nedarbiniet tukšu ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājāsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.







## Saugumo patarimas

LT

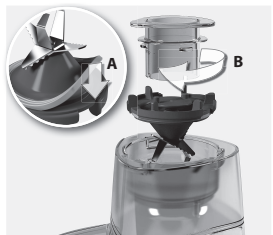
### Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galiybėmis arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie žeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Niekada ranka nelieskite asmenų, viduje esančių detalių arba bet kokių kitų įrankių, kai prietaisas įjungtas.
- Ašmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs! Pavojus susižeisti! Būkite atsargūs surinkdami, išrinkdami prietaisą po naudojimo arba jį valydami! Įsitinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Nedirbkite maišikliu ilgiau nei 2 minutes, kai jo apkrova didelė. Po 2 minučių darbo didele apkrova maišiklį reikėtų palikti atvėsti bent 10 minučių.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaiso.
- Niekada nedirbkite su karštais skysčiais (maks. 90 laipsnių).
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprogdimas!
- Niekada nedirbkite prietaisu neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Darba uzsākšana / Naudojimo pradžia



LV

**1. Pirms blendera izmantošanas pirmo reizi** nomazgājiet visas blendera sastāvdaļas, izņemot motora korpusu. **Montāža:** novietojiet gumijas aizvaru uz asmeņu komplekta, pēc tam **(A)** ievietojiet to, blenderi turot uz leju. Izmantojiet mērtrauku un **(B)** pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai iestiprinātu asmeņu komplektu. **Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!**

**2. Novietojiet blenderi uz līdzenas virsmas** un nostipriniet tvertni tai paredzētajā vietā uz motora korpusa. Ievietojiet tvertne apstrādei paredzētās sastāvdaļas (**nepārsniedziet tvertnes maksimālo ietilpību (1,75 litrus)**).

**3. Aizveriet vāku,** pēc tam **(A)** filtra atverē ievietojiet mērtrauku un **(B)** nostipriniet to paredzētajā vietā. (Blendera darbināšanas laikā varat izmantot mērtrauku, lai pievienotu sastāvdaļas. Lai izvairītos no tvertnes satura izšakstīšanās, pēc tam nekavējoties aizveriet filtra atveri.) **Uzmanību! Ja apstrādājat karstus šķidrumus, informāciju skatiet 4. paragrāfā.**

LT

**1. Pirms naudodami maišīklj pirmā kartā** išplaukite visas dalis, išskyrus variklio korpusą. **Surinkimas:** uždėkite guminį sandariklį ant geležtės įtaiso ir **(A)** įstatykite laikydami maišīklj apverstą. Naudokite matavimo indelį ir **(B)** pasukite pagal laikrodžio rodyklę, taip pritvirtindami geležtės įtaisą. **Atsargiai! Ašmenys labai aštrūs!**

**2. Padėkite maišīklj ant plokščio paviršiaus** ir užfiksuokite indą ant variklio korpuso. Sudėkite ingredientus į indą. (**Neviršykite maksimalios 1,75 litro talpos.**)

**3. Uždarykite dangtį** ir **(A)** įdėkite matavimo indelį į pripildymo angą ir **(B)** užfiksuokite reikiamoje padėtyje. (Galite naudoti matavimo indelį norėdami pridėti ingredientų, kol maišiklis dirba. Po to iš karto uždarykite pripildymo angą, kad turinys nesitaškytų.) **Atsargiai! Jei dirbate su karštais skysčiais, žr. 4 skyrių.**





**4. Karstu šķidrumu apstrāde:** pirms tvertnes uzpildīšanas atdzesējiet karstus šķidrumus, līdz tie kļūst vēsi. Uzpildiet tvertni līdz pusei un sāciet šķidrumu apstrādi ar mazu ātrumu. **Blendera tvertne var uzkarst,** tāpēc aizsargājiet rokas un izvēdiniet tvaiku, izmantojot filtra atveri. **Pirms izmantošanas vienmēr jāuzliek vāks.**

**4. Darbs su karstais skysčiais:** pries pripildydami indā leiskite karštieš skysčiams atvēsti (kol taps drungni). Pripildykite indā tik iki pusēs ir pradēkite darbā lētu greičiu. **Maišiklio indas gali įkaisti** – saugokite rankas ir saugokitēs garų, išeinančių pro pripildymo angą. **Pries naudodamiesi prietaisu visada uždēkite dangtį.**



**5. Iedarbiniet blenderi,** pagriežot ātruma pārslēgu pa labi. Sāciet blenderi darbināt ar mazu ātrumu un pēc tam pārslēdziet lielāku ātrumu, ja nepieciešams. Lai izmantotu funkciju PULSE, pagrieziet ātruma pārslēgu pozīcijā PULSE un nospiediet pogu PULSE. Ja apstrādājams sastāvdaļas ir mikstas, blendera vadība var automātiski samazināt griešanās ātrumu, lai optimizētu enerģijas patēriņu.

**5. Įjunkite maišiklį** pasukdami greičio parinkimo jungiklį į dešinę. Pradėkite lėtą greičių ir, jei reikia, palaipsniui pakeikite prie greitesnio. Jei norite naudoti PULSE (IMPULSO) funkciją, pasukite greičio parinkimo jungiklį į padėtį PULSE (IMPULSAS) ir paspauskite PULSE (IMPULSO) mygtuką. Dėmesio! Jei į plakiklį sudėti minkšti maisto produktai, jis automatiškai sumažins plakimo greitį, kad energija būtų naudojama ekonomiščiau.



**6. Ledus gabaliņu sasmalcināšana:** vairākas reizes nospiediet taustiņu PULSE, ikreiz turot to nospieštu 3–5 sekundes, līdz iegūsiēt pietiekamu rezultātu. Blendera darbināšanas laikā ledu varat pievienot, izmantojot filtra atveri.

**6. Ledo smulkinimas:** paspauskite IM-PULSO mygtuką 3–5 sekundes kelis kartus, kol gausite tinkamą rezultatą. Veikiant maišikliui galite pridėti daugiau ledo pro pripildymo angą.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Tīrīšana un apkope / Valymas ir priežiūra



LV

**1. Ātrā tīrīšana:** uzpildiet tvertni ar siltu ūdeni un pievienojiet nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Sajauciet ūdeni ar mazgāšanas līdzekli, viegli nospiežot pogu PULSE. Pēc tam noskalojiet tvertni tekošā ūdenī.

**2. Pamatīgā tīrīšana:** izslēdziet blenderi un atvienojiet strāvas kabeli. Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. **Neiegremdējiet motora korpusu ūdenī un nemazgājiet to tekošā ūdenī!**

**3.** Noņemiet vāku un tvertni. Pagrieziet blendera asmeņu komplektu pretēji pulksteņrādītāja virzienam un noņemiet komplektu, izmantojot mērtrauku. Noskalojiet blendera asmeņu komplektu ūdenī, izmantojot mazgāšanas līdzekli. **Uzmanību! Rīkojieties piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi!** Vāku un mērtrauku var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

LT

**1. Spartusis valymas:** įpilkite šilto vandens į indą ir įlašinkite kelis valymo priemonės lašus. Sumaišykite vandenį ir valymo priemonę trumpai paspaudę IMPULSO mygtuką. Galiausiai išskalaukite indą tekančiu vandeniu.

**2. Kruopštus valymas:** išjunkite maitinimo laidą. Drėgna šluoste nušluostykite variklio korpusą. **Niekada nemerkite variklio korpuso į vandenį ar nevalykite tekančiu vandeniu.**

**3.** Nuimkite dangtį ir išimkite indą. Geležts įtaisą pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite jį naudodami matavimo indelį. Išskalaukite geležts įtaisą vandenyje su valymo priemone. **Atsargiai! Būkite atsargūs, ašmenys labai aštrūs!** Dangtį ir matavimo indelį galima plauti indaplovėje.





## Papildu funkcijas / Dodatkowe funkcje



**1. Uzpildiet mazo smalcinātāju\*** ar atbilstošām sastāvdaļām. Augšpusē novietojiet blendera asmeņu komplektu un nostipriniet to paredzētajā vietā. Pēc izmantošanas rūpīgi notīriet mazā smalcinātāja tvertni un asmeņu komplektu. (Mazo smalcinātāju nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā). **Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!**

**1. Į mažąjį smulkintuvą\* įdėkite** atitinkamų ingredientų. Ant viršaus uždėkite geležtės įtaisą ir užfiksukite padėtyje. Panaudoję, išvalykite mažojo smulkintuvo surinktuvą ir geležtės įtaisą. (Mažojo surinktuvo negalima plauti indaplovėje.) **Atsargiai! Ašmenys labai aštrūs!**



**2. Lai pagatavotu sulu:** pirms izmantošanas ievietojiet filtru (informāciju par ievietošanas pozīciju skatiet sadaļā Filtra izmantošanas norādījumi). Uz filtra novietojiet filtra slēdzi un nostipriniet to, pagriežot pulkstenrādītāja virzienā. Ievietojiet filtru tvertnē tā, lai slēdzis būtu vērstš uz leju. Pārbaudiet, vai filtrs ir ievietots pareizi. Filtrā ievietojiet augļus (neizmantojiet blenderi, lai smalcinātu lielus augļu kauliņus (piemēram, plūmju vai avokado kauliņus).

**2. Norėdami pasigaminti sulčių:** prieš naudodami įstatykite filtrą\* (žr. „Filtra naudojimo instrukcija“, jei norite sužinoti įstatymo padėtį). Uždėkite filtro fiksatorių ant filtro ir užfiksukite pasukę pagal laikrodžio rodyklę. Įstatykite filtrą į indą, kad fiksatorius būtų nukreiptas aukštyn. Įsitinkinkite, kad tinkamai įsistatė. Į filtrą įdėkite vaisių (nenaudokite maišiklio stambioms sėkloms, pvz., slyvų ar avokadų, trinti).



**3. Filtra tīrīšanas norādījumi:** izņemiet filtra slēdzi. Notīriet filtra slēdzi un filtru un noskalojiet tos tekošā ūdenī (filtru un filtra slēdzi nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā).

**3. Filtra valymo instrukcija:** išimkite filtro fiksatorių. Išvalykite filtro fiksatorių ir filtrą ir išskalaukite tekančiu vandeniu (filtro ir filtro fiksatoriaus negalima plauti indaplovėje).

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

\* Atkarībā no modeļa

\* Priklauso nuo modelio





Norādījumi darbības traucējumu novēršanai,  
blendera darbināšanai un papildu funkciju izmantošanai

LV

Darbības traucējumu novēršana		
Darbības traucējums	Iemesls	Risinājums
Blenderi nevar ieslēgt.	Sastāvdaļas nav uzstādītas pareizi.	Pārbaudiet, vai visas sastāvdaļas ir uzstādītas pareizi tām paredzētajā vietā.
	Ātruma pārslēgs nav novietots pareizā pozīcijā.	Izvēlieties atbilstošu ātrumu. Ja vēlaties izmantot funkciju PULSE, pārbaudiet, vai ātruma pārslēgs ir novietots pozīcijā PULSE.
	Tvertne ir pārpildīta.	Iztukšojiet tvertni, lai tās saturs nepārsniegtu maksimālo tilpuma līmeni (1,75 litrus).
	Kontaktspraudnis nav pareizi pieslēgts strāvas rozetei.	Pārbaudiet kontaktspraudņa pieslēgumu strāvas rozetei vai izmantojiet citu strāvas rozeti.
	Strāvas padeves traucējums.	Uzgaidiet, kamēr strāvas padeves traucējumi tiks novērsti.
	Funkcionāls traucējums.	Sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienestu.

Ieteicamais blendera darbināšanas ātrums			
<b>1. iestatījums</b> (1.–3. ātrums*/mazs ātrums): <ul style="list-style-type: none"> <li>• putukrējums;</li> <li>• dārzeņu un augļu biezenis;</li> <li>• karija pasta;</li> <li>• kafijas pupiņas;</li> <li>• majonēze.</li> </ul>	<b>2. iestatījums</b> (4.–6. ātrums*/vidējs ātrums): <ul style="list-style-type: none"> <li>• augļu kokteiļi;</li> <li>• zupas;</li> <li>• svaigi dārzeņi;</li> <li>• kūku mikla.</li> </ul>	<b>3. iestatījums</b> (7.–8. ātrums*/liels ātrums): <ul style="list-style-type: none"> <li>• kokteiļi;</li> <li>• laksas pasta;</li> <li>• piena kokteiļi.</li> </ul>	<b>Impulsa režīms PULSE:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ledus gabaliņi;</li> <li>• saldēta pārtika;</li> <li>• gaļa;</li> <li>• rivmaize;</li> <li>• biskvīti;</li> <li>• sasmalcināti rieksti;</li> <li>• šokolāde;</li> <li>• ierīces pašattīrīšanas funkcija.</li> </ul>

Mazā smalcinātāja* izmantošanas norādījumi
Izmantojot mazo smalcinātāju, varat ērti sasmalcināt nelielu pārtikas daudzumu, piemēram, bērnu pārtiku, neiegūstot sastāvdaļu maisījumu. Smalcinātāju varat izmantot arī, piemēram, garšvielu drupināšanai un smalcināšanai.

Filtra* izmantošanas norādījumi	
Filtru varat izmantot trīs dažādās pozīcijās. <b>A. Putu atdalītājs:</b> ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, sula tiek padota atsevišķi no biežumiem, tādējādi tā ir vieglāka un garšīgāka. <b>B. Daļējs atdalītājs:</b> ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, saturs tiek daļēji atdalīts. <b>C. Plaša atvere:</b> ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, biežumi netiek atdalīti un sula tiek ielietā pilnībā.  <b>Lūdzu, ņemiet vērā: filtra pozīcija ir jāizvēlas pirms filtra uzstādīšanas tvertnē.</b>	

\* Atkarībā no modeļa





## Trikčių šalinimas, maišymo instrukcijos ir papildomų funkcijų vadovas

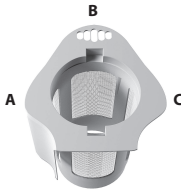
LT

Trikčių šalinimas		
Požymis	Priežastis	Sprendimas
Maišiklis neįsijungia.	Sudedamosios dalys netinkamai pritvirtintos.	Patikrinkite, ar visos sudedamosios dalys tinkamai įstatytos.
	Greičio parinkimo jungiklis netinkamoje padėtyje.	Pasirinkite atitinkamą greitį. Jei norite naudoti IMPULSO funkciją, patikrinkite, ar greičio parinkimo jungiklis yra padėtyje IMPULSAS.
	Indas perpildytas.	Išpilkite perteklių iki galimo maksimalaus kiekio (1,75 litro).
	Kištukas netinkamai įkištas į maitinimo lizdą.	Patikrinkite, ar kištukas įkištas į maitinimo lizdą, arba išmėginkite kitą maitinimo lizdą.
	Nutrauktas maitinimas.	Palaukite, kol maitinimas bus atnaujintas.
	Funkcinė problema.	Susisiekiate su įgaliotu aptarnavimo centru.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EE

Rekomenduojamas maišymo greitis			
<b>1 nustatymas (1–3* greičiai / lėtas)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Grietinėlės plakimas</li> <li>Daržovių ir vaisių piurė</li> <li>Kario pasta</li> <li>Kavos pupelės</li> <li>Majonezas</li> </ul>	<b>2 nustatymas (4–6* greičiai / vidutinis)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tiršti vaisių plakiniai (angl. „smoothie“)</li> <li>Sriubos</li> <li>Žalios daržovės</li> <li>Pyrago tešla</li> </ul>	<b>3 nustatymas (7–8* greičiai / greitas)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kokteiliai</li> <li>Laksa makaronai</li> <li>Pieno kokteiliai</li> </ul>	<b>IMPULSAS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ledo kubeliai</li> <li>Šaldytas maistas</li> <li>Mėsa</li> <li>Duonos trupiniai</li> <li>Sausainiai</li> <li>Smulkios riešutų drožlės</li> <li>Šokoladas</li> <li>Savaiminis prietaiso valymas</li> </ul>

Mažojo smulkintuvo* naudojimo instrukcija
Mažuoju smulkintuvu galima lengvai ir nepalikant netvarkos pagaminti nedidelį kiekį maisto, pvz., maistelij kūdikiams. Smulkintuvą galima naudoti, pvz., prieskoniams malti ir smulkinti.

Filtro* naudojimo instrukcija	
<p>Filtrą galima naudoti trimis skirtingomis padėtimis:</p> <p><b>A. Putų skyriklis:</b> esant šiai padėčiai sultys bus be putų ir švelnesnės bei skanesnės.</p> <p><b>B. Dalinis skyriklis:</b> iš dalies atskiria turinį.</p> <p><b>C. Visiškai atidarytas filtras:</b> pilamas visas sulčių turinys.</p> <p><i>Atminkite: filtro padėtį reikia pasirinkti prieš uždedant filtrą ant indo.</i></p>	

LV  
LT

\* Priklauso nuo modelio






## Utilizācija / Išmetimas

LV

**Utilizācija****Iepakojuma materiāli**

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

**Vecā ierīce**

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtnējam videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu


plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT

**Išmetimas****Pakavimo medžiagas**

Pakavimo medžiagas neteršia aplinkos, tās galima perdirbt. Plastikainās daļas atpažīstamas iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

**Senas prietaisas**

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbols  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių

sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.













*Thinking of you*

 **Electrolux**

Electrolux Floor Care & Small appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

 Printed on recycled paper

Share more of our thinking at  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

3483E ESB4xxx 02020312

